










ROWENTA®

EN User's guide
FR Guide de l'utilisateur
ES Guía del usuario
IT Manuale d'uso
DE Bedienungsanleitung
NL Gebruiksaanwijzing
PT Manual do utilizador
RO Ghidul utilizatorului
BG Инструкции за употреба

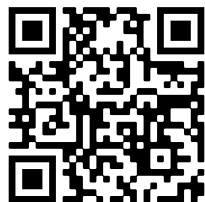
CS Návod k použití
SK Používateľská príručka
UK Інструкція з експлуатації
EL Οδηγός χρήσης
HR Upute za uporabu
HU Használati útmutató
SL Navodila za uporabo
SR Korisničko uputstvo
BS Upute za upotrebu



1.  
2. 
3. 
4.   
5. 
6. 

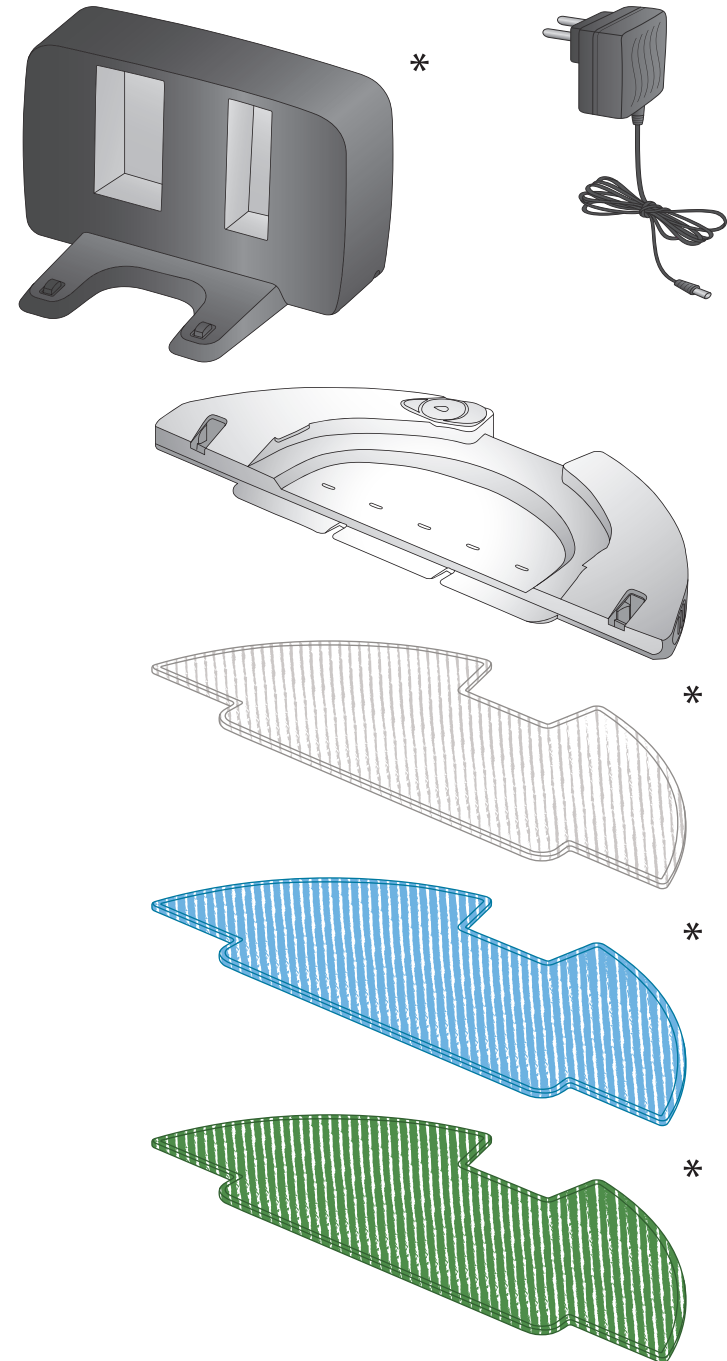
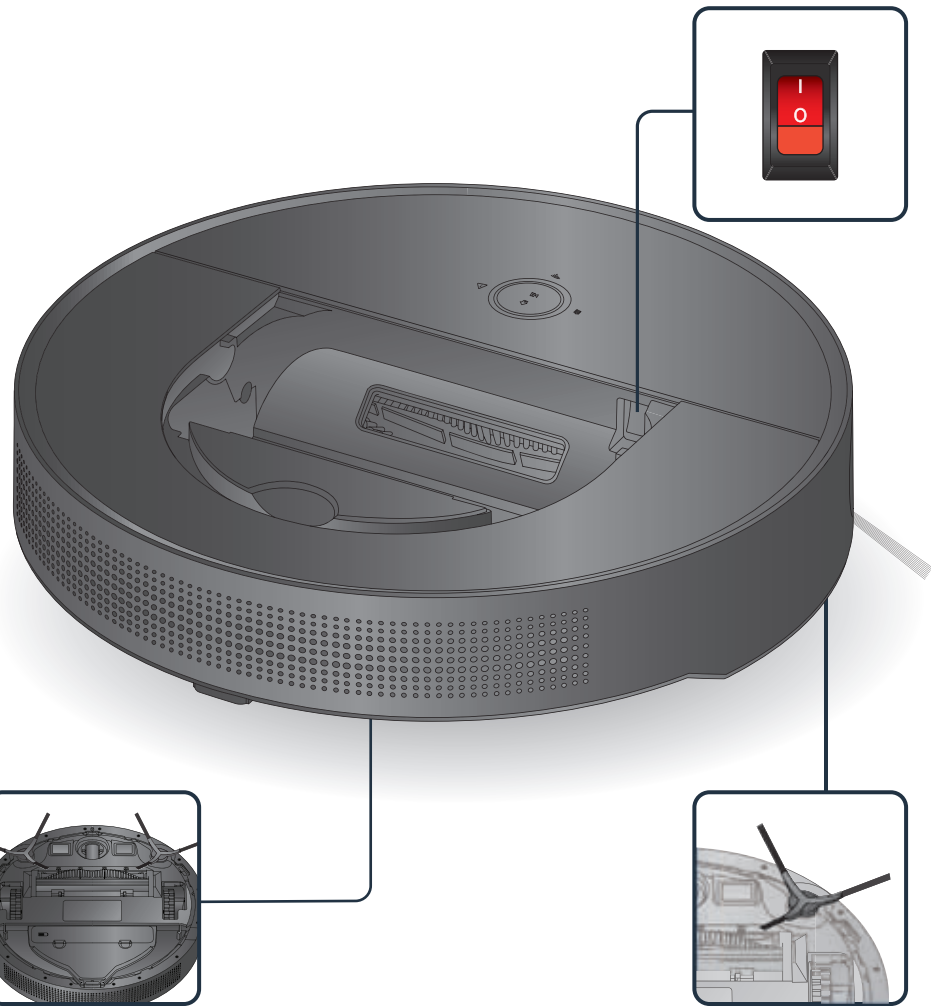
X-plorer Serie 130 AI

EN: Start the Rowenta experience by discovering our tutorial video «Installing your robot». / **FR:** Démarrez l'expérience Rowenta en découvrant notre vidéo tutorial «Installation de votre robot». / **ES:** Comienza la experiencia Rowenta descubriendo nuestro video tutorial "Instalando tu robot". / **IT:** Iniziare l'esperienza Rowenta scoprendo il nostro video tutorial "Installare il vostro robot". / **DE:** Beginnen Sie Ihr Rowenta-Erlebnis, indem Sie unser Tutorial-Video "Installation Ihres Roboters" entdecken. / **NL:** Begin de Rowenta ervaring met het ontdekken van onze instructievideo "Uw robot installeren". / **PT:** Comece a experiência Rowenta descobrindo o nosso vídeo tutorial "Instalar o seu robot". / **RO:** Începeți experiența Rowenta descoperind tutorialul nostru video "Instalarea robotului". / **BG:** Започнете да се запознавате с Rowenta, като откриете нашия видео урок "Инсталиране на вашия робот". / **CS:** Začnete s Rowentou tím, že si prohlédnete naše instruktážní video "Instalace robota". / **SK:** Začať Rowenta skúsenosti tým, že objavíte naše inštruktážne video "Inštalácia vášho robota". / **UK:** Почніть роботу з Rowenta, відкривши наше навчальне відео «Встановлення вашого робота». / **EL:** Ξεκινήστε την εμπειρία της Rowenta ανακαλύπτοντας το εκπαιδευτικό μας βίντεο « Εγκαθιστώντας το ρομπότ σας ». / **HR:** Započnite Rowenta iskustvo otkrivanjem našeg videa tutoriala «Instaliranje vašeg robota». / **HU:** Kezddje a Rowenta élményt a "Robot telepítése" című oktatóvideóknk felfedezésével ". / **SL:** Izkušnjo Rowenta začnite z ogledom našega videoposnetka z navodili "Namestitev robota". / **SR:** Započnite Rowenta iskustvo otkrivanjem našeg video vodiča „Instaliranje vašeg robota“. / **BS:** Započnite Rowenta iskustvo otkrivanjem našeg videa tutoriala «Instaliranje vašeg robota».

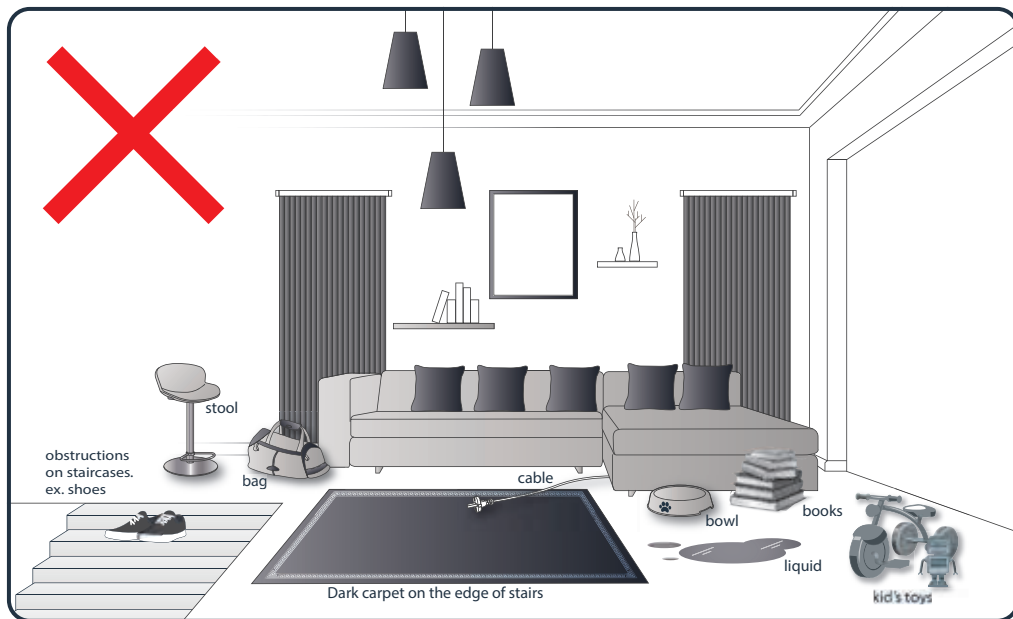


FR Veuillez lire attentivement le livret "Consignes de sécurité et d'utilisation" avant la première utilisation / **EN** Please read carefully the "Safety and use instructions" booklet before first use / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **IT** Leggere con attenzione il libretto "Norme di sicurezza e d'uso" al primo utilizzo / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката Ръководство за употреба преди първоначална употреба / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití“ / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné pokyny pre použitie“ / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **EL** Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το βιβλιαράκι οδηγιών ασφαλείας και οδηγιών χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το προϊόν / **HR** Pažljivo pročitajte «sigurnosne upute i upute za uporabu» prije prve uporabe / **HU** Az első használat előtt kérjük, olvassa el figyelmesen a „Biztonsági és használati utasítás” füzetet / **SL** Pred prvo uporabo pozorno preberite Navodila za varnost in uporabo / **SR** Pažljivo pročitajte brošuru „Uputstva za bezbednost i korišćenje“ pre prve upotrebe / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte knjižicu “Upute o sigurnosti i korištenju“

FR Pour plus d'informations : rowenta.fr / **EN** For more information : rowenta.com / **DE** Weitere Informationen : rowenta.de / **NL** Voor meer informatie : rowenta.nl / **ES** Para más información : rowenta.es / **PT** Para mais informações : rowenta.pt / **IT** Per ulteriori informazioni : rowenta.it / **RO** Pentru informații suplimentare, accesați : rowenta.ro / **BG** За повече информация: rowenta.bg / **CS** Více informací naleznete zde: rowenta.cz / **SK** Pre viac informácií : rowenta.sk / **UK** Для отримання детальнішої інформації : rowenta.ua / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες : rowenta.gr / **HR** Za više informacija : rowenta.hr / **HU** További információért : rowenta.hu / **SL** Za več informacij : rowenta.si / **SR** Za više informacija : rowenta.co.rs / **BS** Dodatne informacije : rowenta.ba

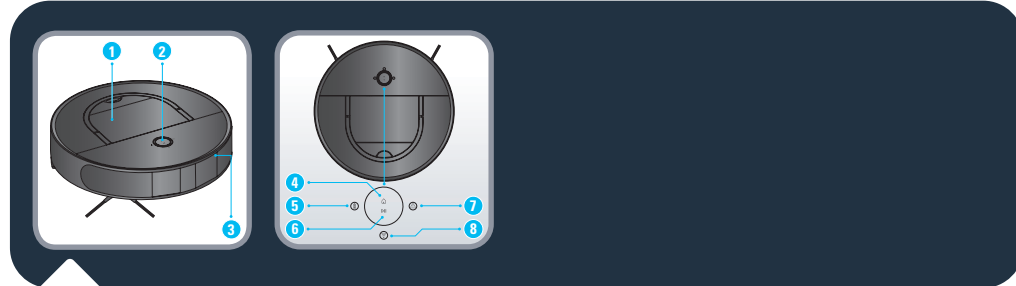
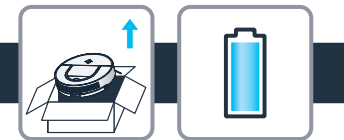


* EN Depending on model / FR Selon modèle / ES Según modelo / IT Secondo i modelli / DE nur für Modelle mit Magnetsensor / NL Afhankelijk van het model / PT Consoante o modelo / RO În funcție de model / BG В зависимост от модела / CS podle modelu / SK podľa modelu / UK залежно від моделі / EL ανάλογα με το μοντέλο / HR Ovisno o modelu / HU Modelltől függően / SL Odvisno od modela / SR U zavisnosti od modela / BS Ovisno o modelu



FR Votre robot peut rencontrer des difficultés sur les tapis : s'il a des franges trop épaisses ou de longs poils, s'il est trop léger (ex: tapis de salle de bain) / **EN** Your robot may encounter some difficulties on carpets: with fringes, too thick, with long piles, too light (ex: bathroom carpet) / **DE** Es kann vorkommen, dass Ihr Roboter auf Teppichboden Probleme hat: Fransen, zu dick, langflorig, zu leicht, schwarze Farbe / **NL** Uw robot kan tijdens een werking op vloerbedekking (met franjes, te dik, hoogpolig, te licht, zoals een badkamermat) problemen ondervinden / **ES** Su robot puede tener problemas con las alfombras: con flecos, demasiado gruesas, de pelo largo, excesivamente ligera (por ejemplo la alfombra de un baño) / **PTO** seu robot pode encontrar algumas dificuldades em carpetes, com franjas, muito espessas, com pelo grande, muito leve (como os tapetes da casa de banho) / **IT** Il robot potrebbe avere qualche difficoltà sui tappeti con frange, troppo spessi, a pelo lungo, troppo leggeri (ad es. i tappetini da bagno) / **RO** Este posibil ca robotul dumneavoastră să întâmpine dificultăți pe covorașe: cu ciucurii, dacă sunt prea groase, prea lungi, prea ușoare (de ex. covorașele de baie) / **BG** Вашият робот може да се сблъска със затруднения по килима: рѣба на килима, ако е много плътен, с дълъг косъм, твърде лек (напр.: килим в банята) / **CS** Váš robot může mít na koberecích potíže: se stěraci, s koberci, které jsou příliš silné, mají dlouhý vlas, jsou příliš lehké (např. koupelnová předložka) / **SK** Váš robot môže mať na koberecoch ťažkosti: so stěracami, s kobercami, ktoré sú príliš hrubé, majú dlhý vlas, sú príliš ľahké (napr. Kúpeľňová predložka) / **UK** Робот може зіткнутися з деякими труднощами під час прибирання килимів з бахромою, якщо вони занадто товсті, з довгим ворсом або занадто легкі (наприклад, килими для ванної кімнати). / **EL** Το ρομπότ μπορεί να κινείται δύσκολα πάνω σε χαλιά: χαλιά με κρόσια, χαλιά με μακρού πέλος, χαλιά με ελαφριά χαλιά (π.χ., χαλιάκια μπάνιου). / **HR** Vaš robot može imati određenih problema pri radu na tepisima: debljim, čupavim, prelaganim (npr. Kupaoškim tepisima) / **HU** Robotja bizonyos nehézségeket ütköztethet a szőnyegekken: a túl vastag rojtokkal, a túl könnyű, hosszú szálakkal (pl.: fürdőszoba szőnyeg) / **SL** Robot lahko ima nekaj težav na preprogah: z resicami, predebelih preprogah, z dolgimi dlakami, zelo tankih preprogah (npr. kopalniške preproge) / **SR** Robot može da naiđe na neke poteškoće na tepisima: koji imaju reše, koji su previše debeli, koji imaju duga vlakna, koji su suviše lagani (npr. prostirke za kupatilo) / **BS** Robot usisivač može naići na poteškoće na tepisima koji: imaju reše, previše debeli su, imaju duga vlakna, prelagani su (npr. tepih za kupatilo)

1.

**EN :**

1. Dustbox
2. Control button
3. Front bumper
4. Recharge button
5. Battery level indicator light
6. Start / Pause button
7. Warning indicator light
8. WIFI indicator light

FR :

1. Bac à poussière
2. Bouton de contrôle
3. Pare-chocs avant
4. Bouton de recharge
5. Indicateur lumineux de niveau de batterie
6. Bouton Démarrer / Pause
7. Indicateur lumineux d'avertissement
8. Indicateur lumineux WIFI

ES :

1. Depósito de suciedad
2. Botón de control
3. Parachoques delantero
4. Botón de recarga
5. Luz indicadora del nivel de la batería
6. Botón de Inicio/Pausa
7. Luz indicadora de advertencia
8. Luz indicadora del WIFI

IT :

1. Contenitore della polvere
2. Pulsante di controllo
3. Paraurti anteriore
4. Pulsante di ricarica
5. Indicatore luminoso del livello della batteria
6. Pulsante di avvio/pausa
7. Indicatore luminoso di errore
8. Indicatore luminoso Wi-Fi

DE :

1. Staubbehälter
2. Bedientasten
3. Vorderer Stoßdämpfer
4. Lade-Taste
5. Akku-Ladestandanzeige
6. Start-/Pause-Taste
7. Warnleuchte
8. WLAN-Anzeigeleuchte

NL :

1. Stofreservoir
2. Regelknop
3. Bumper aan de voorkant
4. Laadknop
5. Batterijniveau indicatielampje
6. Start-/pauze-knop
7. Waarschuwing indictielampje
8. WIFI indicatielampje

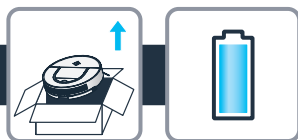
PT :

1. Depósito do pó
2. Botão de controlo
3. Para choques frontal
4. Botão de carregamento
5. Luz indicadora do nível da bateria
6. Botão de iniciar/pausa
7. Indicador luminoso de aviso
8. Indicador luminoso Wi-Fi

RO :

1. Recipient de praf
2. Buton de comandă
3. Bară de protecție frontală
4. Buton de reîncărcare
5. Indicator luminos al bateriei
6. Buton de pornire/pauză
7. Indicator luminos de avertizare
8. Indicator luminos WIFI

1.



BG:

1. Кутия за прах
2. Бутон за управление
3. Буфер против сблъсък
4. Бутон за зареждане
5. Индикатор за нивото на батерията
6. Бутон за стартиране/пауза
7. Предупредителна индикаторна лампичка
8. Индикатор за WIFI

CS:

1. Sběrný box
2. Ovládací tlačítko
3. Přední nárazník
4. Tlačítko nabíjení
5. Kontrolka baterie
6. Tlačítko Start/Pause
7. Varovná kontrolka
8. Kontrolka WIFI

SK:

1. Nádoba na prach
2. Ovládacie tlačidlo
3. Predný nárazník
4. Tlačidlo nabíjania
5. Indikátor úrovne nabitia akumulátora
6. Tlačidlo Zapnúť/Pozastaviť
7. Výstražný indikátor
8. Indikátor WiFi

UK:

1. Пилозбірник
2. Кнопка керування
3. Передній бампер
4. Кнопка підзарядки
5. Індикатор рівня заряду

6. Кнопка ввімкнення/зупинки

7. Індикатор застереження
8. Індикатор WI-FI

EL:

1. Δοχείο περισυλλογής σκόνης
2. Κουμπί ελέγχου
3. Μπροστινός προφυλακτήρας
4. Κουμπί επαναφόρτισης
5. Ενδεικτική λυχνία φόρτισης μπαταρίας
6. Κουμπί εκκίνησης / παύσης
7. Προειδοποιητική λυχνία
8. Λυχνία WIFI

HR:

1. Spremnik za prašinu
2. Upravljačka tipka
3. Prednji branik
4. Tipka za punjenje
5. Signalno svjetlo za razinu baterije
6. Tipka start/pauza
7. Signalno svjetlo za upozorenje
8. Signalno svjetlo za WI FI

HU:

1. Portartály
2. Vezérlő gomb
3. Első ütköző
4. Feltöltés gomb
5. Töltöttségi szint jelzőfény
6. Start / Szünet gomb
7. Figyelmeztető jelzőfény
8. WIFI jelzőfény

SL:

1. Škatla za prah
2. Kontrolni gumb
3. Prednji odbijač
4. Gumb za polnjenje
5. Lučka za prikaz nivoja baterije
6. Gumb Start/Pavza
7. Opozorilna lučka
8. Opozorilna lučka za WiFi

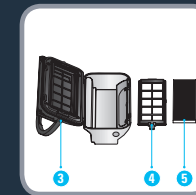
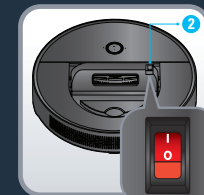
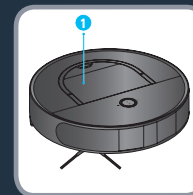
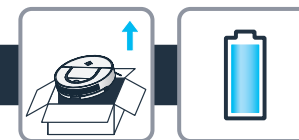
SR:

1. Rezervoar za prašinu
2. Kontrolno dugme
3. Prednji odbojnik
4. Dugme za punjenje
5. Indikatorska lampica nivoa baterije
6. Dugme za pokretanje/pauziranje
7. Indikatorska lampica upozorenja
8. Indikatorska lampica WiFi veze

BS:

1. Spremnik za prašinu
2. Kontrolna tipka
3. Prednji branik
4. Tipka za punjenje
5. Lampica indikatora za nivo napunjenosti baterije
6. Tipka Start/pauza
7. Lampica indikatora za upozorenje
8. Lampica indikatora za Wi-Fi

1.



EN:

1. Dust box
2. ON OFF button
3. Dust box cover
4. Pre-filter
5. Pleated filter

FR:

1. Bac à poussières
2. Bouton Marche/Arrêt
3. Couvercle du bac à poussières
4. Préfiltre
5. Filtre plissé

ES:

1. Depósito de suciedad
2. Botón de encendido/apagado
3. Tapa del depósito de suciedad
4. Prefiltro
5. Filtro plisado

IT:

1. Contenitore della polvere
2. Interruttore di accensione
3. Coperchio del contenitore della polvere
4. Prefiltro
5. Filtro piegheettato

DE:

1. Staubbehälter
2. AN-/AUS-Taste
3. Abdeckung des Staubbehälters
4. Vorfilter
5. Faltenfilter

NL:

1. Stofreservoir
2. AAN-/UIT-knop
3. Afdekking van het stofreservoir

4. Voorfilter

5. Gevouwen filter

PT:

1. Depósito do pó
2. Botão de ligar/desligar
3. Tapa do depósito do pó
4. Pre-filtro
5. Filtro plissado

RO:

1. Recipient de praf
2. Buton de pornire/oprire
3. Capac recipient de praf
4. Pre-filtru
5. Filtru plisat

BG:

1. Кутия за прах
2. Бутон за ВКЛ/ИЗКЛ
3. Капак на кутията за прах
4. Предварителен филтър
5. Плисиран филтър

CS:

1. Sběrný box
2. Tlačítko ON/OFF
3. Kryt sběrného boxu
4. Předfiltr
5. Skládaný filtr

SK:

1. Nádoba na prach
2. Hlavný vypínač
3. Kryt nádoby na prach
4. Predfilter
5. Plisovaný filter

UK:

1. Пилозбірник
2. Кнопка ввімкнення/вимкнення
3. Кришка пилозбірника
4. Фільтр попереднього очищення
5. Гофрований фільтр

EL:

1. Δοχείο περισυλλογής σκόνης
2. Κουμπί Πλήκτρο έναρξης/παύσης
3. Καπάκι δοχείου περισυλλογής σκόνης
4. Προφίλτρο
5. Φίλτρο με πτυχωσίεις

HR:

1. Spremnik za prašinu
2. Tipka ON OFF
3. Poklopac Spremnik za prašinu
4. Predfilter
5. Filter

HU:

1. Portartály
2. BE KI gomb
3. Portartály fedél
4. Előszűrő
5. Redőzött szűrő

SL:

1. Škatla za prah
2. Gumb VKLOP/IZKLOP
3. Pokrov škatle za prah
4. Predfilter
5. Nagubani filter

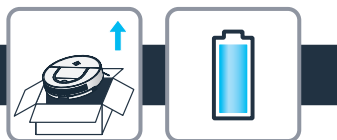
SR:

1. Rezervoar za prašinu
2. Taster za uključivanje/isključivanje
3. Poklopac rezervoara za prašinu
4. Predfilter
5. Naborani filter

BS:

1. Spremnik za prašinu
2. Tipka za uključivanje/isključivanje
3. Poklopac spremnika za prašinu
4. Predfilter
5. Naborani filter

1.



EN Return the docking station to have access to the power jack, below the base. Plug the cable and hide the excessive cord below the base, in the space provided for that purpose. Only use the charger provided with the robot: do not use universal chargers.

FR Retournez la base de charge pour avoir accès à la prise jack qui est située sous la base. Branchez le câble et cachez l'excédent de câble sous la base dans l'emplacement prévu à cet effet. Utilisez uniquement le chargeur fourni avec le robot: n'utilisez pas de chargeur universel.

ES Vuelva a colocar la base de carga para acceder a la toma de alimentación que hay debajo de la base. Enchufa el cable y oculta el cable que no necesites debajo de la base, en el espacio provisto para tal fin. Utilizar solo el cargador suministrado con el robot: no utilizar cargadores universales.

IT Riposizionare la base di ricarica per accedere alla presa di alimentazione, sotto la base. Collegare il cavo e sistemare il cavo in eccesso sotto la base, nello spazio fornito per tale scopo. Usare esclusivamente il caricabatteria fornito insieme al robot; non usare caricabatteria universali.

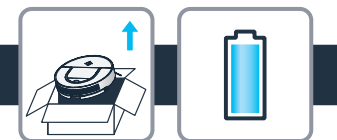
DE Stellen Sie die Dockingstation zurück, um an die Netzbuchse unter der Basis zu gelangen. Schließen Sie das Kabel an und verstauen Sie überschüssiges Kabel in der dafür vorgesehenen Aussparung unter der Basis. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Ladegerät mit dem Roboter: Benutzen Sie keine Universal-Ladegeräte.

NL Plaats het dockingstation terug om toegang te krijgen tot de stroomaansluiting onder het basisstation. Sluit de kabel aan en werk het overtollige snoer weg in de daarvoor bestemde ruimte onder het basisstation. Gebruik alleen de lader die met de robot is meegeleverd. Gebruik geen universele lader.

PT Vire a estação de base ao contrário para aceder à tomada de alimentação que se encontra por baixo da base. Ligue o cabo e esconda o fio em excesso por baixo da base, no espaço previsto para esse efeito. Utilize apenas o carregador fornecido com o robot. Não utilize carregadores universais.

RO Întoarceți stația de încărcare pentru a avea acces la priza jack de sub bază. Introduceți cablul și ascundeți restul cablului sub bază, în spațiul prevăzut pentru acest lucru. Utilizați numai încărcătorul inclus cu robotul: nu utilizați încărcătoare universale.

1.



BG Върнете докинг станцията, за да получите достъп до захранващия жак под основата. Включете кабела и скрийте останалата част от него под основата в пространството, предназначено за тази цел. Използвайте само зарядното, предоставено с робота: не използвайте универсални зарядни.

CS Vraťte se k dokovací stanici, abyste měli přístup ke konektoru pod základnou. Kabel zapojte a přebytečný kabel skryjte pod základnou v prostoru, který je pro to vyhrazený. Používejte pouze nabíječku dodávanou s robotem: nepoužívejte univerzální nabíječky.

SK Obráťte dokovaciú stanicu, aby ste získali prístup k napájacíemu konektoru pod základňou. Zapojte kábel a uložte prebytočný kábel pod základňu, do priestoru vyhradeného na tento účel. Používajte len nabíjačku dodávanú s robotom: nepoužívajte univerzálne nabíjačky.

UK Поверніть док-станцію, щоб отримати доступ до роз'єму живлення під базу. Підключіть кабель і сховайте зайву довжину шнура під базу у відведеному для цього місці. Використовуйте лише зарядний пристрій, що постачається з роботом: не використовуйте універсальні зарядні пристрої.

EL Κοιτάξτε το πίσω μέρος της βάσης φόρτισης για να αποκτήσετε πρόσβαση στην υποδοχή ρεύματος, κάτω από τη βάση. Συνδέστε το καλώδιο και κρύψτε το καλώδιο που περισσεύει κάτω από τη βάση, στον χώρο που παρέχεται για τον σκοπό αυτό. Χρησιμοποιήστε μόνο τον φορτιστή που παρέχεται με το ρομπότ: μη χρησιμοποιείτε φορτιστές γενικής χρήσης.

HR Vratite priključnu stanicu kako biste imali pristup utičnici, ispod baze. Uključite kabel i sakrijte višak kabela ispod postolja, u prostor namijenjen za tu svrhu. Koristite samo punjač isporučen s robotom: ne koristite univerzalne punjače.

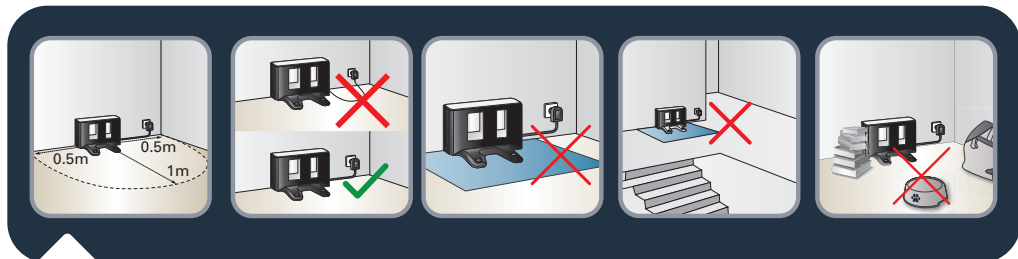
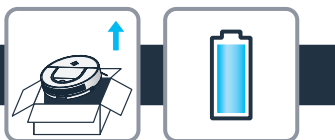
HU Helyezze vissza a dokkológységet, hogy hozzáférjen az alapegység alatt található tápcsatlakozóhoz. Dugja be a kábelt, és rejtse el a felesleges kábelt az alapegység alatt, az erre a célra szolgáló részben. Csak a robothoz mellékelte töltőt használja: ne használjon univerzális töltőket.

SL Namestite polnilno postajo, da lahko dostopate do priključka pod ohišjem. Priključite kabel in skrijte odvečni del kabla v ustreznem prostoru pod ohišjem. Uporabljajte samo priloženi polnilec: ne uporabljajte univerzalnih polnilcev.

SR Vratite priključnu stanicu da biste imali pristup utičnici za napajanje, ispod baze. Uključite kabl i sakrijte višak kabla ispod baze, u za to predviđen prostor. Koristite isključivo punjač koji ste dobili sa robotom: nemojte koristiti univerzalne punjače.

BS Vratite priključnu stanicu da bi utikač za napajanje koji se nalazi ispod baze bio dostupan. Uključite kabal i višak kabla sakrijte sa zadnje strane baze u prostoru koji je za to namijenjen. Koristite samo punjač isporučen s robotom usisivačem: ne koristite univerzalne punjače.

1.



EN To place the docking station, make sure there is an empty area of 0.5m on the side and 1m in front of the docking station. Do not install the docking station near stairs. The cable must be tight. Always place the docking station on hard floor. Do not place the docking station on carpet.

FR Pour placer la base de charge, assurez-vous qu'il y a un espace vide de 0,5 m sur le côté et 1 m en face de la base de charge. N'installez pas la base de charge près d'un escalier. Le câble doit être tendu. Placez toujours la station d'accueil sur un sol dur. Ne placez pas la base de charge sur un tapis.

ES Para colocar la estación de carga, asegúrese de que hay una superficie libre de 0.5m en el lateral y 1m delante de la estación de carga. No instalar la estación de carga cerca de escaleras. El cable debe estar extendido. La estación de carga siempre se debe colocar sobre suelo duro. No colocar la estación de carga sobre una alfombra.

IT Per il posizionamento della base di ricarica, assicurarsi di lasciare un'area vuota di 0,5 m ai lati e 1 m di fronte alla base. Non posizionare la base in prossimità di scale. Il cavo deve essere teso. Posizionare la base di ricarica su un pavimento duro. Non posizionare la base su un tappeto.

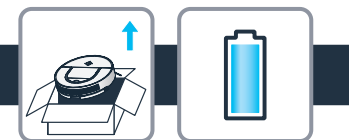
DE Achten Sie beim Aufstellen der Ladestation darauf, dass an beiden Seiten ein freier Bereich von 0,5 m und an der Vorderseite der Ladestation von 1 m befindet. Stellen Sie die Ladestation nicht in der Nähe von Treppen auf. Das Kabel muss gestrafft sein. Stellen Sie die Ladestation immer auf harten Untergrund. Stellen Sie die Ladestation nicht auf Teppichboden auf.

NL Plaats het oplaadstation in een omgeving met een vrije ruimte van 0,5m aan weerskanten en 1m aan de voorkant van het oplaadstation. Installeer het oplaadstation niet in de buurt van een trap. De kabel moet strak zijn. Plaats het oplaadstation altijd op een harde ondergrond. Plaats het oplaadstation niet op tapijt.

PT Coloque a base de carregamento num local com um espaço vazio de 0,5m de cada lado, e 1 metro à frente. Não instale a base de carregamento perto de escadas. O cabo tem de ficar esticado. Coloque sempre a base de carregamento num piso duro. Não coloque a base de carregamento sobre uma carpepe/tapete.

RO Pentru a amplasa stația de încărcare, asigurați-vă că există un spațiu gol de 0,5m în părțile laterale și 1m în fața stației de încărcare. Nu instalați stația de încărcare în apropierea scârilor. Cablul trebuie să fie tensionat. Întotdeauna amplasați stația de încărcare pe pardoseală dură. Nu instalați stația de încărcare în apropierea scârilor.

1.



BG За да инсталирате докинг станцията, първо се уверете, че има празно пространство от 0,5 м от страни и 1 м пред докинг станцията. Не инсталирайте докинг станцията в близост до стълби. Кабелът трябва да не виси хлабаво. Винаги инсталирайте докинг станцията на твърд под. Не инсталирайте докинг станцията върху килим.

CS Pokud chcete umístit dokovací stanici, ujistěte se, že je kolem dokovací stanice volný prostor 0,5 m na boku a 1 m vpředu. Neinstalujte dokovací stanici u schodů. Kabel musí být pevný. Vždy umístěte dokovací stanici na pevnou podlahu. Nedávejte dokovací stanici na koberec.

SK Ak chcete niekde položiť dokovaciú stanicu, uistite sa, že je pred dokovacou stanicou prázdny priestor v dĺžke 1 m a na boku 0,5 m. Dokovaciú stanicu neinstalujte v blízkosti schodov. Kábel musí byť napnutý. Dokovaciú stanicu vždy položte na tvrdú podlahu. Dokovaciú stanicu nedávajte na koberec.

UK Розміщуючи док-станцію, переконайтеся в наявності вільного місця збоку на відстані 0,5 м й спереду на відстані 1 м від док-станції. Не встановлюйте док-станцію поблизу сходів. Шнур має бути натягнутий. Завжди розміщуйте док-станцію на твердій поверхні. Не розміщуйте док-станцію на килимі.

EL Τοποθετήστε τη βάση φόρτισης έτσι ώστε να υπάρχει 0,5 μέτρο ελεύθερος χώρος δεξιά και αριστερά από τη βάση και 1 μέτρο ελεύθερος χώρος μπροστά από τη βάση. Μην τοποθετείτε τη βάση φόρτισης κοντά σε σκαλοπάτια. Το καλώδιο πρέπει να είναι τεταμένο. Η βάση φόρτισης πρέπει πάντα να τοποθετείται σε σκληρό δάπεδο. Μην τοποθετείτε τη βάση φόρτισης πάνω σε χαλί.

HR Za postavljanje priključne stanice osigurajte da ima prazan prostor od 1,5 m sa svake strane i 2 m ispred priključne stanice. Nemojte postavljati priključnu stanicu u blizini stuba. Kabel mora biti komotan. Uvijek postavljajte priključnu stanicu na tvrdom podu. Ne postavljajte priključnu stanicu na tepih.

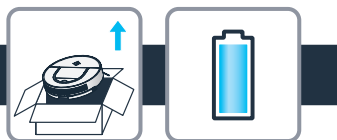
HU A dokkoló állomást úgy helyezze el, hogy mindkét oldalán 1,5 m, előtte pedig 2 m szabad terület legyen. Ne telepítse a dokkoló állomást lépcsők közelébe. A kábelnek feszesnek kell lennie. A dokkoló állomást mindig kemény talajon kell elhelyezni. Ne tegye a dokkoló állomást szőnyegre.

SL Za nameščanje polnilne postaje preverite, da je na vsaki strani 0,5 m prostora, spredaj pa 1 m. Postaje ne nameščajte v bližini stopnic. Kabel mora biti nepoškodovan. Postajo vedno postavite na trdna tla. Postaje ne nameščajte na preprogo.

SR Da biste postavili baznu stanicu, vodite računa da postoji prazan prostor od 0,5 m sa strane i 1 m ispred bazne stanice. Nemojte postavljati baznu stanicu blizu stepenica. Kabl mora da bude zategnut. Uvek postavljajte baznu stanicu na tvrd pod. Nemojte postavljati baznu stanicu na tepih.

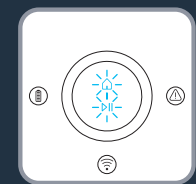
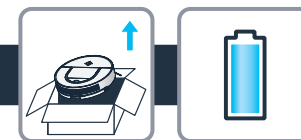
BS Prilikom postavljanja priključne stanice pazite da bočno od stanice bude po 0,5 m slobodnog prostora i 1 m ispred nje. Priključnu stanicu ne postavljajte blizu stepenica. Kabel mora biti zategnut. Priključnu stanicu uvijek postavite na tvrdi pod. Ne postavljajte priključnu stanicu na tepih.

1.



- EN** Connect the power cord plug to the main socket.
- FR** Branchez le câble d'alimentation à une prise secteur.
- ES** Conectar el cable de alimentación a la toma de corriente.
- IT** Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente.
- DE** Verbinden Sie den Stecker des Netzkabels mit der Steckdose.
- NL** Steek de stekker in het stopcontact.
- PT** Ligue a ficha a uma tomada.
- RO** Conectați ștecherul la priza de alimentare.
- BG** Включете щепсела на захранващия кабел в контакта.
- CS** Zapojte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky.
- SK** Pripojte zástrčku napájacieho kábla do hlavnej zásuvky.
- UK** Під'єднайте шнур живлення до електричної розетки.
- EL** Συνδέστε το φις του καλωδίου στην πρίζα.
- HR** Uključite utikač u zidnu utičnicu.
- HU** Csatlakoztassa a tápkábel dugóját a fali aljzathoz.
- SL** Napajalni kabel priključite v vtičnico.
- SR** Priključite kabl za napajanje u glavnu električnu utičnicu.
- BS** Priključak kabla za napajanje utaknite u zidnu utičnicu.

1.



- EN** The ON/OFF button is located under the dustbox. To have access to this button, remove the dustbox by lifting the handle which is on the robot. Turn the power switch ON (I). You will see LED lights blinking on the robot's dashboard for approximately 50s.
- FR** Le bouton d'allumage du robot est situé sous le bac à poussière. Retirez le bac à poussière en soulevant la poignée située sur le robot pour accéder à ce bouton. Mettez l'interrupteur en marche, sur la position (I). Vous verrez des indicateurs LED clignoter sur le tableau de bord du robot pendant environ 50 secondes.
- ES** El botón encender/apagar se encuentra debajo del depósito de polvo. Para acceder a este botón, retira el depósito de polvo levantando el asa del robot. Mueve el interruptor a la posición de encendido (I). Podrá ver las luces LED parpadeando en el tablero del robot durante aproximadamente 50 segundos.
- IT** Il pulsante di accensione/spengimento si sotto il contenitore per la polvere. Per accedere a questo pulsante, rimuovere il contenitore per la polvere sollevando la maniglia sul robot. Accendere l'apparecchio premendo il pulsante di alimentazione (I). Gli indicatori luminosi sul pannello di controllo del robot lampeggeranno per circa 50 secondi.
- DE** Der EIN/AUS-Schalter befindet sich unter dem Staubbehälter. Um diese Taste zu erreichen, entfernen Sie den Staubbehälter, indem Sie den Griff am Roboter anheben. Schalten Sie den Netzschalter auf EIN (I). Sie werden sehen, wie LED-Leuchten auf dem Bedienfeld des Roboters für zirka 50 Sekunden blinken.
- NL** De AAN/UIT-knop bevindt zich onder de stofbak. Verwijder de stofbak door de handgreep op de robot op te tillen om toegang te krijgen tot deze knop. Zet de aan/uit-schakelaar op AAN (I). U ziet knipperende led-lampjes op het dashboard van de robot gedurende ongeveer 50 seconden.
- PT** O botão de ligar/desligar encontra-se por baixo do depósito do pó. Para aceder a este botão, retire o depósito do pó levantando a pega do robot. Ligue o botão de alimentação (I). Verá as luzes LED a piscar no painel do robot durante cerca de 50 segundos.
- RO** Butonul de pornire/oprire se află sub recipientul de praf. Pentru a avea acces la acest buton, scoateți recipientul ridicând de mânerul aflat pe robot. Porniți alimentarea (I). Veți observa LED-urile clipind pe bordul robotul timp de aproximativ 50 sec.

BG Бутонът за ВКЛ./ИЗКЛ. е разположен под кутията за събиране на прах. За достъп до този бутон отстранете кутията за събиране на прах, като повдигнете дръжката на робота. Включете (I) превключвателя за захранване.

На таблото на робота за около 50 секунди ще видите мигащи LED светлини.

CS Tlačítko ZAP./VYP. se nachází pod nádobkou na prach. Abyste se k tomuto tlačítku dostali, je třeba zvednutím rukojeti vyjmout nádobku na prach, která se nachází na robotickém vysavači. Zapněte hlavní vypínač (I).

Na panelu robota budou po dobu zhruba 50 sekund blikat LED kontrolky.

SK Hlavný vypínač (ZAP./VYP.) sa nachádza pod nádobou na prach. K tomuto tlačidlu sa dostanete po odňatí nádoby na prach. Odnímte ju zdvihnutím rukoväte nachádzajúcej sa na robote. Zapnite hlavný vypínač (I).

Na paneli robota budú približne 50 s blikat LED indikátory.

UK Кнопка ВВІМКНЕННЯ/ВІМКНЕННЯ розташована під пилозбірником. Щоб отримати доступ до цієї кнопки, зніміть пилозбірник, піднявши ручку, що розташована на роботі. Увімкніть перемикач ВВІМКНЕННЯ (I).

Світлодіодні індикатори на панелі робота блиматимуть приблизно 50 с.

EL Το κουμπί ON/OFF βρίσκεται κάτω από το δοχείο συλλογής σκόνης. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτό το κουμπί, αφαιρέστε το δοχείο συλλογής σκόνης ανασηκώνοντας τη λαβή που βρίσκεται πάνω στη σκούπα ρομπότ. Ενεργοποιήστε τον διακόπτη λειτουργίας (I). Οι λυχνίες LED στον πίνακα ελέγχου του ρομπότ θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν για περίπου 50 δευτερόλεπτα.

HR Tipka za uključivanje/isključivanje nalazi se ispod spremnika za prašinu. Kako biste pristupili toj tipki, izvadite spremnik za prašinu podizanjem ručke koja se nalazi na robotu. Uključite prekidač za napajanje (I).

Vidjet ćete LED svjetla kako trepere na prednjoj kontrolnoj ploči robota nekih 50 sekundi.

HU A BE/KI gomb a portartály alatt található. A gombhoz való hozzáféréshez távolítsa el a portartályt a roboton található fogantyú felemelésével. Kapcsolja BE (I) a főkapcsolót. Körülbelül 50 másodpercig a robot műszerfalán lévő LED kijelzők villogni fognak.

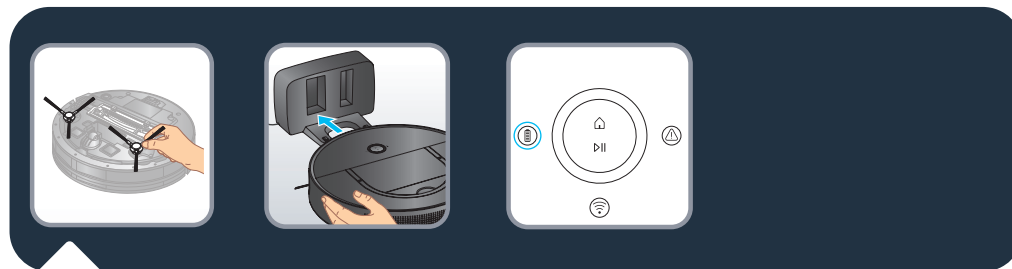
SL Gumb za vklop/izklop se nahaja pod posodo za prah. Za dostop do tega gumba odstranite posodo za prah tako, da dvignete ročaj na sesalniku. Pritisnite gumb za vklop (I). LED-lučke na armaturni plošči robota bodo utripale približno 50 sekund.

SR Taster za uključivanje/isključivanje se nalazi ispod kutije za prašinu. Da biste imali pristup ovom dugmetu, uklonite kutiju za prašinu podizanjem ručke koja se nalazi na robotu. Uključite prekidač napajanja (I).

Videćete kako LED lampice na kontrolnoj tabli robota trepere približno 50 sekundi.

BS Tipka za uključivanje/isključivanje se nalazi ispod spremnika za prašinu. Da biste mogli pristupiti toj tpki, izvadite spremnik za prašinu za dršku koja se nalazi na robotu. Uključite prekidač za napajanje (I).

LED lampice na kontrolnoj ploči treperit će približno 50 sekundi.



EN Clip the two side brushes to the special spindles. Place the robot on the docking station: the charging plates on the robot must touch those on the docking station. The battery symbols will then blink.

FR Fixez les deux brosses latérales sur les axes dédiés. Placez le robot sur la base de charge : les plots de charge du robot doivent toucher celles de la base de charge. Les symboles de la batterie clignoteront alors.

ES Acople los dos cepillos laterales en los ejes especiales. Coloque el robot en la estación de carga: las placas de carga del robot deben estar en contacto con las de la estación de carga. En ese momento, los símbolos de la pila parpadearán.

IT Agganciare le due spazzole laterali ai perni appositi. Collegare il robot alla base di ricarica: le piastre di ricarica sul robot devono toccare quelle sulla base di ricarica. I simboli della batteria lampeggeranno.

DE Die beiden Seitenbürsten an den hierfür vorgesehenen Spindeln befestigen. Stellen Sie den Roboter auf die Ladestation: Die Ladeplatten müssen die Ladeplatten der Ladestation berühren. Die Akku-Symbole blinken nun.

NL Bevestig de twee zijborstels aan de speciale assen. Plaats de robot op het oplaadstation. De laadplaatjes op de robot moeten de laadplaatjes op het oplaadstation aanraken. De batterijsymbolen zullen vervolgens knipperen.

PT Conecte as duas escovas laterais aos eixos dedicados. Coloque o robot na base de carregamento: Os pólos de carregamento no robot têm de tocar nas placas da base de carregamento. Os símbolos da bateria começar a piscar.

RO Ataşați cele două perii laterale pe osiile dedicate. Amplasați robotul pe stația de încărcare: plăcile de încărcare de pe robot trebuie să le atingă pe cele de pe stație. Simbolurile bateriei vor clipi.

BG Прикрепете двете странични четки към специалните оси. Поставете робота върху докинг станцията: зареждащите плочи на робота трябва да докосват тези на докинг станцията. След това символите за батерия ще започнат да мигат.

CS Připojte dva boční kartáče k vyhrazeným osám. Umístěte robot na dokovací stanici: nabíjecí destičky na robotu se musí dotýkat destiček v dokovací stanici. Pak budou blikat symboly baterie.

SK Pripevnite dve bočné kefy k príslušným osám. Robot položte na dokovacia stanicu: nabíjacie platne na robotovi sa musia dotýkať platní na dokovacej stanici. Symboly batérie budú potom blikat.

UK Прикріпіть дві бічні щітки до спеціальних осей. Помістіть робота на док-станцію: зарядні пластини на роботі мають торкатися пластин на док-станції. Після цього індикатори акумулятора почнуть блимати.

EL Στερεώστε τις δύο πλευρικές βούρτσες στους ειδικούς άξονες. Τοποθετήστε το ρομπότ στη βάση φόρτισης: οι πλάκες φόρτισης του ρομπότ θα πρέπει να αγγίζουν τις πλάκες της βάσης φόρτισης. Τα σύμβολα της μπαταρίας θα αρχίσουν να αναβοσβήνουν.

HR Pričvrstite dvije bočne četke na namjenske osovine. Postavite robota na priključnu stanicu: ploče za punjenje na robotu moraju dodirnuti one na priključnoj stanici. Simboli baterije će treptati.

HU Rögzítse a két oldalkefét a dedikált tengelyekhez. Helyezze a robotot a dokkoló állomásra: a robot töltőlapjainak érintkezniük kell a dokkoló állomáson lévő lapokkal. Az akkumulátor szimbólumok villogni kezdenek.

SL Obe stranski krtači pritrdite na namenske osi. Robota namestite na polnilno postajo: ploščice za polnjenje na robotu se morajo dotikati ploščic na postaji. Simboli za baterijo utripajo.

SR Pričvrstite dve bočne četke na namenske osovine. Postavite robota na baznu stanicu: ploče za punjenje na robotu moraju da dodiruju one na baznoj stanici. Simboli baterije će tada treperiti.

BS Pričvrstite dvije bočne četke na namjenske osovine. Stavite robot usisivač na priključnu stanicu: ploče za punjenje na robotu moraju dodirivati ploče na priključnoj stanici. Ako je tako, treperit će simboli baterije.



EN ON (I): the robot is charging (3h for the battery to be full charged).
OFF(O) : the robot can not charge .

FR ON (I) : le robot est en cours de charge (3h pour que la batterie soit complètement chargée).
OFF (O) : le robot ne peut pas se charger.

ES ON (I): el robot está cargándose (3 horas para conseguir la carga completa de la batería).
OFF (O): el robot no se puede cargar.

IT ACCESSO (I): il robot è sotto carica (la ricarica completa della batteria richiede 3 ore).
SPENTO (O): il robot non può ricaricarsi.

DE EIN (I): Der Roboter lädt (3 h für eine volle Akkuladung).
AUS (O): Der Roboter kann nicht geladen werden.

NL AAN (I): de robot wordt opgeladen (3u om de batterij volledig op te laden).
UIT (O): de robot kan niet worden opgeladen.

PT ON (I): O robot está a carregar (3 horas para que a bateria fique completamente carregada).
OFF (O): O robot não pode carregar.

RO PORNIT (I): robotul este în curs de încărcare (3 ore sunt necesare pentru ca bateria să fie încărcată complet).
OPRIT (O) : robotul nu se poate încărca.

BG ON (ВКЛ.) (I): роботът се зарежда (3 ч. за пълно зареждане на батерията).
OFF (ИЗКЛ.) (O): роботът не може да се зарежда.

CS ZAPNUTO (I): robot se nabíjí (3h pro úplné nabití baterie).
VYPNUTO (O): robot se nemůže nabít.

SK ON (I): robot sa nabíja (3 hodiny pre úplné nabitie batérie).
OFF (O): robot sa nemôže nabíjať.

UK УВИМКНЕНО (I): робот заряджається (3 години до повного заряду акумулятора).
ВИМКНЕНО (O): робот не заряджається.

EL ON (I): το ρομπότ φορτίζεται (3 ώρες για να φορτιστεί πλήρως η μπαταρία).
OFF (O): το ρομπότ δεν μπορεί να φορτιστεί.

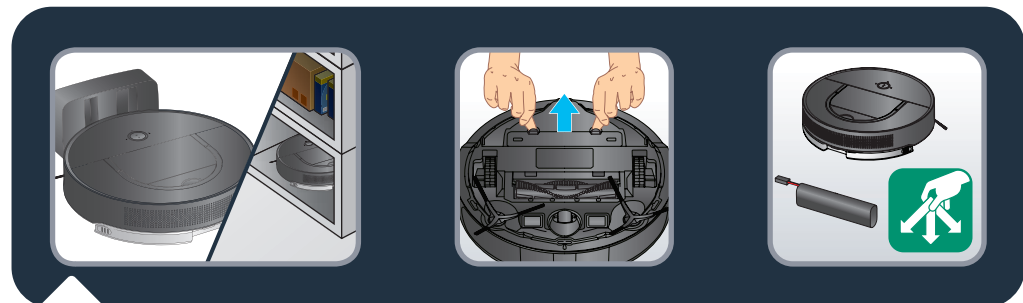
HR ON (I): robot se puni (3 sata za potpuno napunjenu bateriju).
OFF (O): robot se ne može napuniti.

HU ON (I): a robot töltődik (3 óra az akkumulátor teljes feltöltéséig).
OFF (O): a robot nem tud töltődni.

SL VKLOP (I): Robot se polni (baterija je do konca napolnjena v 3 urah).
IZKLOP (O): Robot se ne more polniti.

SR Uključeno (I): robot se puni (potrebna su 3 sata da se baterija potpuno napuni).
Isključeno (O): robot ne može da se puni

BS Uključeno (I): robot usisivač se puni (bateriji trebaju 3 h da se napuni do kraja).
Isključeno (O): robot usisivač se ne puni



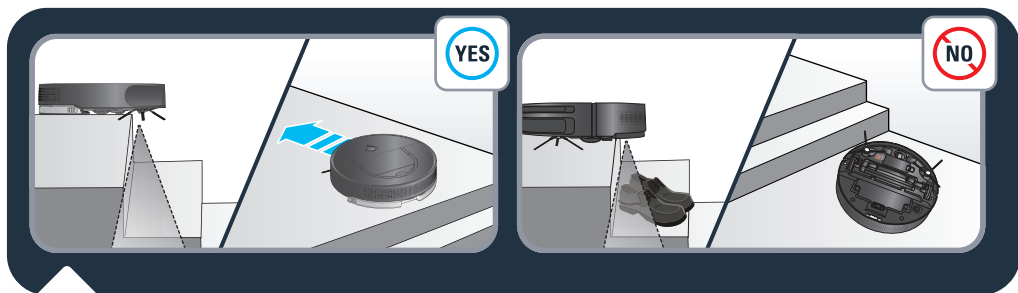
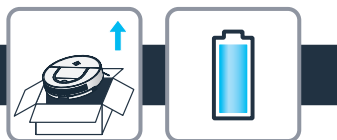
EN In order to extend the battery lifespan, always keep the robot charging on the docking station while not using it.
When not using the vacuum cleaner for a long time, please fully charge the battery then remove it and store it in a cool dry place.

FR Afin de prolonger la durée de vie de la batterie, laissez toujours le robot en charge sur la base de charge lorsque vous ne l'utilisez pas.
Lorsque vous n'utilisez pas l'aspirateur pendant une longue période, veuillez recharger complètement la batterie, puis retirez-la et rangez-la dans un endroit frais et sec.

- ES** Para prolongar la vida útil de la batería, mantenga siempre el robot cargándose en la estación de carga, mientras no lo utilice.
Cuando no utilice el robot aspirador durante un periodo prolongado de tiempo, cargue completamente la batería y, a continuación, sáquela y guárdela en un lugar fresco y seco.
- IT** Per prolungare la durata di vita della batteria, mantenere il robot collegato alla base di ricarica quando non è in uso.
In previsione di un lungo periodo di inutilizzo dell'aspirapolvere, ricaricare completamente la batteria, quindi estrarla e riporla in un luogo fresco e asciutto.
- DE** Um die Nutzungsdauer des Akkus zu verlängern, lassen Sie den Roboter immer auf der Ladestation, wenn er nicht benutzt wird.
Wenn Sie den Staubsauger für längere Zeit nicht benutzen werden, laden Sie den Akku bitte voll auf, entnehmen Sie ihn dann und lagern Sie Gerät und Akku an einem kühlen, trockenen Ort.
- NL** Voor een langere levensduur van de batterij, laat de robot altijd op het oplaadstation om de batterij op te laden wanneer niet in gebruik.
Als u de stofzuiger gedurende een langere periode niet gebruikt moet u de accu volledig opladen, hem vervolgens verwijderen en hem op een koele, droge plek bewaren.
- PT** De modo a prolongar o tempo de vida da bateria, mantenha sempre o robot a carregar na base de carregamento quando não o utilizar.
Quando não utilizar o robot durante um longo período de tempo, carregue por completo a bateria, retire-a e guarde-a num local fresco e seco.
- RO** Pentru a prelungi durata de viață a bateriei, întotdeauna mențineți robotul pe stația de încărcare când nu este utilizat.
Când nu folosiți aspiratorul pentru o perioadă lungă de timp, vă rugăm încărcați complet bateria, apoi scoateți-o și păstrați-o într-un loc uscat și răcoros.
- BG** За да удължите живота на батерията, винаги оставяйте робота да се зарежда на докинг станцията, когато не го използвате.
Ако няма да използвате прахосмукачката продължително време, моля, заредете напълно батерията, след това я отстранете и приберете на хладно, сухо място.
- CS** Pokud chcete prodloužit životnost baterie, vždy nechejte robota nabíjet v dokovací stanici, pokud ho nepoužíváte.
Pokud nebudete vysavač delší dobu používat, baterii plně nabijte, vyjměte ji a uložte na chladném a suchém místě.
- SK** Ak chcete predĺžiť životnosť batérie, vždy nechajte robot nabíjať na dokovacej stanici, kým ho nepoužívate.
Ak nebudete vysávač dlhšiu dobu používať, úplne nabite akumulátor, potom ho vyberte a uložte na chladnom a suchom mieste.
- UK** Щоб продовжити строк служби акумулятора, завжди тримайте робота на зарядній док-станції, коли не використовуєте його.
Якщо ви не плануєте користуватися пилососом упродовж тривалого часу, повністю зарядіть акумулятор, потім витягніть його й зберігайте в прохолодному сухому місці.

- EL** Για να παραταθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας, το ρομπότ πρέπει να παραμένει στη βάση φόρτισης όταν δεν χρησιμοποιείται.
Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική σκούπα για μεγάλο διάστημα, φορτίστε πλήρως την μπαταρία, αφαιρέστε την από τη συσκευή και φυλάξτε τη σε δροσερό χώρο, χωρίς υγρασία.
- HR** Kako biste produžili vijek trajanja baterije, uvijek držite robot na punjaču dok ga ne koristite.
Ako dulje vrijeme ne koristite usisivač, u potpunosti napunite bateriju, zatim je izvadite i pohranite na hladno suho mjesto
- HU** Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében a robotot mindig töltsé a dokkolóállomáson, ha éppen nem használja. Ha hosszú ideig nem használja a porszívót, kérjük, töltsé fel teljesen az akkumulátort, majd vegye ki és tárolja hűvös, száraz helyen.
- SL** Če želite bateriji podaljšati življenjsko dobo, naj se robot, ko ga ne uporabljate, vedno polni na postaji. Če robota ne uporabljate dalj časa, baterijo do konca napolnite in odstranite ter spravite na hladno, suho mesto.
- SR** Da biste produžili radni vek baterije, robot uvek treba da se puni na baznoj stanici dok se ne koristi.
Kada nećete dugo koristiti usisivač, potpuno napunite bateriju, pa je izvadite i čuvajte na hladnom i suvom mestu.
- BS** Da biste produžili vijek trajanja baterije, uvijek držite robot na punjaču dok ga ne koristite.
Ako duže vrijeme ne koristite usisivač, u potpunosti napunite bateriju, izvadite je i pohranite na hladno i suho mjesto.

1.



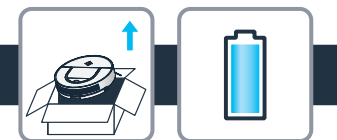
EN The robot has drop sensors to detect stairs and gaps. The robot will change direction when detecting them.
In order to correctly detect the floor level difference, make sure there are no objects (bags, shoes ...) on the floor next to gaps, stairs or on the stairs' steps.
The robot near stairs without objects YES.
The robot near stairs with shoes, bags or other objects NO (the robot will not properly detect the stairs and therefore fall).

FR Le robot dispose de capteurs de chute pour détecter les escaliers et les vides. Le robot changera de direction lors de la détection.
Afin de détecter correctement la différence de niveau du sol, assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets (sacs, chaussures, etc.) sur le sol près des espaces vides, des escaliers ou des marches.
Le robot est près d'un escalier sans objet YES.
Le robot est près d'un escalier où se trouvent des chaussures, des sacs ou d'autres objets NO (le robot ne détectera pas correctement les escaliers et tombera).

ES El robot tiene dos sensores anticaidas para detectar escaleras y huecos. El robot cambiará de dirección cuando los detecte.
Para detectar correctamente cualquier diferencia en el nivel del suelo, asegúrese de que no hay ningún objeto bolso, zapatos, ... en el suelo junto a un hueco, escalera o en los escalones.
El robot cerca de escaleras sin objetos YES.
El robot cerca de escaleras con zapatos, bolsas u otros objetos NO (el robot no detectará correctamente las escaleras y caerá).

IT Il robot è dotato di sensori anticaduta che rilevano scale e fessure. Il robot cambierà direzione se le rileva.
Affinché il robot rilevi correttamente la differenza di livello tra due superfici, assicurarsi che sul pavimento in prossimità di fessure e scale, o sugli scalini, non siano presenti oggetti (borse, scarpe, ecc.).
Il robot in prossimità di scale senza oggetti YES.
Il robot in prossimità di scale con scarpe, borse o altri oggetti NO (il robot non rileva correttamente le scale e cade).

1.



DE Der Roboter ist mit Absturzsensoren versehen, um Treppen und Zwischenräume zu erkennen. Der Roboter ändert die Richtung, wenn er Treppen oder Zwischenräume erkennt.

Damit der Roboter Unterschiede in der Fußbodenhöhe korrekt erkennen kann, stellen Sie bitte sicher, dass sich keine Gegenstände (Taschen, Schuhe ...) auf dem Boden neben Zwischenräumen, Treppen oder auf den Stufen von Treppen befinden.

Der Roboter in der Nähe von Treppen ohne Gegenstände YES.

Der Roboter in der Nähe von Treppen mit Schuhen, Taschen oder anderen Gegenständen NO (Der Roboter kann die Treppe nicht richtig erkennen und daher herunterfallen.)

NL De robot is voorzien van valsensoren om trappen en openingen te detecteren. De robot verandert van richting zodra deze worden gedetecteerd.

Om het verschil in vloerniveau juist te kunnen detecteren, zorg dat er zich geen voorwerpen (tassen, schoenen,...) op de vloer naast de opening, trap of op de treden van de trap bevinden.

De robot nadert een trap zonder voorwerpen YES.

De robot nadert een trap met schoenen, tassen of andere voorwerpen NO (de robot zal de trap niet juist detecteren en van de trap vallen).

PT O robot tem sensores de queda que permitem detetar escadas e espaços vazios. O robot muda de direção quando os detetar.

De modo a detetar corretamente a diferença nos níveis do piso, certifique-se de que não há objetos (sacos, sapatos...) no chão perto dos espaços vazios, escadas ou nos degraus das escadas.

O robot está perto das escadas sem objetos YES.

O robot está perto das escadas com sapatos, sacos ou outros objetos NO (o robot não deteta corretamente as escadas e acaba por cair).

RO Robotul este echipat cu senzori de cădere pentru a detecta scările și spațiile goale. Robotul își va schimba direcția când le va detecta.

Pentru a detecta corect diferențele de nivel ale solului, asigurați-vă că pe solul din apropierea spațiilor goale, a scărilor sau pe treptele acestora nu se află obiecte (genți, încălțăminte...).

Robotul în apropierea scărilor fără obiecte YES.

Robotul în apropierea scărilor cu încălțăminte, genți sau alte obiecte NO (robotul nu va detecta corect scările, și astfel va cădea).

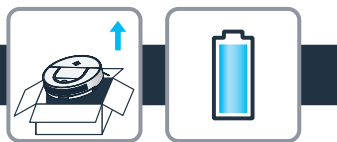
BG Роботът разполага със сензори против падане, за да разпознава стълби или дупки. Ако това се случи, ще промени посоката си на движение.

За да отчита правилно разликите в нивата на пода, уверете се, че няма предмети (чанти, обувки...) по пода в близост до дупки, стълби или по стъпалата на стълбите.

Роботът в близост до стълби без предмети YES.

Роботът в близост до стълби с обувки, чанти или други предмети NO (роботът няма правилно да разпознае стълбите и ще падне).

1.



CS Robot má senzory pádu, které zaznamenají schody a štěrbiny. Robot změní směr, jakmile je zaznamenaná.
Aby správně zaznamenal rozdíl v úrovni podlahy, ujistěte se, že na podlaže vedle štěrbin, schodů nebo stupňů nejsou žádné předměty (tašky, boty ...).
Robot u schodů bez předmětů YES.
Robot u schodů s botami, taškami nebo jinými předměty NO (robot nezaznamená správně schody a proto spadne).

SK Robot má snímače poklesu na detekciu schodov a medzier. Pri ich zistení robot zmení smer. Na správne zistenie rozdielu úrovne podlahy sa uistite, že na podlahe vedľa medzier a schodov nie sú žiadne predmety (tašky, topánky ...).
Robot v blízkosti schodov bez predmetov YES.
Robot v blízkosti schodov s topánkami, taškami alebo inými predmetmi NO (robot správne nerozpozna schody, a preto spadne).

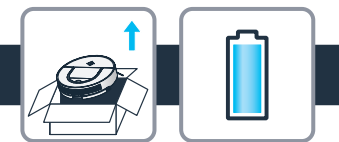
UK Робот оснащений датчиками падіння для виявлення сходів і провалів. Робот змінить напрямок у разі їх виявлення. Щоб робот правильно визначав різницю в рівні підлоги, переконайтеся, що на підлозі поруч із перепадами рівня або сходами немає предметів (сумок, взуття тощо).
Робот біля сходів без предметів YES.
Робот біля сходів із взуттям, сумками або іншими предметами NO (робот неправильно виявлятиме сходи і тому впаде).

EL Το ρομπότ διαθέτει αισθητήρες πτώσης που ανιχνεύουν σκαλοπάτια και κενά στη διαδρομή. Αν ανιχνεύσει παρόμοια σημεία, το ρομπότ αλλάζει διαδρομή. Για να μπορεί να ανιχνεύσει σωστά τις υψομετρικές διαφορές του δαπέδου, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα (π.χ., τσάντες, παπούτσια κ.λπ.) στο δάπεδο κοντά σε κενά, ή κοντά σε σκαλοπάτια, ή πάνω στα σκαλοπάτια.
Το ρομπότ βρίσκεται κοντά σε σκαλοπάτια χωρίς αντικείμενα YES.
Το ρομπότ βρίσκεται κοντά σε σκαλοπάτια, με παπούτσια, τσάντες ή άλλα αντικείμενα NO (το ρομπότ δεν θα ανιχνεύσει σωστά τα σκαλοπάτια και θα πέσει).

HR Robot ima senzore za otkrivanje stuba i praznina. Robot će mijenjati smjer kada ih otkrije. Da biste ispravno otkrili razliku u razini poda, pazite da na podu ne postoje predmeti (torbe, obuća ...) pored praznina, stuba isl.
Robot u blizini stuba bez objekta YES.
Robot u blizini stuba s objektima pored (torba, cipele ilis lično) NO robot neće detektirati stube i past će.

HU A robot leesés elleni érzékelőkkel rendelkezik a lépcsők és a nyílások észleléséhez. A robot irányt változtat, amikor észleli őket.
A padlószintbeli különbség helyes észlelése érdekében ügyeljen arra, hogy a lépcsőn vagy a padlón a nyílások, lépcsők mellett ne legyenek tárgyak (táskák, cipők stb.).
A robot a tárgyak nélküli lépcső közelében - IGEN YES.
A robot tárgyakkal, cipőkkel, táskákkal megrakott lépcsők közelében - NEM NO (a robot nem ismeri fel biztonságosan a lépcsőt, ezért leeshet).

1.



SL Robot ima senzore proti padcem, ki zaznajo sotpnice in luknje. Robot spremeni smer, ko jih zazna.
Za pravilno zaznavanje razlik med različnimi nivoji tal poleg razmikov ali na stopnicah ne sme biti nobenih predmetov (vrečk, čevljev ...).
Robot v bližini stopnic brez predmetov YES.
Robot v bližini stopnic s čevlji, vrečkami ali drugimi predmeti NO (robot stopnic ne bo zaznal pravilno, zato bo padel).

SR Robot ima senzore pada za detektovanje stepenica i otvora. Robot će promeniti smer kada ih detektuje.
Da bi se ispravno detektovale razlike u nivou poda, vodite računa da nema predmeta (torbi, cipela...) pored otvora i stepenica, odnosno na stepenicama.
Robot blizu stepenica bez predmeta YES.
Robot blizu stepenica sa cipelama, torbama ili drugim predmetima NO (robot neće dobro detektovati stepenice, zbog čega će pasti).

BS Na robot usisivaču su ugrađeni senzori pada za otkrivanje stepenica i praznina. Robot usisivač će promijeniti smjer kad ih otkrije.
Da bi se pravilno detektirala razlika u visini podova, pazite da na podu pored praznina, stepenica ili na stepenicima nema predmeta (torbe, cipele...).
Robot usisivač blizu stepenica bez predmeta YES.
Robot usisivač blizu stepenica s cipelama, torbama ili drugim predmetima NO (robot usisivač neće pravilno prepoznati stepenice i zato može pasti).



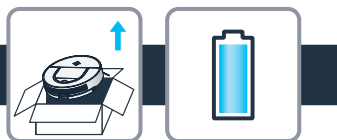
EN Press the button to start cleaning or use Rowenta Robots application.

FR Appuyez sur le bouton pour commencer le nettoyage ou utilisez l'application Rowenta Robots.

ES Pulse el botón para comenzar a limpiar o utilice la aplicación Rowenta Robots.

IT Per avviare la pulizia, premere il pulsante o usare l'applicazione Rowenta Robots.

1.



DE Drücken Sie die Taste **▶||**, um den Reinigungsvorgang zu starten, oder benutzen Sie die App Rowenta Robots.

NL Druk op de knop **▶||** om te beginnen met reinigen of gebruik de Rowenta Robots-applicatie.

PT Prima o botão **▶||** para começar a limpeza, ou use a aplicação Rowenta Robots.

RO Apăsați butonul **▶||** pentru a începe curățarea sau utilizați aplicația Rowenta Robots.

BG Натиснете бутона **▶||**, за да започнете почистването или използвайте приложението Rowenta Robots.

CS Pokud chcete začít s úklidem, stiskněte tlačítko **▶||** nebo použijte aplikaci Rowenta Robots.

SK Ak chcete začať čistiť alebo používať aplikáciu robotov Rowenta, stlačte tlačidlo **▶||**.

UK Натисніть кнопку **▶||**, щоб почати прибирання, або використовуйте додаток Rowenta Robots.

EL Πατήστε το κουμπί **▶||** για να ξεκινήσει το σκούπισμα ή χρησιμοποιήστε την εφαρμογή Rowenta Robots.

HR Pritisnite tipku **▶||** za početak čišćenja ili uporabu Rowenta Robots aplikacije.

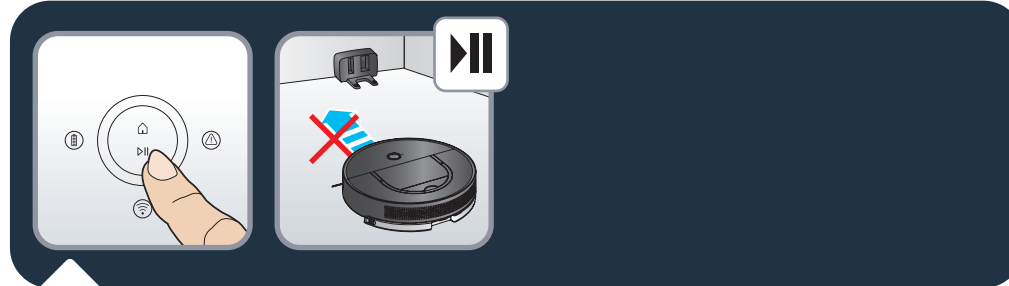
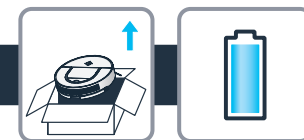
HU A tisztítás megkezdéséhez nyomja meg a **▶||** gombot vagy használja a Rowenta Robots alkalmazást.

SL Za pričetek čišćenja pritisnite gumb **▶||** ali uporabite aplikacijo Rowenta Robots.

SR Pritisnite dugme **▶||** da biste započeli čišćenje ili koristili aplikaciju Rowenta Robots.

BS Pritisnite tipku **▶||** da biste pokrenuli čišćenje ili koristite aplikaciju Rowenta Robots.

1.



EN Press the button **▶||** again to pause cleaning. Press it again to resume the cleaning.

FR Appuyez de nouveau sur le bouton **▶||** pour mettre le nettoyage en pause. Appuyez à nouveau pour reprendre le nettoyage.

ES Pulse el botón **▶||** de nuevo para realizar una pausa en la limpieza. Púlselo de nuevo para reanudar la limpieza.

IT Premere nuovamente il pulsante **▶||** per sospendere la pulizia. Premerlo nuovamente per riprendere la pulizia.

DE Drücken Sie die Taste **▶||** erneut, um den Reinigungsvorgang zu unterbrechen. Drücken Sie die Taste noch einmal, um den Reinigungsvorgang fortzusetzen.

NL Druk opnieuw op de **▶||** knop om het schoonmaken te onderbreken. Druk opnieuw om het schoonmaken te hervatten.

PT Prima de novo o botão **▶||** para fazer uma pausa na limpeza. Prima de novo para retomar a limpeza.

RO Reapăsați butonul **▶||** pentru întreruperea curățării. Apăsați-l din nou pentru reluarea curățării.

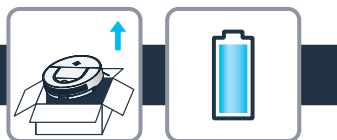
BG Натиснете бутон **▶||** отново, за да паузирате почистването. Натиснете повторно, за да стартирате почистването отново.


CS Pokud chcete pozastavit vysávání, znovu stiskněte tlačítko **▶||**. Opět stiskněte tlačítko pro pokračování ve vysávání.

SK Ak chcete prerušiť čistenie, znova stlačte tlačidlo **▶||**. Opätovným stlačením obnovíte čistenie.


UK Натисніть кнопку **▶||** ще раз, щоб призупинити прибирання. Натисніть знову, щоб відновити прибирання.

1.





EL Πατήστε ξανά το κουμπί  για να διακοπεί το σκούπισμα. Πατήστε το ξανά για να συνεχιστεί το σκούπισμα.

HR Ponovno pritisnite tipku  kako biste zaustavili čišćenje. Ponovno ga pritisnite za nastavak čišćenja.


HU A tisztítás szüneteltetéséhez nyomja meg ismét a  gombot. A tisztítás folytatásához nyomja meg ismét.

SL Ponovno pritisnite gumb  , da čišćenje prekinete. Za ponovni pričetek čišćenja gumb ponovno pritisnite.

SR Ponovo pritisnite dugme  , da biste pauzirali čišćenje. Ponovo pritisnite ovo dugme da biste nastavili sa čišćenjem.

BS Ponovo pritisnite tipku  , da biste pauzirali čišćenje. Ponovo pritisnite za nastavak čišćenja.



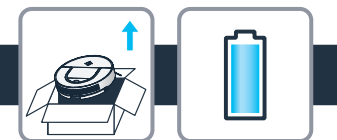
EN Press the  button to end the cleaning. If the robot starts the cleaning from the docking station, it will return to the docking station.


If the cleaning cycle is finished, the robot will automatically go back to the docking station in order to recharge its battery.

If the battery is empty although there is still some area uncleaned, the robot will go back to the docking station to recharge.

As soon as the battery is recharged completely, the robot will automatically resume its cleaning cycle where it stopped.

1.




FR Appuyez sur le bouton  pour terminer le nettoyage. Si le robot commence le nettoyage depuis la base de charge, il reviendra à la base de charge.

Lorsque le cycle de nettoyage est terminé, le robot retourne automatiquement à la base de charge afin de recharger sa batterie.

Si la batterie est vide alors qu'il reste encore des zones non nettoyées, le robot retournera à la base de charge pour se recharger.


Dès que la batterie est complètement rechargée, le robot reprendra automatiquement son cycle de nettoyage de l'endroit où il s'est arrêté.

ES Pulse el botón  para finalizar el proceso de limpieza. Si el robot comienza a limpiar desde la estación de carga, volverá a la estación de carga.

Si el ciclo de limpieza ha finalizado, el robot automáticamente regresará a la estación de carga para recargar su batería.


Si la batería está agotada y todavía queda alguna superficie sin limpiar, el robot regresará a la estación de carga para recargarse.

Tan pronto como la batería esté totalmente cargada, el robot automáticamente seguirá con el ciclo de limpieza desde donde se detuvo.

IT Premere il pulsante  per terminare la pulizia. Se il robot inizia la pulizia dalla base di ricarica, tornerà alla base di ricarica.

Se il ciclo di pulizia è terminato, il robot tornerà automaticamente alla base di ricarica per ricaricare la batteria. Se la pulizia non è terminata ma la batteria è scarica, il robot tornerà alla base di ricarica per ricaricarsi.

Quando la batteria sarà completamente carica, il robot riprenderà automaticamente il ciclo di pulizia dal punto in cui si è interrotto.

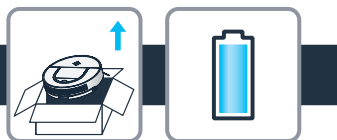
DE Drücken Sie die Taste  , um den Reinigungsvorgang zu beenden. Wenn der Roboter die Reinigung von der Ladestation aus beginnt, wird er auch zur Ladestation zurückkehren.


Wenn der Reinigungszyklus abgeschlossen ist, kehrt der Roboter automatisch zur Ladestation zurück, um seinen Akku aufzuladen.

Wenn der Akku leer ist, obwohl einige Bereiche noch nicht gereinigt sind, kehrt der Roboter zum Aufladen zur Ladestation zurück.

Sobald der Akku komplett aufgeladen ist, setzt der Roboter automatisch den Reinigungszyklus an der Stelle fort, an der er aufgehört hat.

1.




NL Druk op de  knop om het schoonmaken te beëindigen. Als de robot de schoonmaaksessie vanaf het oplaadstation start, zal het naar het oplaadstation terugkeren.

Na het schoonmaken keert de robot automatisch terug naar het oplaadstation om zijn batterij op te laden.

Als de batterij leeg raakt, maar alles is nog niet schoongemaakt, zal de robot naar het oplaadstation terugkeren om zijn batterij op te laden.


Zodra de batterij volledig is opgeladen, wordt het schoonmaken hervat vanaf de plaats waar hij is gestopt.

PT Prima o botão  para terminar a limpeza. Se o robot começar a limpeza a partir da base de carregamento, voltará à base de carregamento.

Quando o ciclo de limpeza terminar, o robot volta automaticamente à base de carregamento para recarregar a bateria.

Se a bateria ficar sem carga apesar de haver ainda áreas por limpar, o robot volta à base de carregamento para recarregar.


Assim que a bateria esteja recarregada por completo, o robot volta automaticamente ao ciclo de limpeza no local onde parou.

RO Apăsăți butonul  pentru terminarea curățării. Dacă robotul va începe curățarea plecând de la stația de încărcare, acesta va reveni la stația de încărcare.

Dacă ciclul de curățare este terminat, robotul se va întoarce automat la stația de încărcare pentru a-și reîncărca bateria.

Dacă bateria este descărcată deși au mai rămas porțiuni necurățate, robotul se va întoarce automat la stația de încărcare pentru a-și încărca bateria.

Imediat ce bateria este încărcată complet, robotul va relua automat ciclul de curățare din momentul opririi.

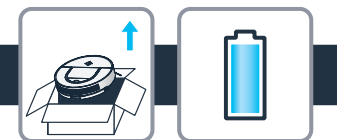
BG Натиснете бутона , за да приключите почистването. Ако роботът започне почистването от докинг станцията, той ще се върне към нея.


Ако почистващият цикъл е завършен, роботът автоматично ще се върне обратно в докинг станцията, за да презареди батерията.

Ако батерията е празна, въпреки че може да е останала непочистена зона, роботът ще се върне обратно в докинг станцията, за да се презареди.

Веднага щом батерията се зареди напълно, роботът автоматично ще започне почистващия цикъл от там, откъдето е бил спрял.


1.



CS Vysávání ukončíte stiskem tlačítka . Pokud robot zahájí vysávání v dokovací stanici, opět se vrátí do dokovací stanice.

Po dokončení cyklu vysávání se robot automaticky vrátí do dokovací stanice, aby dobil baterii. Pokud je baterie vybitá, i když stále ještě není vysátá nějaká plocha, robot se vrátí zpět do dokovací stanice, aby se dobil.


Jakmile je baterie zcela nabitá, robot automaticky obnoví cyklus vysávání tam, kde skončil.

SK Čistenie ukončíte stlačením tlačidla . Ak robot začal čistenie z dokovacej stanice, vráti sa do dokovacej stanice.

Ak je cyklus čistenia dokončený, robot sa automaticky vráti späť do dokovacej stanice, aby dobil svoju batériu.

Ak je batéria vybitá, hoci je stále nejaká oblasť nevyčistená, robot sa vráti späť do dokovacej stanice, aby sa nabil.


Akonáhle je batéria úplne nabitá, robot automaticky obnoví svoj čistiaci cyklus tam, kde prestal.

UK Натисніть кнопку , щоб завершити прибирання. Якщо робот розпочинає прибирання від док-станції, він повернеться до неї.

Якщо цикл очищення завершено, робот автоматично повернеться на док-станцію, щоб зарядити акумулятор.

Якщо акумулятор розряджений, хоча ще є неприбрана ділянка, робот повернеться на док-станцію, щоб перезарядити акумулятор.


Щойно акумулятор повністю зарядиться, робот автоматично відновить цикл прибирання на тому місці, де він зупинився.

EL Πατήστε το κουμπί  για να τερματιστεί το σκούπισμα. Αν το ρομπότ ξεκινήσει το σκούπισμα από τη βάση φόρτισης, θα επιστρέψει στη βάση φόρτισης.

Μόλις τελειώσει ο κύκλος σκουπίσματος, το ρομπότ θα επιστρέψει αυτόματα στη βάση για να επαναφορτίσει την μπαταρία.

Αν αδειάσει η μπαταρία ενώ δεν έχει καθαριστεί ακόμα όλη η περιοχή, το ρομπότ θα επιστρέψει στη βάση για να επαναφορτιστεί.

Μόλις φορτιστεί πλήρως η μπαταρία, το ρομπότ θα συνεχίσει αυτόματα τον κύκλο σκουπίσματος από εκεί που σταμάτησε.

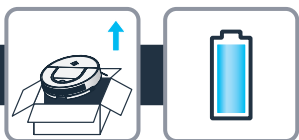
HR Pritisnite tipku  za završetak čišćenja. Ako robot započne čišćenje s priključne stanice, vratit će se u priključnu stanicu.

Ako je ciklus čišćenja završen, robot će se automatski vratiti na priključnu stanicu kako bi napunio bateriju.

Ako je baterija prazna, iako još uvijek nije očišćeno područje, robot će se vratiti na stanicu za ponovno punjenje.

Čim se baterija potpuno napuni, robot će automatski nastaviti svoj ciklus čišćenja tamo gdje se zaustavio.

1.



HU A tisztítás befejezéséhez nyomja meg a  gombot. Ha a robot a tisztítást a dokkoló állomásról kezdte, akkor visszatér a dokkoló állomásra.

Ha a tisztítási ciklus befejeződik, a robot automatikusan visszatér a dokkoló állomásra, hogy újratöltsse az akkumulátort.

Ha az akkumulátor lemerült, de még van takarítatlan terület, a robot visszatér a dokkoló állomáshoz újratöltésre.

Amint az akkumulátor teljesen feltöltődött, a robot automatikusan folytatja a tisztítási ciklust ott, ahol abbahagyta.

SL Za zaključek čiščenja pritisnite gumb . Če je robot s čiščenjem prišel na polnilni postaji, se bo vrnil na postajo.

Če je cikel čiščenja zaključen, se robot sam vrne na polnilno postajo, da si napolni baterijo. Če je baterija prazna, a celotno območje še ni počiščeno, se robot vrne na polnilno postajo, da se napolni.


Takoj, ko bo baterija do konca polna, bo robot samodejno nadaljeval cikel čiščenja, kjer je predhodno končal.

SR Pritisnite dugme  da biste završili sa čišćenjem. Ako robot započne čišćenje od bazne stanice, vratiće se na baznu stanicu.

Ako je ciklus čišćenja završen, robot će se automatski vratiti na baznu stanicu kako bi napunio bateriju.

Ako je baterija prazna, robot će se vratiti na baznu stanicu da se napuni čak i ako ima još neočišćenih područja.

Čim se baterija u potpunosti napuni, robot će automatski nastaviti sa ciklusom čišćenja tamo gde je stao.

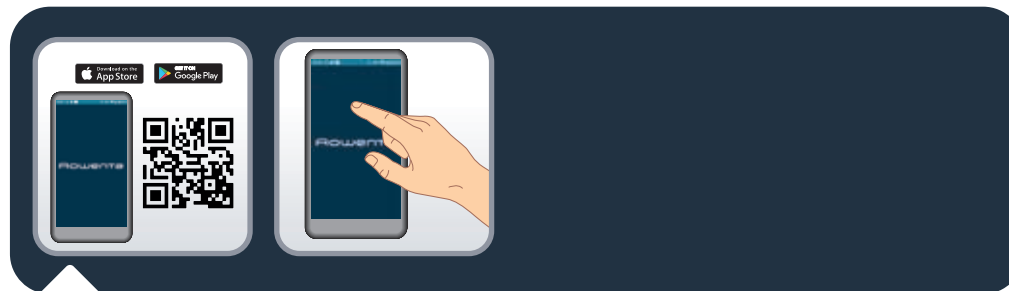
BS Pritisnite tipku  da biste završili čišćenje. Ako robot usisivač čišćenje počinje od priključne stanice, on će se i vratiti na priključnu stanicu.

Ako je ciklus čišćenja gotov, robot se automatski vraća na priključnu stanicu da bi se napunila baterija.

Ako je baterija prazna, a dio prostora još nije očišćen, robot usisivač vraća se na priključnu stanicu da bi se napunio.

Čim se baterija do kraja napuni, robot usisivač automatski nastavlja ciklus čišćenja tamo gdje je stao.

2.



EN To fully benefit all the possibilities of your robot, download the free app “Rowenta Robots” (you can use the QR code above to find it on AppStore or Google play) on your smartphone. Just follow the instructions in the application to enjoy the robot!

FR Pour profiter pleinement de toutes les possibilités offertes par votre robot, téléchargez l'application gratuite « Rowenta Robots » (vous pouvez utiliser le code QR ci-dessus pour la trouver sur l'App Store ou Google Play) sur votre smartphone. Laissez-vous simplement guider par les instructions de l'application pour profiter pleinement du robot !

ES Para beneficiarse totalmente de todas las posibilidades que le ofrece su robot, descargue la aplicación gratuita «Rowenta Robots» (puede utilizar el código QR que aparece más arriba para encontrarla en la App Store o en Google Play) en su smartphone. ¡Simplemente, déjese guiar por las instrucciones que aparecen en la aplicación para disfrutar de su robot!

IT Per usufruire di tutte le funzionalità del robot, scaricare l'app gratuita “Rowenta Robots” (è possibile scansionare il codice QR sopra riportato per trovarla sull'App Store o su Google play) sul proprio smartphone. Seguire le istruzioni dell'app per utilizzare il robot al meglio.

DE Um von den Funktionen Ihres Roboters in vollem Umfang zu profitieren, laden Sie die kostenlose App „Rowenta Robots“ auf Ihr Smartphone herunter. (Sie können den obenstehenden QR-Code nutzen, um sie im App Store oder in Google Play zu finden.) Folgen Sie einfach den Anleitungen in der App, um die Vorteile Ihres Roboters auszunutzen!

NL Om van alle mogelijkheden van uw robot gebruik te maken, kunt u de gratis app « Rowenta Robots » downloaden op uw smartphone (u kunt de bovenstaande QR-code gebruiken om de app in de app store of bij Google play te vinden). Laat u leiden door de instructies in de app om te genieten van de de robot!

PT Para beneficiar por completo de todas as funcionalidades do seu robot, descarregue a aplicação grátis “Rowenta Robots” (pode usar o código QR apresentado acima para a descobrir na App Store ou Google Play) no seu Smartphone. Siga as instruções na aplicação para desfrutar do robot!

RO Pentru a beneficia pe deplin de toate posibilitățile aduse de robot, descărcați aplicația gratuită «Rowenta Robots» (puteți utiliza codul QR de mai sus pentru a o găsi pe App Store sau pe Google Play) pe smartphone-ul dvs. Lăsați-vă ghidat de instrucțiunile din aplicație pentru a vă bucura de robot!



BG За да се възползвате напълно от възможностите на своя робот, изтеглете безплатното приложение „Rowenta Robots“ (можете да използвате QR кода по-горе, за да намерите приложението в APP store или Google play). Оставете се да бъдете насочван от инструкциите в приложението, за да се радвате на робота!

CS Chcete-li plně využívat všech možností, které přináší Váš robot, stáhněte si bezplatnou aplikaci «Rowenta Robots» (tuto aplikaci najdete v aplikaci App Store nebo Google Play pomocí kódu QR uvedeného výše) na Váš chytrý telefon. Řiďte se pokyny v aplikaci a užívejte výhod svého robota!

SK Ak chcete plne využiť všetky možnosti, ktoré váš robot ponúka, stiahnite si do svojho smartfónu bezplatnú aplikáciu « Rowenta Robots » (pomocou kódu QR ju môžete vyhľadať v obchode s aplikáciami alebo v službe Google Play). Postupujte podľa pokynov v aplikácii a užite si robota!

UK Щоб скористатися всіма функціональними можливостями робота, завантажте на свій смартфон безкоштовний додаток Rowenta Robots (щоб знайти цей додаток в App Store або Google Play, відскануйте наведений вище QR-код). Просто дотримуйтеся вказівок на екрані, щоб із легкістю керувати роботом.

EL Για να αξιοποιήσετε όλες τις δυνατότητες του ρομπότ, κατεβάστε τη δωρεάν εφαρμογή «Rowenta Robots» στο smartphone κινητό σας (μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον παραπάνω κωδικό QR για να βρείτε την εφαρμογή στο app store ή στο Google play). Ακολουθήστε τις οδηγίες στην εφαρμογή για να χρησιμοποιήσετε το ρομπότ με τον καλύτερο δυνατό τρόπο!

HR Da biste u potpunosti iskoristili sve mogućnosti svog robota, na svoj pametni telefon preuzmite besplatnu aplikaciju “Rowenta Robots” (gornji QR kôd možete pronaći na AppStore ili Google play). Samo slijedite upute u aplikaciji za uživanje u robotu!




HU A robot által kínált lehetőségek teljes kihasználása érdekében töltse le okostelefonjára az ingyenes “Rowenta Robots” alkalmazást (a fenti QR-kód segítségével megtalálhatja az App Store vagy a Google Play kínálatában). Csak kövesse az alkalmazás utasításait, és élvezze a robot munkáját!




SL Da bi v celoti izkoristili vse možnosti, ki vam jih prinaša vaš robot, si na svoj pametni telefon prenesite brezplačno aplikacijo “Rowenta Robots” (uporabite kodo QR zgoraj, da aplikacijo najdete v trgovini app ali Google play). Prepustite se navodilom v aplikaciji in uživajte s svojim robotom!




SR Da biste potpuno iskoristili sve mogućnosti robota, preuzmite besplatnu aplikaciju „Tefal Robots“ (možete koristiti gornji QR kôd da biste je pronašli u prodavnici App Store ili Google Play) na pametnom telefonu. Pratite uputstva u aplikaciji da biste uživali u robotu!




BS Da biste u potpunosti iskoristili sve mogućnosti robota usisivača, preuzmite besplatnu aplikaciju “Tefal Robots” (možete koristiti navedeni QR kôd da biste je pronašli u prodavnici aplikacija AppStore ili Google Play) na pametnom telefonu. Samo pratite uputstva u aplikaciji i uživajte u korištenju robota!









EN When the  is flashing slowly, the device is waiting for connection. When the  is flashing rapidly, the device is connecting WIFI. When the  is normally set on, the device is connected.




FR Lorsque le symbole  clignote lentement, cela signifie que l'appareil est en attente de connexion. Lorsque le symbole  clignote rapidement, cela signifie que l'appareil est en cours de connexion au Wi-Fi. Lorsque le symbole  est allumé en continu, cela signifie que l'appareil est connecté.




ES Cuando el  parpadea lentamente, el dispositivo está esperando la conexión. Cuando el  parpadea rápidamente, el dispositivo se está conectando a la red WIFI. Cuando el  se enciende de forma normal, el robot estará completamente cargado.

IT Quando la spia  lampeggia lentamente, l'apparecchio è in attesa di connessione. Quando la spia  lampeggia rapidamente, l'apparecchio sta collegando il Wi-Fi. Quando la spia  è normalmente acceso, l'apparecchio è collegato!

DE Wenn  langsam blinkt, wartet das Gerät auf eine Verbindung. Wenn  schnell blinkt, stellt das Gerät eine WLAN-Verbindung her. Wenn  normal leuchtet, hat das Gerät die Verbindung hergestellt!

NL Wanneer het lampje  langzaam knippert, wacht het apparaat op verbinding. Wanneer het lampje  snel knippert, maakt het apparaat verbinding met wifi. Wanneer het lampje  normaal brandt, is het apparaat verbonden!

PT Quando o símbolo  estiver a piscar lentamente, o dispositivo está a aguardar a ligação. Quando o símbolo  estiver a piscar rapidamente, o dispositivo está a ligar ao WI-FI. Quando o símbolo  está aceso normalmente, o dispositivo está ligado!

RO Când  clipește lent, dispozitivul așteaptă conexiunea. Când  clipește rapid, dispozitivul se conectează la Wi-Fi. Când  este aprins normal, dispozitivul este conectat!

2.



BG Когато символът мига през големи интервали, устройството чака свързване. Когато символът мига през кратки интервали, устройството се свързва с WIFI. Когато индикаторът свети нормално, устройството е свързано!

CS Pokud , bliká pomalu, zařízení čeká na připojení. Pokud , bliká rychle, zařízení se připojuje k síti Wi-Fi. Když bliká , normálně svítí, je zařízení připojeno.

SK Keď kontrolka pomaly bliká, zariadenie čaká na pripojenie. Keď kontrolka rýchlo bliká, zariadenie sa pripája k sieti Wi-Fi. Keď normálne zapnutá, zariadenie je pripojené!

UK Коли повільно блимає, пристрій очікує на з'єднання. Коли швидко блимає, пристрій установлює з'єднання Wi-Fi. Коли світиться, пристрій підключений.

EL Όταν η ένδειξη , αναβοσβήνει αργά, η συσκευή βρίσκεται σε αναμονή για σύνδεση. Όταν η ένδειξη , αναβοσβήνει γρήγορα, η συσκευή συνδέεται μέσω Wi-Fi. Όταν το ανάψει κανονικά, η συσκευή έχει συνδεθεί!

HR Kad je treperi sporo, uređaj čeka povezivanje. Kad je treperi brzo, uređaj se povezuje s WIFI mrežom. Kad svijetli, uređaj je povezan!

HU Amikor a lassú ütemben villog, a készülék csatlakozásra vár. Amikor a gyors ütemben villog, a készülék WI-FI-csatlakozása folyamatban van. Amikor a folyamatosan világít, a készülék csatlakoztatva van.

SL Ko znak počasi utripa, sesalnik čaka na povezavo. Ko znak hitro utripa, sesalnik vzpostavlja povezavo z omrežjem WIFI. Ko znak na sesalniku običajno vklopi, je sesalnik povezan.

SR Kada dugme sporo trepće, uređaj čeka da se poveže. Kada dugme brzo trepće, uređaj se povezuje sa WIFI mrežom. Kada dugme normalno uključen, uređaj je povezan!

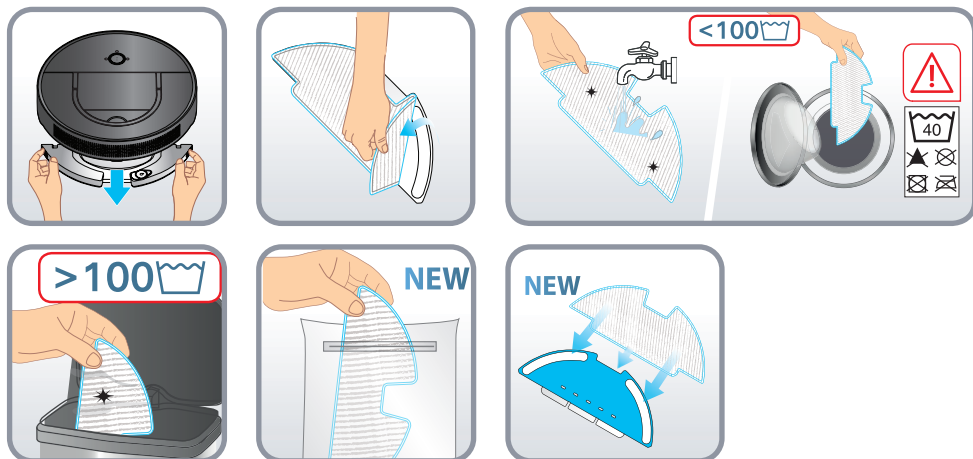
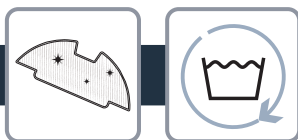
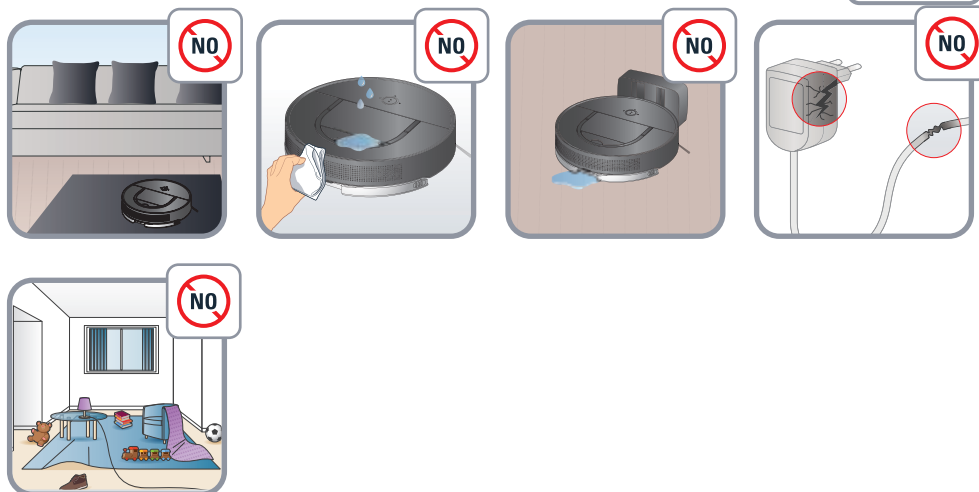
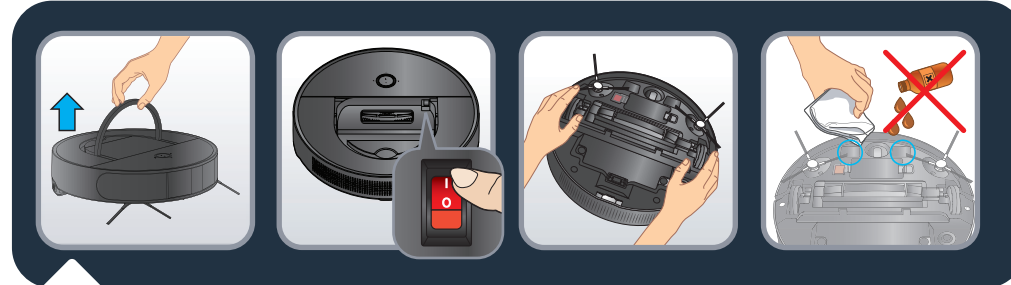
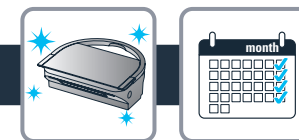
BS Kad treperi sporo, znači da je uređaj čeka vezu. Kad brzo treperi, to znači da se uređaj povezuje na Wi-Fi. Kad svijetli neprekidno, uređaj je povezan.

3a.



3b.



3c.**3d.****4.**

- EN** To clean the charging contact switch off the robot and turn it upside down. Then use a dry cloth to wipe them. Do not scrub with oil. Clean the charging contact once a week.
- FR** Pour nettoyer les contacts de charge, éteignez le robot et retournez-le. Munissez-vous ensuite d'un chiffon pour les essuyer. Ne les frottez pas avec de l'huile. Nettoyez les contacts de charge une fois par semaine.
- ES** Para limpiar el contacto de carga, apague el interruptor de alimentación y de la vuelta al robot. A continuación, utilice un paño seco para limpiarlo. No frote con aceite. Limpie el contacto de carga una vez a la semana.
- IT** Per pulire i contatti di ricarica, portare l'interruttore di accensione in posizione di spegnimento e capovolgere il robot. Quindi pulirli con un panno asciutto. Non strofinarli con olio. Pulire i contatti di ricarica una volta alla settimana.
- DE** Um den Ladekontakt zu reinigen, schalten den Netzschalter aus und drehen Sie den Roboter um. Wischen Sie die Ladekontakte dann mit einem trockenen Tuch sauber. Reinigen Sie die Kontakte nicht mit Öl. Reinigen Sie den Ladekontakt einmal pro Woche.
- NL** Om het laadcontact te reinigen, zet u de aan-/uit-schakelaar uit en draait u de robot om. Gebruik vervolgens een droge doek om het af te vegen. Niet met olie wrijven. Reinig het laadcontact één keer per week.
- PT** Para limpar os contactos de carregamento, desligue o interruptor de energia e vire o robot. Depois, utilize um pano seco para os limpar. Não esfregue com óleo. Limpe os contactos de carregamento uma vez por semana.
- RO** Pentru a curăța contactul de încărcare, opriți mai comutatorul de alimentare și răsturnați robotul. Apoi folosiți o lavetă uscată pentru a-l șterge. Nu frecăți cu ulei. Curățați contactul de încărcare o dată pe săptămână.



BG За да почистите контакта за зареждане, завъртете обратно робота и изключете превключвателя за електрозахранване. След това използвайте суха кърпа, за да го изтриете. Не търкайте с масло. Почистявайте контакта за зареждане веднъж седмично.

CS Chcete-li vyčistit nabíjecí kontakty, nejdříve robota obraťte a vypněte. Poté kontakty otřete suchým hadříkem. Kontakty nečistěte olejem. Nabíjecí kontakty čistěte jednou za týden.

SK Ak chcete nabíjací kontakt očistiť, najprv otočte robot a vypnite hlavný vypínač. Potom ho utrite suchou handričkou. Nečistite olejom. Nabíjací kontakt čistite raz za týždeň.

UK Щоб очистити зарядний контакт, спочатку переверніть робота й вимкніть перемикач живлення. Потім протріть його сухою серветкою. Не очищуйте контакт за допомогою олії. Очищуйте зарядний контакт раз на тиждень.

EL Για να καθαρίσετε τις επαφές φόρτισης, αναποδογυρίστε το ρομπότ και απενεργοποιήστε τον διακόπτη λειτουργίας. Μετά, σκουπίστε τις επαφές με ένα στεγνό πανί. Μην τρίβετε με λάδι. Καθαρίζετε τις επαφές φόρτισης μία φορά την εβδομάδα.

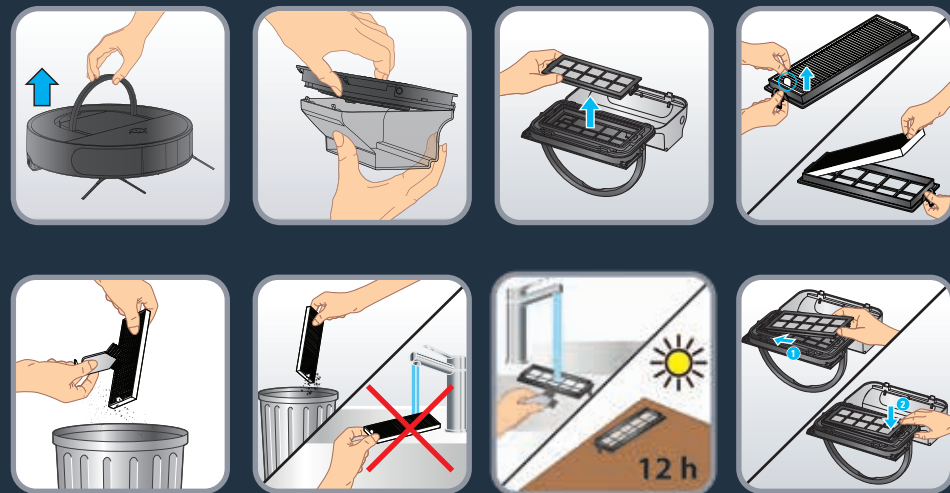
HR Za čišćenje kontakta za punjenje isključite robota i okrenite ga naopako. Zatim ih obrišite suhom krpom. Ne trljajte uljem. Očistite kontakt za punjenje jednom tjedno.

HU A töltő érintkezőjének tisztításához kapcsolja ki a robotot és fordítsa aljával felfelé. Ezután száraz ruhával törölje le az érintkezőket. Ne dörzsölje le olajjal. Havonta egyszor tisztítsa meg a töltő érintkezőjét.

SL Za čišćenje stikov za polnjenje robota ugasnite in obrnite na glavo. Obrišite jih s suho krpo. Ne drgnite z oljem. Stik za polnjenje čistite enkrat mesečno.

SR Da biste očistili kontakt za punjenje, isključite robota i okrenite ga naopačke. Zatim ga obrišite suvom krpom. Nemojte trljati uljem. Čistite kontakt za punjenje jednom sedmično.

BS Da biste očistili kontakt za punjenje, isključite robot usisivač i okrenite ga naopako. Zatim ih prebrišite suhom krpom. Nemojte trljati uljem. Kontakt za punjenje čistite jednom sedmično.



EN To empty the dust box, lift the dust box handle and take out the dust box. Open the dust box cover from the top to empty it. Pull out the filter frame to remove the pleated filter. Clean the filters with the cleaning tool. Tap the pleated filter gently over a garbage bin to shake off the dust. Do not clean it with water. Rinse the pre-filter with water. Let it out to dry 12h. When the items are cleaned, place them back into the dustbox: combine the 2 filters together, insert the right side of the filter in the space provided for that purpose and then push on the filter to insert it properly in the dustbox cover. Place back the dustbox into the robot.

FR Pour nettoyer le bac à poussière, soulevez la poignée du bac à poussière et sortez-le. Ouvrez le couvercle du bac à poussière par le haut pour le vider. Tirez sur le cadre du filtre pour retirer le filtre plissé. Nettoyez les filtres à l'aide de l'outil prévu à cet effet. Tapotez doucement le filtre plissé sur une poubelle pour retirer la poussière. Ne le nettoyez pas avec de l'eau. Rincez le pré-filtre avec de l'eau. Laissez-le sécher pendant 12 heures. Une fois les articles nettoyés, remettez-les dans le couvercle du bac à poussière : assemblez les 2 filtres ensemble, insérez le côté droit du filtre dans l'emplacement prévu à cet effet puis appuyez sur le filtre pour l'insérer parfaitement dans le couvercle. Remettez ensuite le bac à poussière dans le robot.

ES Para limpiar el depósito de suciedad, levante el asa del depósito de suciedad y saque el depósito de suciedad. Abra la tapa del depósito de suciedad desde arriba para vaciarlo. Tire de la estructura del filtro para extraer el filtro plisado.



Limpia los filtros con la herramienta de limpieza. Golpee suavemente el filtro plisado sobre un cubo de basura para eliminar el polvo. No lo limpie con agua.

Enjuaga con agua el prefiltro. Dejar secar durante 12 horas. Cuando los objetos estén limpiados, vuelve a colocarlos en el depósito de polvo: combina los dos filtros, introduce el lado derecho del filtro en el espacio proporcionado para ese fin y, a continuación, presiona el filtro para introducirlo correctamente en la cubierta del depósito de polvo. Vuelve a colocar el depósito de polvo en el robot.

IT Per svuotare il contenitore della polvere, sollevare l'impugnatura del contenitore della polvere ed estrarlo. Aprire il coperchio del contenitore della polvere dall'alto e svuotare il contenitore. Estrarre il supporto del filtro per rimuovere il filtro piegheggiato Pulire i filtri con lo strumento di pulizia. Picchiettare delicatamente il filtro piegheggiato sopra un cestino per rimuovere la polvere. Non pulirlo con acqua.

Sciacquare il prefiltro con acqua. Lasciare asciugare per 12 ore. Quando gli oggetti sono puliti, riposizionarli nel contenitore per la polvere: assemblare i 2 filtri, inserire il lato destro del filtro nello spazio fornito per tale scopo, quindi premere il filtro per inserirlo correttamente nel coperchio del contenitore per la polvere. Riposizionare il contenitore per la polvere nel robot.

DE Zum Entleeren des Staubbehälters, heben Sie den Staubbehälter an seinem Griff heraus. Öffnen Sie die obere Abdeckung des Staubbehälters, um ihn zu entleeren. Ziehen Sie das Filtergestell heraus, um dann den Faltenfilter herausnehmen zu können.

Reinigen Sie die Filter mit dem Reinigungswerkzeug.

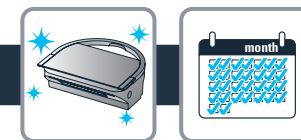
Klopfen Sie den Faltenfilter vorsichtig über einem Mülleimer aus, um den Staub abzuschütteln. Nicht mit Wasser säubern!

Spülen Sie den Vorfilter mit Wasser ab. Lassen Sie es 12 Stunden lang trocknen. Wenn die Räume gereinigt werden, setzen Sie sie wieder in den Staubbehälter ein: Verbinden Sie die beiden Filter miteinander, setzen Sie die rechte Seite des Filters in den dafür vorgesehenen Bereich ein und drücken Sie dann auf den Filter, um ihn ordnungsgemäß in die Abdeckung des Staubbehälters einzusetzen. Setzen Sie den Staubbehälter wieder in den Roboter ein.

NL Om het stofreservoir te legen, tilt u het stofreservoir eruit aan de greep. Open de afdekking van het stofreservoir aan de bovenkant om hem te legen. Trek de filter uit het frame en verwijder de geplooide filter Reinig de filters met het reinigingshulpstuk.

Tik de gevouwen filter zachtjes boven de afvalbak om het stof eruit te schudden. Niet met water reinigen.

Spoel het voorfilter met water. Laat het 12 uur drogen. Vervang de voorwerpen als ze schoongemaakt zijn. Voeg de 2 filters samen, plaats de juiste zijde van het filter in de daarvoor bestemde ruimte en druk vervolgens op het filter om dit goed in het deksel van de stofbak te plaatsen. Plaats de stofbak terug in de robot.



PT Para esvaziar o depósito do pó, levante a pega do depósito do pó e retire-o. Abra o depósito do pó na parte superior para o esvaziar. Retire a moldura do filtro para remover o filtro plissado Limpe os filtros com a ferramenta de limpeza.

Bata suavemente no filtro plissado sobre um caixote do lixo para retirar o pó. Não o limpe com água.

Lave o pré-filtro com água. Deixá-lo secar durante 12 horas. Quando os componentes estiverem limpo, coloque-os novamente no depósito do pó: combine os dois filtros, introduza o lado direito do filtro no espaço previsto para esse efeito e, em seguida, empurre o filtro para o inserir corretamente na tampa do depósito do pó. Coloque novamente o depósito do pó no robot.

RO Pentru a curăța recipientul de praf, ridicăți mânerul recipientului de praf și scoateți recipientul de praf. Desfaceți capacul situat deasupra recipientului de praf pentru a-l goli. Scoateți cadrul filtrului pentru a îndepărta filtrul plisat

Curățați filtrele cu instrumentul de curățare

Loviți ușor filtrul plisat deasupra unui coș de gunoi pentru a scutura praful. Nu-l curățați cu apă. Clățiți prefiltrul cu apă. Se lasă să se usuce timp de 12 ore. Când acestea sunt curățate, așezați-le înapoi în capacul recipientului: asamblați cele 2 filtre împreună, introduceți partea dreaptă a filtrului în spațiul destinat în acest scop și apoi apăsați pe filtru pentru a-l fixa bine în capac. Puneți la loc recipientul de praf în robot.

BG За да изпразните контейнера за прах, вдигнете дръжката и извадете контейнера. Отворете капака отгоре, за да я изпразните. Издърпайте филтърната рамка и извадете плисирания филтър

Почистете филтрите с инструмента за почистване. Почукайте плисирания филтър леко върху кофа за смет, за да изтръскате праха. Не го почиствайте с вода.

Изплакнете предварителния филтър с вода. Оставете го да изсъхне за 12 часа. Когато предметите се почистват, ги върнете в кутията за събиране на прах: сложете 2-та филтъра заедно, вкарайте дясната страна на филтъра в пространството, предназначено за тази цел, след което натиснете филтъра, за да го вкарате добре в капака на кутията за събиране на прах. Сложете кутията за събиране на прах обратно в робота.

CS Pro vyčištění sběrného boxu zvedněte držadlo sběrného boxu a sběrný box vyjměte. Sběrný box otevřete z horní strany a vyprázdněte ho. Vytáhněte rámeček filtru a poté vyjměte skládaný filtr. Vyčistěte filtry pomocí čistícího nástroje.

Jemným poklepáváním oprašte skládaný filtr tak, aby prach padal do koše. Skládaný filtr nečistěte vodou. Předfiltr opláchněte vodou. Nechte ji 12 hodin schnout. Když jsou součástky vyčištěné, vložte je zpět do nádoby na prach: složte dohromady oba filtry, vložte pravou stranu filtru do prostoru, který je pro to vyhrazený, a poté na filtr zatlačte, aby se správně zasunul do krytu nádoby na prach. Vložte nádobku na prach zpět do robotického vysavače.



SK Ak chcete očistiť nádobu na prach, zdvihnite rukoväť nádoby na prach a nádobu na prach vyberte. Otvorte kryt nádoby na prach zhora a vyprázdňte ju. Vytiahnite rám filtra a vyberte plisovaný filter. Filtre čistite nástrojom na čistenie.

Jemne poklepte plisovaný filter o odpadkový kôš, aby ste vytriasli prach. Nečistite ho vodou.

Opláchnite predfilter vodou. Nechajte ju schnúť 12 hodín. Pri čistení položiek, vložte ich späť do nádoby na prach: spojte 2 filtre dohromady, vložte pravú stranu filtra do priestoru určeného na tento účel a potom zatlačte na filter, aby sa správne zasunul do krytu nádoby na prach. Vložte nádobu na prach späť do robota.

UK Щоб спорожнити пилозбірник, підніміть його за ручку й витягніть з нього контейнер. Відкрийте кришку контейнера в верхній частині, щоб спорожнити його. Витягніть тримач фільтрів, щоб зняти гофрований фільтри. Очистьте фільтри за допомогою інструмента для чищення. Обережно постукайте гофрованим фільтром по стінках смітника, щоб витрухнути пил. Не мийте гофрований фільтр у воді.

Промийте попередній фільтр водою і дайте йому висохнути протягом 12 годин. Коли вони повністю висохнуть, установіть їх у пилозбірник: з'єднайте 2 фільтри разом, вставте праву сторону фільтра у відведене для цього місце, а потім натисніть на фільтр, щоб правильно вставити його в кришку пилозбірника. Установіть пилозбірник у робота.

EL Για να αδειάσετε το δοχείο περισυλλογής σκόνης, πιάστε το δοχείο περισυλλογής σκόνης από το χερούλι και αφαιρέστε το. Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου περισυλλογής σκόνης από πάνω και αδειάστε το. Τραβήξτε έξω το πλαίσιο του φίλτρου για να αφαιρέσετε το φίλτρο με πτυχώσεις. Καθαρίστε τα φίλτρα με το εργαλείο καθαρισμού.

Χτυπήστε ελαφρά το φίλτρο με πτυχώσεις πάνω από έναν κάδο απορριμμάτων για να τινάξετε τη σκόνη. Μην το καθαρίζετε με νερό. Ξεπλύνετε το προφίλτρο με νερό. Αφήστε το να στεγνώσει για 12 ώρες. Όταν τα αντικείμενα καθαρίζονται, τοποθετήστε τα ξανά στο δοχείο συλλογής σκόνης: συνδυάστε τα 2 φίλτρα μεταξύ τους, τοποθετήστε τη δεξιά πλευρά του φίλτρου στον χώρο που παρέχεται για το σκοπό αυτό και στη συνέχεια πιέστε το φίλτρο για να το τοποθετήσετε σωστά στο κάλυμμα του δοχείου συλλογής σκόνης. Τοποθετήστε ξανά το δοχείο συλλογής σκόνης στη σκούπα ρομπότ.

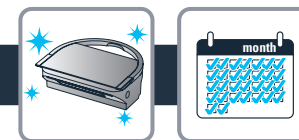
HR Da biste očistili spremnik za prašinu, podignite ručicu i izvadite spremnik za prašinu. Skinite poklopac za prašinu s lijeve strane spremnika, podignite pojas filtra i izvadite zaslon filtra. Izpraznite prašinu iz spremnika za prašinu, četkom za čišćenje očistite spremnik za prašinu. Očistite filtere s pomoću alata za čišćenje. Ispirite predfilter vodom. Ostavite da se suši 12 sati. Kada se dijelovi očiste, stavite ih natrag u spremnik za prašinu: kombinirajte dva filtra, umetnite desnu stranu filtra u prostor namijenjen za tu svrhu, a zatim pritisnite filter kako biste ga ispravno umetnuli u poklopac spremnika za prašinu. Vratite spremnik za prašinu u robot.

HU A portartály kiürítéséhez nyissa ki a fedelet, és vegye ki a portartályt. Nyissa ki a tartály fedelét felül, majd ürtse ki. Húzza ki a szűrőkeretet a redőzött szűrő eltávolításához.

Tisztítsa meg a szűrőket a tisztítóeszközzel.

Óvatosan fogja meg a redőzött szűrőt és rázza ki a szemétkosár fölé. Ne tisztítsa vízzel.

Öblítse le vízzel az előszűrőt. Hagyja száradni 12 órán át. Amikor az alkatrészeket megtisztítják, helyezze vissza őket a portartályba: illesze össze a két szűrőt, helyezze be a szűrő jobb oldalát az erre a célra szolgáló helyre, majd nyomja meg a szűrőt, hogy megfelelően illeszkedjen a portartály fedelébe. Helyezze vissza a portartályt a robotba.



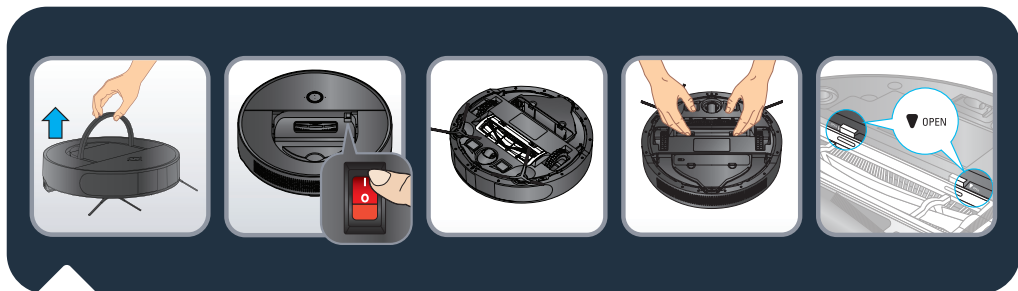
SL Za čiščenje škatle za prah dvignite ročico škatle za prah in škatlo izvalcite. Odprite pokrov škatle na vrhu in jo izpraznite. Izvalcite okvir filtra, da odstranite nagubani filter. Filtre očistite z orodjem za čiščenje. Nagubani filter nežno potrepeljajte nad košem za smeti, da z njega stresete prah. Ne čistite z vodo. Izperite predfilter z vodo. Pustite, da se suši 12 ur. Pri čiščenju predmetov, jih namestite v posodo za prah: združite oba filtra, vstavite desno stran filtra v ustrezen prostor in nato pritisnite filter, da ga pravilno namestite v pokrov posode za prah. Posodo za prah namestite v sesalnik.

SR Da biste ispraznili rezervoar za prašinu, podignite dršku rezervoara, pa izvadite rezervoar za prašinu. Odozgo otvorite poklopac rezervoara za prašinu da biste ga ispraznili. Izvucite okvir filtera da biste uklonili naborani filter. Pomoću četke za čišćenje očistite filter. Nežno lupkajte po naboranom filteru iznad kante za otpatke da biste otresli prašinu. Nemojte ga čistiti vodom.

Ispirite predfilter vodom. Ostavite da se osuši 12 sati. Kada se stvari očiste, vratite ih u kutiju za prašinu: spojite 2 filtera zajedno, umetnite desnu stranu filtera u prostor predviđen za tu svrhu, a zatim pritisnite filter da biste ga pravilno ubacili u poklopac kutije za prašinu. Vratite kutiju za prašinu u robot.

BS Da biste ispraznili spremnik za prašinu, podignite ručicu i izvadite spremnik za prašinu. Sa gornje strane otvorite poklopac spremnika za prašinu da biste ga ispraznili. Izvadite okvir filtera da biste izvadili naborani filter. Filter očistite četkicom za čišćenje.

Otresite prašinu sa naboranog filtera iznad korpe za smeće. Nemojte ga prati vodom. Ispirite predfilter vodom. Ostavite da se suši 12 sati. Kada se stvari očiste, vratite ih u spremnik za prašinu: kombinirajte 2 filtera, umetnite desnu stranu filtera u odgovarajući prostor i zatim gurnite filter da biste ga pravilno umetnuli u poklopac spremnika za prašinu. Vratite spremnik za prašinu u robot.

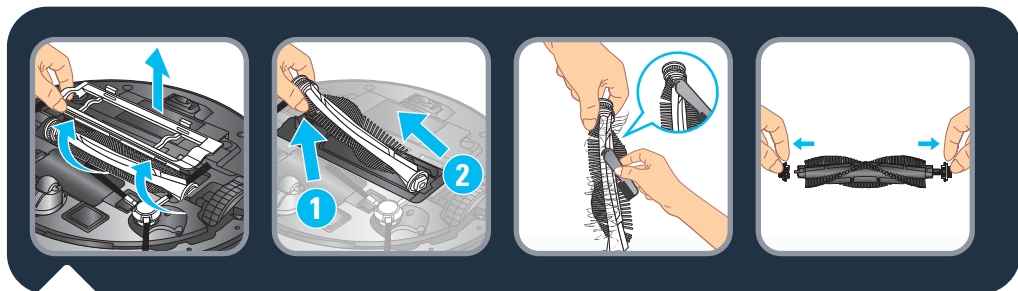


- EN** Remove the dustbox to have access to the ON/OFF button and turn the power switch OFF (0). Unlock the brush guard using the 2 lockers.
- FR** Retirez le bac à poussière pour accéder au bouton ON/OFF puis éteignez le robot en mettant l'interrupteur sur la position (0). Déverrouillez la trappe de la brosse en déplaçant les 2 clips.
- ES** Retira el depósito de polvo para acceder al botón encender/apagar y mueve el interruptor a la posición de apagado (0). Desbloquee el protector del cepillo utilizando los 2 cierres.
- IT** Rimuovere il contenitore per la polvere per accedere al pulsante di accensione/spengimento e spegnere l'apparecchio (0). Sbloccare la protezione della spazzola usando i 2 fermagli.
- DE** Nehmen Sie den Staubbehälter heraus, um Zugang zum EIN-/AUS-Schalter zu erhalten und schalten Sie den Netzschalter auf AUS (0). Lösen Sie den Bürstenschutz durch Öffnen der 2 Befestigungen.
- NL** Verwijder de stofbak om toegang te krijgen tot de AAN/UIT-knop en zet de schakelaar op UIT (0). Maak de borstel los met behulp van de 2 klemmen.
- PT** Retire o depósito do pó para aceder ao botão de ligar/desligar e desligue o botão de alimentação (0). Desbloqueie a proteção da escova com a ajuda dos 2 fechos.
- RO** Scoateți recipientul pentru a avea acces la butonul de pornire/oprire și apoi opriți alimentarea (0). Deblocați apărătoarea periei cu ajutorul celor 2 dispozitive de blocare.
- BG** Отстранете кутията за събиране на прах, за да получите достъп до бутон за ВКЛ./ИЗКЛ. и изключете (0) превключвателя за хранване. Отключете предпазителя на четката като използвате 2-те заключващи механизма.
- CS** Vyjměte nádobku na prach, abyste se dostali k tlačítku ZAP./VYP., a vypněte hlavní vypínač (0). Otevřete kryt kartáče pomocí 2 pojistek.



- SK** Odstráňte nádobu na prach, aby ste získali prístup k hlavnému vypínaču a vypnite hlavný vypínač (0). Pomocou 2 uzáverov odblokujte kryt kefy.
- UK** Дістаньте пилозбірник, щоб отримати доступ до кнопки ВВИМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ, і вимкніть перемикач ВВИМКНЕННЯ (0). Розблокуйте захист щітки за допомогою 2 фіксаторів.
- EL** Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής σκόνης για να αποκτήσετε πρόσβαση στο κουμπί ON/OFF και απενεργοποιήστε τον διακόπτη λειτουργίας (0). Απασφαλίστε τον προφυλακτήρα της βούρτσας με τις 2 ασφάλειες.
- HR** Izvadite spremnik za prašinu kako biste mogli pristupiti tipki za uključivanje/isključivanje i isključite prekidač za napajanje (0). Otključajte štitnik četke.
- HU** Távolítsa el a portartályt, hogy hozzáférjen a BE/ki gombhoz, majd kapcsolja KI (0) a főkapcsolót. Nyissa ki a kefevédőt a 2 záróretesz segítségével.
- SL** Odstranite posodo za prah, da lahko dostopate do gumba za vklop/izklop in pritisnite gumb za izklop (0). Odpnite varovalo na krtači z 2 zaponkama.
- SR** Uklonite kutiju za prašinu da biste imali pristup dugmetu za uključivanje/isključivanje i isključite prekidač za napajanje (0). Otključajte štitnik četke pomoću 2 brave.
- BS** Izvadite spremnik za prašinu da biste mogli pristupiti tipki za uključivanje/isključivanje i isključite prekidač za napajanje (0). Otpustite štitnik četke pomoću 2 brave.

4.



EN Remove the brush guard, and pull out the brush. Clean the brush with the cleaning tool: use the blade side (to cut the hair) and the brush side (to remove them) doing movements from the top to bottom. You can take off the tips of central brush by pulling them in order to remove hairs that could be stuck in this part.

FR Retirez la trappe de la brosse et retirez la brosse. Nettoyez la brosse à l'aide de l'outil de nettoyage : avec le côté lame (pour couper les poils) et le côté brosse (pour les enlever) en effectuant des mouvements de haut en bas. Il est possible de retirer les embouts de la brosse centrale en tirant dessus afin d'enlever d'éventuels cheveux qui se coinceraient sur cette partie.

ES Retire el protector del cepillo, y extraiga el cepillo. Limpie el cepillo con el lado de la cuchilla (para cortar los pelos) y el lado del cepillo (para retirar pelusa) realizando movimientos de arriba a abajo. Para eliminar los pelos que puedan quedar atascados en el cepillo central, tira de las puntas de estos.

IT Rimuovere la protezione ed estrarre la spazzola. Pulire la spazzola con il lato lama (per tagliare i capelli) e il lato spazzola (per rimuoverli) con movimenti dall'alto verso il basso. Tirare le punte della spazzola centrale per estrarle e rimuovere eventuali capelli rimasti incastrati.

DE Entfernen Sie den Bürstenschutz und ziehen Sie die Bürste heraus. Reinigen Sie die Staubsaugerburste mit der Klingenseite (um die Haare zu schneiden) und die Bürstenseite (um sie zu entfernen), indem Sie die Reinigungsbürste von oben nach unten bewegen. Sie können die Spitzen der mittleren Bürste abnehmen, indem Sie daran ziehen, um Haare zu entfernen, die an diesem Teil festsitzen.

NL Verwijder het omhulsel van de borstel en trek de borstel uit. Reinig de borstel met de meskant (om vastzittend haar door te snijden) en de borstelkant (om het haar te verwijderen) door het uitvoeren van neerwaartse bewegingen. U kunt de uiteinden van de middelste borstel verwijderen door eraan te trekken, zodat u eventueel vastzittende haren kunt verwijderen.

PT Remova a proteção da escova e retire a escova. Limpe a escova com o lado da lamina (para cortar os pelos) e o lado da escova (para os retirar) efetuando movimentos de cima para baixo. Pode retirar as extremidades da escova central, puxando-as, para remover os cabelos que possam estar presos nesta peça.

RO Îndepărtați apărătoarea periei, și scoateți peria. Curățați peria cu porțiunea cu lamelă (pentru a tăia părul) și utilizați capătul cu periuță (pentru a îndepărta părul) efectuând mișcări de sus în jos. Puteți scoate vârfurile periei centrale trăgând de ei pentru a îndepărta firele de păr care ar putea fi prinse.

4.



BG Отстранете предпазителя на четката и издърпайте четката. Почистете четката с острата страна (за да отрежете космите) и със страната на четката (за да ги премахнете), като извършвате движения отгоре надолу. Можете да свалите крайниците на централната четка, като ги издърпате, за да отстраните евентуално събралите се в тази част косми.

CS Odstraňte kryt kartáče a vytáhněte kartáč. Pohyby shora dolů vyčistěte stranu kartáče s čepeli (na uvolnění vlasů) a stranu s kartačem (na jejich odstranění). Pokud chcete odstranit chlupy, které mohou být v kartáči uvízlé, můžete snadno sejmut špičku středového kartáče tím, že za ni zatáhnete.

SK Odstráňte kryt kefy a kefu vytiahnite. Pohybmi zhora nadol vyčistite kefu stranou rukovate (na uvoľnenie vlasov) a stranou kefy (na ich odstranenie). Končeky centrálnej kefy môžete potiahnutím odňať a odstrániť chlpy, ktoré mohli v tejto časti uviaznuť.

UK Зніміть захист і дістаньте щітку. Очистіть щітку гострою стороною (щоб зрізати волосся) і стороною з ворсинками (щоб видалити його) за допомогою рухів зверху вниз. Ви можете зняти наконечники центральної щітки, потягнувши за них, щоб видалити волоски, які можуть застрягти в ній.

EL Αφαιρέστε τον προφυλακτήρα της βούρτσας και τραβήξτε έξω τη βούρτσα. Καθαρίστε τη βούρτσα με την πλευρά της λεπίδας (για να κόψετε τις τρίχες) και με την πλευρά της χτένας (για να τις αφαιρέσετε), μετακινώντας τη χτένα από πάνω προς τα κάτω. Μπορείτε να αφαιρέσετε τις άκρες της κεντρικής βούρτσας τραβώντας τις, για να αφαιρέσετε τυχόν τρίχες που μπορεί να έχουν κολλήσει σε αυτό το μέρος.

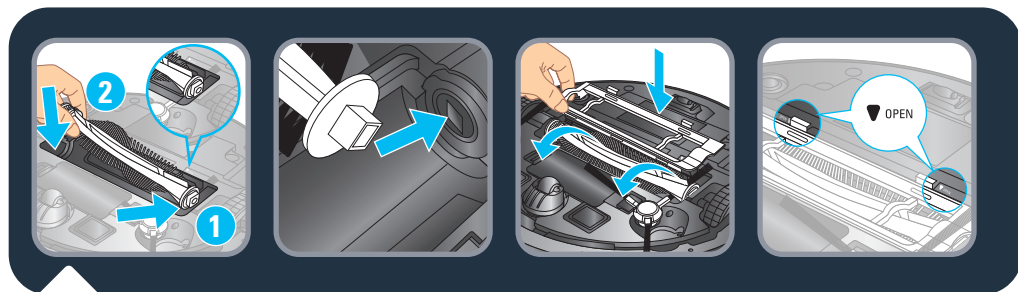
HR Skinite štitnik četke i izvadite četku. Očistite četku sa škarama (za rezanje kose) i sa strane četke (da biste ih uklonili) radeći pokrete od vrha do dna. Možete skinuti vrhove središnje četke tako da ih povučete kako biste izvadili dlake koje mogu zapeti u tom dijelu.

HU Távolítsa el a kefevédőt, és húzza ki a kefét. Tisztítsa meg a kefet a tisztítókefe penge oldalával (a haj vagasához) és a kefe oldalával is (hogy eltávolítsa őket), fentről lefele haladva. A központi kefe végeit azok húzásával veheti le, hogy ki tudja tisztítani az esetleg beakadt hajszálakat.

SL Odstranite varovalo za krtačo in izvlecite krtačo. Očistite krtačo na hrbtni strani (da odrežete lase) in na strani s ščetinami (da jih odstranite) od vrha do konca. Vrhove osrednje krtače snemite tako, da jih izvlečete, in odstranite dlake, ki se lahko zagozdijo v tem delu.

SR Uklonite štitnik četke i izvucite četku. Očistite četku oštrom stranom (da biste isekli dlake) i stranom sa četkom (da biste uklonili dlake) pokretima odzgo prema dole. Vrhove centralne četke možete skinuti povlačenjem, kako biste uklonili dlačice koje bi se mogle zaglaviti u ovom delu.

BS Skinite štitnik četke i izvadite četku. Očistite četku tako da ju od vrha prema dnu prođete oštricom (za rezanje dlaka) i četkom (za skidanje dlaka). Povlačenjem možete skinuti završetke centralne četke da biste skinuli kosu koja se možda zaplela za ovaj dio.



EN Put the brush and the brush guard back. Make sure that the rectangle part at the tip of the brush is in place. Lock the brush guard with the 2 lockers.

FR Remettez la brosse et la trappe en place. Assurez-vous que la partie rectangulaire à l'extrémité de la brosse soit en place. Verrouillez la trappe avec les 2 clips.

ES Vuelva a colocar el cepillo y el protector del cepillo. Asegúrate de que la parte rectangular de la punta del cepillo está en la posición correcta. Bloquee el protector del cepillo con los 2 cierres.

IT Riposizionare la spazzola e la sua protezione. Assicurarsi che la parte rettangolare della punta della spazzola centrale sia in posizione. Bloccare la protezione della spazzola con i 2 fermagli.

DE Setzen Sie die Staubsaugerbürste und den Bürstenschutz wieder ein. Stellen Sie sicher, dass das rechteckige Teil an der Spitze der Bürste richtig angebracht ist. Fixieren Sie den Bürstenschutz mithilfe der 2 Befestigungselemente.

NL Plaats de borstel en het omhulsel van de borstel terug. Zorg ervoor dat het rechthoekige gedeelte aan het uiteinde van de borstel op de juiste plaats zit. Zet het omhulsel van de borstel vast met de 2 klemmen.

PT Volte a colocar a escova e a proteção da escova. Certifique-se de que a parte retangular na extremidade da escova está no respetivo lugar. Fixe a proteção da escova com os 2 fechos.

RO Repuneți la loc peria și apărătoarea acesteia. Asigurați-vă că partea dreptunghiulară din capătul periei este fixată. Blocați apărătoarea periei cu ajutorul celor 2 dispozitive de blocare.

BG Поставете четката и предпазителя на четката обратно. Уверете се, че правоъгълната част в крайника на четката е на мястото си. Заклучете предпазителя на четката като използвате 2-те заключващи механизма.



CS Vložte zpět kartáč a kryt kartáče. Ujistěte se, že obdélníková část na špičce štětce je na svém místě. Zajistěte kryt kartáče pomocí 2 pojistek.

SK Vráťte kefu a kryt kefy na miesto. Uistite sa, že obdĺžniková časť na špičke kefy je na svojom mieste. Pomocou 2 uzáverov uzamknite kryt kefy.

UK Встановіть щітку й захист щітки на місце. Переконайтеся, що прямокутна частина на наконечнику щітки залишилася на місці. Заблокуйте захист щітки за допомогою 2 фіксаторів.

EL Τοποθετήστε τη βούρτσα και τον προφυλακτήρα στη θέση τους. Βεβαιωθείτε ότι το ορθογώνιο μέρος της άκρης της βούρτσας βρίσκεται στη θέση του. Ασφαλίστε τον προφυλακτήρα της βούρτσας με τις 2 ασφάλειες.

HR Vratite četku i štitnik četke natrag. Provjerite je li kvadratni dio na vrhu četke na mjestu.

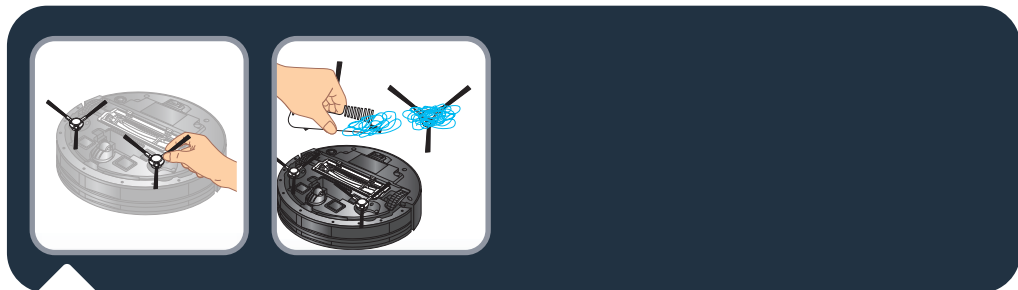
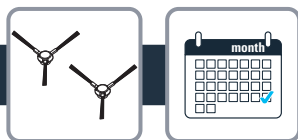
HU Helyezze vissza a kefét és a kefevédőt. Ügyeljen arra, hogy a kefe végén lévő négyzet alakú rész a helyére kerüljön. Rögzítse a kefevédőt a 2 retesszel.

SL Krtačo in varovalo za krtačo namestite nazaj na svoje mesto. Zagotovite, da je pravokotni del na vrhu krtače pravilno nameščen. Zapnite varovalo na krtači z 2 zaponkama.

SR Vratite četku i štitnik četke na mesto. Uverite se da se pravougaoni deo na vrhu četke nalazi na svom mestu. Fiksirajte štitnik četke pomoću 2 brave.

BS Vratite četku i štitnik četke. Provjerite da li je četverougao deo na vrhu četke na svojem mjestu. Pričvrstite štitnik četke pomoću 2 brave.

4.



EN To clean side brush, remove it by unclipping it and use a cleaning brush to clean the side brush and the entanglements in the slot of the side brush. Clean side brushes once a month.

FR Pour nettoyer la brosse latérale, retirez-la et utilisez l'outil de nettoyage pour enlever les enchevêtrements dans la fente de la brosse. Nettoyez les brosses latérales une fois par mois.

ES Para limpiar el cepillo lateral, quítelo y utilice un cepillo de limpieza para limpiar el cepillo lateral y lo que se haya quedado enganchado en su ranura. Limpie los cepillos laterales una vez al mes.

IT Per pulire le spazzole laterali, rimuoverle sganciandole e usare l'apposita spazzolina per pulirle anche nelle loro fessure. Pulire le spazzole laterali una volta al mese.

DE Um eine Seitenbürste zu reinigen, entnehmen Sie diese aus der Klemmhalterung. Mit einer Reinigungsbürste können Sie nun die Seitenbürste und die Vertiefung, in der sie sitzt, reinigen. Entfernen Sie alle Ablagerungen und verhedderten Haare oder Fäden. Reinigen Sie die Seitenbürsten einmal pro Monat.

NL Om de zijdelingse borstel te reinigen, moet u hem verwijderen door hem los te klikken en gebruik schoonmaak borstel om de zijdelingse borstel te reinigen en verstrikte delen in de sleuf van de zijdelingse borstel te verwijderen. Reinig de zijdelingse borstels eens per maand.

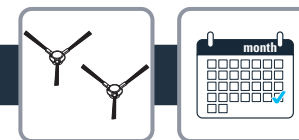
PT Para limpar a escova lateral, retire-a desenhando-a e utilize uma escova de limpeza para limpar a escova lateral e o pelo preso na ranhura da escova lateral. Limpe as escovas laterais uma vez por mês.

RO Pentru a curăța peria laterală, detașați-o și utilizați o perie de curățare pentru a o curăța și obiectele încurcate în fanta periei laterale. Curățați periile laterale o dată pe lună.

BG За да почистите страничната четка, снемете я като я освободите от щипките и използвайте четка за почистване, за да почистите страничната четка и увлечените предмети в прореза на страничната четка. Почистявайте страничните четки веднъж месечно.

CS Pro vyčištění bočního kartáče kartáč vyjměte, vyčistěte ho pomocí čistícího kartáčku a odstraňte z něj zachycené vlasy a vlákna. Boční kartáče alespoň jednou měsíčně vyčistěte.

4.



SK Ak chcete očistiť bočnú kefu, odopnite ju, vyberte a pomocou čistiacej kefky očistite bočnú kefu a zamotané predmety v štrbine bočnej kefy. Bočné kefy čistite raz mesačne.

UK Щоб очистити бічну щітку, зніміть її (попередньо розблокувавши) й виконайте очищення (включаючи всі отвори) за допомогою іншої щітки. Очищуйте бічні щітки щомісяця.

EL Για να καθαρίσετε τις πλευρικές βούρτσες, απασφαλίστε και αφαιρέστε τις, και με ένα βουρτσάκι καθαρίστε τις βούρτσες και τις υποδοχές τους. Καθαρίζετε τις πλευρικές βούρτσες μία φορά τον μήνα.

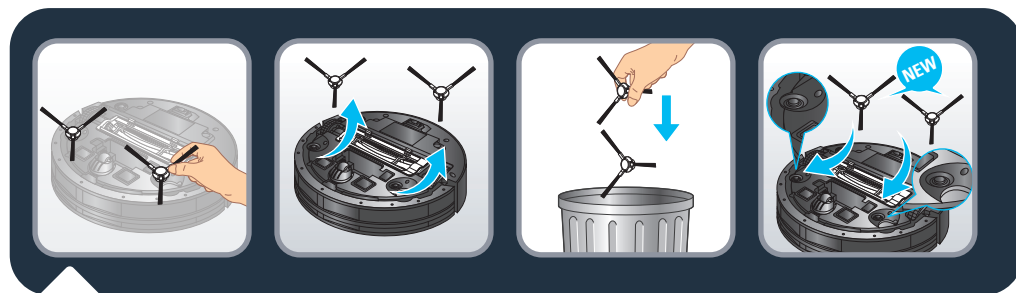
HR Da biste očistili bočnu četkicu, uklonite je otkopčavanjem i četkom za čišćenje očistite bočnu četku i zaplete u utoru bočne četke. Očistite bočne četke jednom mjesečno.

HU Az oldalkefe tisztításához vegye le a kefét és tisztítsa meg tisztítókefével, valamint távolítsa el a bezorult szennyeződéseket az oldalkefe nyílásából. Az oldalkefét tisztítsa meg havonta egyszer.

SL Stranske krtače očistite tako, da jih odpnete s sponkami in očistite s ščetko za čiščenje ter odstranite navite materiale v reži. Stranske krtače čistite enkrat mesečno.

SR Da biste očistili bočnu četku, uklonite je tako što ćete je otkaçiti, pa koristite četku za čišćenje da biste očistili bočnu četku i sve što se nakupilo u otvoru bočne četke. Čistite bočne četke jednom mesečno.

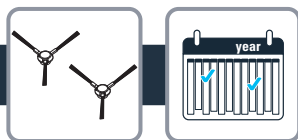
BS Da biste očistiti bočnu četkicu, skinite je tako da je otkaçite i koristite četkicu za čišćenje da biste očistili bočnu četkicu i zapetljanja u uskom prostoru bočne četkice. Bočne četkice čistite jednom mjesečno.



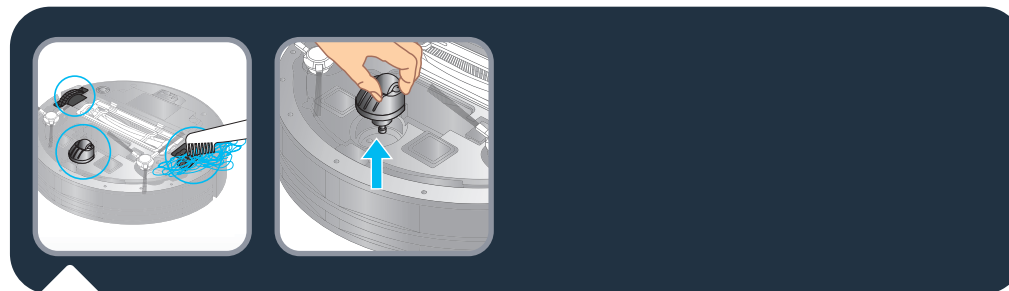
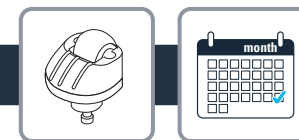
EN Replace lateral brushes every 6 months. Throw away the old brushes and replace them with new ones. Clip the new brushes on the robot.

FR Remplacez les brosses latérales tous les 6 mois. Jetez les anciennes brosses et remplacez-les par des brosses neuves. Clipsez les nouvelles brosses sur le robot.

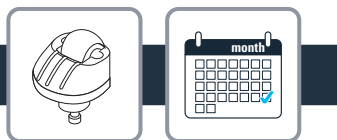
ES Sustituya los cepillos laterales cada 6 meses. Tire los cepillos viejos y sustitúyalos por nuevos. Enganche los nuevos cepillos en el robot.



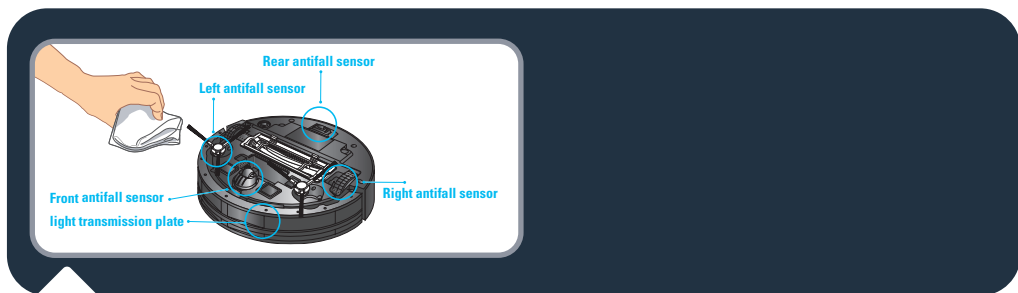
- IT** Sostituire le spazzole laterali ogni 6 mesi. Gettare le spazzole vecchie e sostituirle con spazzole nuove. Fissare le spazzole nuove sul robot.
- DE** Ersetzen Sie die seitlichen Bürsten alle 6 Monate. Werfen Sie gebrauchte Bürsten weg und ersetzen Sie sie mit neuen. Klemmen Sie die neuen Bürsten an den Roboter.
- NL** Vervang de achterste borstels ieder half jaar. Gooi de oude borstels weg en vervang ze door nieuwe. Klik de nieuwe borstels vast op de robot.
- PT** Substitua as escovas laterais a cada 6 meses. Deite fora as escovas usadas e substitua-as por umas novas. Encaixe as escovas novas no robot.
- RO** Înlocuiți periile laterale la fiecare 6 luni. Eliminați periile vechi și înlocuiți-le cu unele noi. Prindeți periile noi pe robot.
- BG** Заменяйте страничните четки на всеки 6 месеца. Изхвърляйте старите четки и ги заменяйте с нови. Защипвайте новите четки към робота.
- CS** Boční kartáče vyměňujte každých 6 měsíců. Staré kartáče vyhodte a vyměňte je za nové. Připevněte nové kartáče na robota.
- SK** Postranné kefky vymeňte každých 6 mesiacov. Staré kefky vyhodte a nahradte ich novými. Nové kefky pripnite na robot.
- UK** Замініюйте бічні щітки щопівроку. Викиньте старі щітки й замініть їх на нові. Зафіксуйте нові щітки на роботі.
- EL** Οι πλευρικές βούρτσες πρέπει να αντικαθίστανται κάθε 6 μήνες. Πετάξτε τις παλιές βούρτσες και τοποθετήστε καινούργιες. Κουμπώστε τις καινούργιες βούρτσες στο ρομπότ.
- HR** Zamijenite bočne četke svakih 6 mjeseci. Bacite stare četke i zamijenite ih novim. Stisnite nove četke na robota.
- HU** Cserélje ki az oldalkeféket 6 havonta. Dobja el a régi keféket és cserélje ki újakra. Tegye rá az új keféket a robotra.
- SL** Stranske krtače zamenjajte vsakih 6 mesecev. Stare krtače zavržite in jih zamenjajte z novimi. Nove krtače zapnite na robota.
- SR** Menjajte bočne četke na svakih 6 meseci. Odložite u otpad stare četke i zamenite ih novim. Zakačite nove četke na robota.
- BS** Zamijenite bočne četkice svakih 6 mjeseci. Stare četkice bacite i zamijenite ih novima. Stavite nove četkice na robot usisivač.



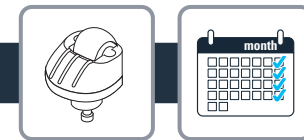
- EN** To clean the wheels, clean the front, left and right wheels once a month. The wheel shaft may be entangled by hair, cloth strips, etc. so please clean it in time.
- FR** Pour nettoyer les roues, essayez une fois par mois les roues avant, gauche et droite. L'axe des roues peut être emmêlé par des cheveux, des lanières de tissu, etc., veuillez donc le nettoyer à temps.
- ES** Para limpiar las ruedas, limpie las ruedas delantera, izquierda y derecha una vez al mes. Es posible que se queden enganchados pelos, hilos, etc. en el eje de las ruedas, por lo que deberá limpiarlo en el momento.
- IT** Effettuare la pulizia della ruota frontale e di quelle a destra e a sinistra una volta al mese. Intorno agli assi delle ruote potrebbero accumularsi capelli e altri detriti; pulirle regolarmente.
- DE** Reinigen Sie das vordere, linke und rechte Rad einmal pro Monat. An einer Radachse können sich Haare, Stoffstreifen usw. fangen. Deshalb sollten Sie die Radachsen reinigen, sobald es nötig ist.
- NL** Om de wielen te reinigen, moet u de voorkant, linker- en rechterwielen eens per maand reinigen. De wielas kan zijn omwikkeld met haren, stukjes stof etc., daarom moeten ze regelmatig worden gereinigd.
- PT** Para limpar as rodas, limpe a roda da frente, da esquerda e da direita uma vez por mês. O eixo da roda pode ter cabelos, fios, etc., portanto limpe-o frequentemente.
- RO** Pentru a curăța roțile, curățați roțile din față, din stânga și din dreapta o dată pe lună. Axul roții poate fi încurcat cu păr, fâșii de pânză etc., așa că vă rugăm să îl curățați la timp.
- BG** Почиствайте веднъж месечно колелата на робота (предно, ляво и дясно). Около колелото може да са усукани косми, тъкани, ленти и др., поради което ги почиствайте на време.
- CS** Pravidelně čistěte přední, levé a pravé kolečko čistícím kartáčkem. Na hřídeli kolečka mohou být namotané vlasy, proužky látky atd., proto je nezapomínejte včas vyčistit.
- SK** Ak chcete vyčistiť kolieska, raz mesačne očistite predné, ľavé a pravé koliesko. Do hriadeľa kolieska sa môžu zapliesť vlasy, kusy látky atď., preto ho včas očistite.



- UK** Щомісяця виконуйте очищення коліс (переднього, лівого й правого). На вал коліс можуть намотуватися волосся, нитки тощо. Тож вчасно виконуйте очищення.
- EL** Καθαρίζετε την μπροστινή, την αριστερή και τη δεξιά ρόδα μία φορά τον μήνα με μια βούρτσα. Στον άξονα της ρόδας μπορεί να πιαστούν τρίχες και άλλες ακαθαρσίες, συνεπώς να καθαρίζετε κάθε τόσο και τους άξονες.
- HR** Za čišćenje kotača očistite prednje, lijeve i desne kotače jednom mjesečno. Osovina kotača može biti zapetljana dlakom, kosom, nitima tkanine i sl. Stoga ga očistite na vrijeme.
- HU** A kerekek tisztításakor havonta egyszér tisztítsa meg az első, a bal és a jobb kereket. A keréktengelyre hajszálak, szövetyszálak stb. ragadhatnak, ezért kérjük, időben tisztítsa meg azt.
- SL** Za čiščenje koles s ščetko za čiščenje redno čistite prednje, levo in desno kolo. Na gred kolesa se lahko navijejo lasje, trakovi itd., zato jih redno čistite.
- SR** Da biste očistili točkice, očistite prednji, levi i desni točkić jednom mesečno. Oko osovine točkica mogu da se upetljaju dlake, trake tkanine itd., pa je blagovremeno očistite
- BS** Da biste točkice održavali čistim, jednom mjesečno čistite lijeve i desne točkice. U osovini točkica može biti zapetljanih dlaka, trakica tkanine itd. i zato ih čistite na vrijeme.



- EN** It is recommended that every week, a dry cotton cloth should be used to carefully wipe its laser window and sensor to prevent dust accumulation, which will affect the performance of the product.
- FR** Une fois par semaine, il est recommandé d'utiliser un chiffon en coton sec pour essuyer soigneusement le laser ainsi que les capteurs afin d'éviter l'accumulation de poussière qui pourrait altérer les performances du produit.
- ES** Le recomendamos que cada semana utilice un paño de algodón seco para limpiar con cuidado la ventana del láser y el sensor para evitar que se acumule el polvo, lo que afectaría al rendimiento del producto.
- IT** Si raccomanda, con frequenza settimanale, di passare con attenzione un panno asciutto sulla finestra del laser e sul sensore per evitare l'accumulo di polvere, che può ridurre le prestazioni dell'apparecchio.

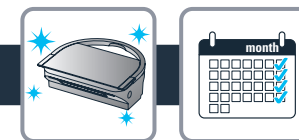


- DE** Es empfiehlt sich, das Laserfenster und den Sensor vorsichtig mit einem trocken Tuch abzuwischen, um Staubablagerungen zu entfernen. Diese beeinträchtigen die Leistungsfähigkeit des Produktes.
- NL** Het wordt aanbevolen dat u iedere week met een droge doek het laservenster en sensor voorzichtig afveegt om ophoping van stof, dat de prestaties van het product beïnvloedt, te voorkomen.
- PT** Recomendamos que, todas as semanas, utilize um pano seco e suave para limpar cuidadosamente a janela do laser e o sensor, de forma a evitar a acumulação de pó, o que afetaria o desempenho do produto.
- RO** Se recomandă ca în fiecare săptămână să utilizați o lavetă uscată de bumbac pentru a șterge cu atenție fereastra laserului și pentru a preveni acumularea prafului, ceea ce afectează performanța produsului.
- BG** Препоръчително е да почиствате със суха памучна кърпа камерата, лазерното прозорче и сензорите всяка седмица. По този начин ще се предотврати натрупване на прах, който може да повлияе върху ефективността на уреда.
- CS** Po dokončení čištění doporučujeme pomocí suché bavlněné látky otřít okénko a laseru společně se senzorem. Zabráňte tak usazování prachu, které by mohlo mít negativní vliv na výkon vysavače.
- SK** Každý týždeň sa odporúča pomocou suchej bavlnenej handričky opatrne utrieť okno lasera a snímač, aby sa zabránilo hromadeniu prachu, čo ovplyvní výkon výrobku.
- UK** Рекомендується щотижня ретельно протирати віконце лазерного датчика сухою бавовняною серветкою. Це попередить накопичення пилу, який погіршує робочі характеристики приладу.
- EL** Συνιστούμε να σκουπίζετε προσεκτικά, με ένα στεγνό βαμβακερό πανί, την και τη θυρίδα και τον αισθητήρα λέιζερ, ώστε να μη συσσωρευτεί σκόνη και επηρεαστεί η απόδοση της συσκευής.
- HR** Preporučuje se svaki tjedan koristiti suhu pamučnu krpou za pažljivo brisanje laserskog prozora i senzora kako bi se spriječilo nakupljanje prašine, što će utjecati na rad proizvoda.
- HU** Minden héten ajánlott száraz pamutkendővel óvatosan áttörölni a lézeralakot valamint az érzekelőt, hogy elkerülje a por felhalmozódását, amely befolyásolja a termék teljesítményét.
- SL** Priporočeno je, da vsak teden s suho bombažno krpou previdno obrišete okno laserja ter senzor, da se na njih ne nabira prah, kar vpliva na delovanje naprave.
- SR** Preporučuje se da jednom sedmično suvom pamučnom krpom pažljivo obrišete prozorčić lasera te senzor kako biste spriječili nakupljanje prašine, što će uticati na učinak proizvoda.
- BS** Preporučuje se da jednom sedmično suhom pamučnom krpom pažljivo obrišete otvor za laser i senzor da biste spriječili nakupljanje prašine, što će uticati na rad aparata.



Component	Cleaning the component	Replacing the component
Dust collector	After each use	Not applicable
Filter	Once a week	Twice per year
Brush	Once a week	If required
Charging base	Once a week	Not applicable
Fall sensors	Once a week	Not applicable
Wheels	Once a month	Not applicable
Side brush	Once a month	Twice per year

Composant	Nettoyage du composant	Remplacement du composant
Bac à poussière	Après chaque utilisation	Non applicable
Filtre	Une fois par semaine	Deux fois par an
Brosse	Une fois par semaine	Si nécessaire
Plots de charge	Une fois par semaine	Non applicable
Capteurs chute	Une fois par semaine	Non applicable
Roues	Une fois par mois	Non applicable
Brosse latérale	Une fois par mois	Deux fois par an



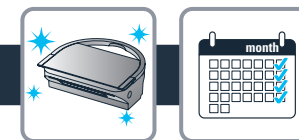
Componente	Limpieza del componente	Sustitución del componente
Depósito de suciedad	Después de cada uso	No aplicable
Filtro	Una vez a la semana	Dos veces al año
Cepillo	Una vez a la semana	Si es necesario
Base de carga	Una vez a la semana	No aplicable
Sensores anticaída	Una vez a la semana	No aplicable
Ruedas	Una vez al mes	No aplicable
Cepillo lateral	Una vez al mes	Dos veces al año

Componente	Pulizia del componente	Sostituzione del componente
Contenitore della polvere	Dopo ogni utilizzo	Non applicabile
Filtro	Una volta alla settimana	Due volte all'anno
Spazzola	Una volta alla settimana	Se necessario
Piastre di ricarica	Una volta alla settimana	Non applicabile
Sensori anti-caduta	Una volta alla settimana	Non applicabile
Ruote	Una volta al mese	Non applicabile
Spazzole laterali	Una volta al mese	Due volte all'anno



Bestandteil	Reinigung des Bestandteils	Auswechseln des Bestandteils
Staubbehälter	Nach jedem Gebrauch	Nichtzutreffend
Filter	Einmal pro Woche	Zweimal pro Jahr
Bürste	Einmal pro Woche	Wenn erforderlich
Ladekontakte	Einmal pro Woche	Nichtzutreffend
Absturzsensoren	Einmal pro Woche	Nichtzutreffend
Räder	Einmal pro Monat	Nichtzutreffend
Seitenbürste	Einmal pro Monat	Zweimal pro Jahr

Onderdeel	Reiniging van het onderdeel	Vervanging van het onderdeel
Stofreservoir	Na elk gebruik	Niet van toepassing
Filter	Een keer per week	Twee keer per jaar
Borstel	Een keer per week	Indien nodig
Laadcontacten	Een keer per week	Niet van toepassing
Valsensoren	Een keer per week	Niet van toepassing
Wielen	Een keer per maand	Niet van toepassing
Zijdelingse borstel	Een keer per maand	Twee keer per jaar



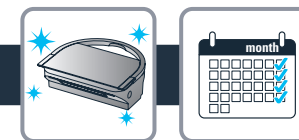
Componente	Limpeza do componente	Substituição do componente
Depósito do pó	Após cada utilização	Não aplicável
Filtro	Uma vez por semana	Duas vezes por ano
Escova	Uma vez por semana	Se necessário
Pólos de carregamento	Uma vez por semana	Não aplicável
Sensores de queda	Uma vez por semana	Não aplicável
Rodas	Uma vez por mês	Não aplicável
Escova lateral	Uma vez por mês	Duas vezes por ano

Piese componente	Curățarea piesei componente	Înlocuirea piesei componente
Recipient de praf	După fiecare utilizare	Nu se aplică
Filtru	O dată pe săptămână	De două ori pe an
Perie	O dată pe săptămână	Dacă este necesar
Plăcuțe de încărcare	O dată pe săptămână	Nu se aplică
Senzori de cădere	O dată pe săptămână	Nu se aplică
Roți	O dată pe lună	Nu se aplică
Perie laterală	O dată pe lună	De două ori pe an



Компонент	Почистване на компоненти	Подмяна на компонента
Контейнер за прах	След всяка употреба	Не е приложимо
Филтър	Веднъж седмично	Два пъти годишно
Четка	Веднъж седмично	Ако е необходимо
Контактни точки за зареждане	Веднъж седмично	Не е приложимо
Сензори против падане	Веднъж седмично	Не е приложимо
Колелца	Веднъж месечно	Не е приложимо
Странична четка	Веднъж месечно	Два пъти годишно

Díl	Vyčištění dílu	Výměna dílu
Nádoba na prach	Po každém použití	Neprovádí se
Filtr	Jednou týdně	Dvakrát za rok
Kartáč	Jednou týdně	V případě potřeby
Nabíjecí plošky	Jednou týdně	Neprovádí se
Senzory proti pádu	Jednou týdně	Neprovádí se
Kolečka	Jednou za měsíc	Neprovádí se
Boční kartáč	Jednou za měsíc	Dvakrát za rok



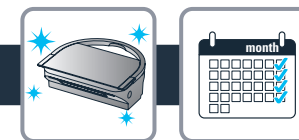
Komponent	Čistenie komponentu	Výmena komponentu
Nádoba na prach	Po každom použití	Nevzťahuje sa
Filter	Raz týždenne	Dvakrát ročne
Kefa	Raz týždenne	V prípade potreby
Nabíjacie kolíky	Raz týždenne	Nevzťahuje sa
Snímače pádu	Raz týždenne	Nevzťahuje sa
Kolieska	Raz mesačne	Nevzťahuje sa
Bočná kefa	Raz mesačne	Dvakrát ročne

Деталь	Очищення деталей	Заміна деталей
Пилосбірник	Після кожного використання	Не застосовується
Фільтр	Щотижня	2 рази на рік
Щітка	Щотижня	За необхідності
Зарядні контакти	Щотижня	Не застосовується
Датчики падіння	Щотижня	Не застосовується
Колеса	Щомісяця	Не застосовується
Бічна щітка	Щомісяця	2 рази на рік



Εξάρτημα	Καθαρισμός του εξαρτήματος	Αντικατάσταση του εξαρτήματος
Δοχείο περισυλλογής σκόνης	Μετά από κάθε χρήση	Δ/Υ
Φίλτρο	Μία φορά την εβδομάδα	Δύο φορές τον χρόνο
Βούρτσα	Μία φορά την εβδομάδα	Όποτε χρειάζεται
Πλάκες φόρτισης	Μία φορά την εβδομάδα	Δ/Υ
Αισθητήρες πτώσης	Μία φορά την εβδομάδα	Δ/Υ
Τροχοί	Μία φορά τον μήνα	Δ/Υ
Πλευρικό βουρτσάκι	Μία φορά τον μήνα	Δύο φορές τον χρόνο

Dio	Čišćenje	Zamjena
Spremnik prašine	Nakon svake uporabe	Nije moguća
Filter	Jednom tjedno	2 x godišnje
Četka	Jednom tjedno	Kada je potrebno
Stanica za punejnje	Jednom tjedno	Nije moguća
Senzori pada	Jednom tjedno	Nije moguća
Prednji kotač	Jednom tjedno	Nije moguća
Držači četki	Jednom mjesečno	2 x godišnje



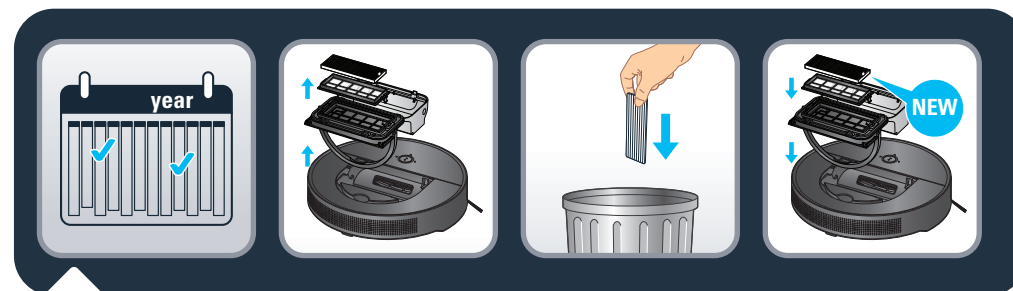
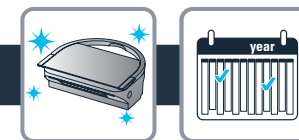
Alkatrés	Alkatrésztisztítása	Alkatrész cseréje
Portartály	Minden használat után	Nem alkalmazható
Szűrő	Hetente egyszer	Évente kétszer
Kefe	Hetente egyszer	Szükség szerint
Töltőállomás	Hetente egyszer	Nem alkalmazható
Esés érzékelő	Hetente egyszer	Nem alkalmazható
Kerekek	Havonta egyszer	Nem alkalmazható
Oldalkefe	Havonta egyszer	Évente kétszer

Sestavni del	Čišćenje sestavnega dela	Zamenjava sestavnega dela
Zbiralnik praha	Po vsaki uporabi	Ni potrebno
Filter	Enkrat tedensko	Dvakrat letno
Krtača	Enkrat tedensko	Po potrebi
Polnilna postaja	Enkrat tedensko	Ni potrebno
Senzorji proti padcem	Enkrat tedensko	Ni potrebno
Kolesa	Enkrat mesečno	Ni potrebno
Stranska krtača	Enkrat mesečno	Dvakrat letno



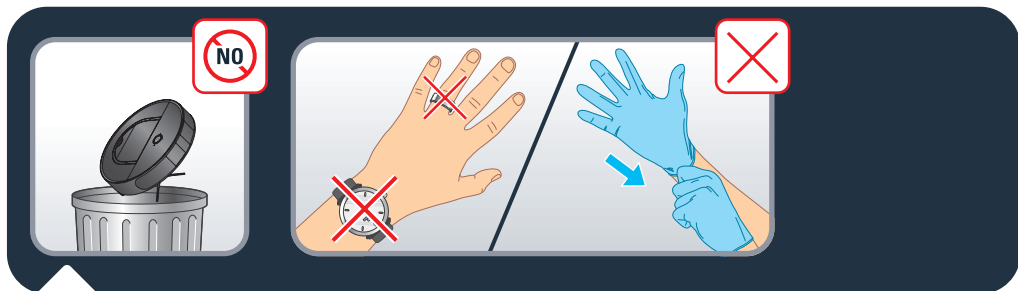
Deo	Čišćenje dela	Zamena dela
Sakupljač prašine	Nakon svake upotrebe	Nije moguća
Filter	Jednom sedmično	Dvaput godišnje
Četka	Jednom sedmično	Po potrebi
Baza za punjenje	Jednom sedmično	Nije moguća
Senzori pada	Jednom sedmično	Nije moguća
Točkići	Jednom mesečno	Nije moguća
Bočna četka	Jednom mesečno	Dvaput godišnje

Komponenta	Čišćenje komponente	Zamjena komponente
Kolektor prašine	Nakon svake upotrebe	Nije primjenjivo
Filter	Jednom sedmično	Dva puta godišnje
Četkica	Jednom sedmično	Ako je neophodno
Baza za punjenje	Jednom sedmično	Nije primjenjivo
Senzori pada	Jednom sedmično	Nije primjenjivo
Točkići	Jednom mjesečno	Nije primjenjivo
Bočna četkica	Jednom mjesečno	Dva puta godišnje



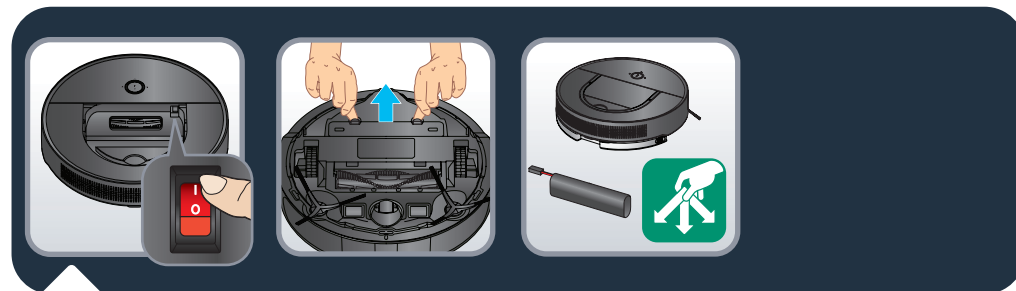
- EN** Every 6 months replace the fine dust filter with new one to maintain optimal performance.
- FR** Tous les 6 mois, remplacez le filtre à poussières fines par un nouveau filtre pour conserver des performances optimales de votre appareil.
- ES** Cada 6 meses, sustituya el filtro de polvo fino por uno nuevo para mantener un rendimiento óptimo.
- IT** Sostituire il filtro anti-polveri sottili ogni 6 mesi per garantire prestazioni ottimali.
- DE** Ersetzen Sie alle 6 Monate den Feinstaubfilter durch einen neuen, damit das Gerät auch weiterhin einwandfrei funktioniert.
- NL** Ieder half jaar moet de fijne stofilter worden vervangen door een nieuwe om de optimale prestaties te behouden.
- PT** A cada 6 meses, substitua o filtro do pó fino por um novo, para manter o desempenho ótimo.
- RO** La fiecare 6 luni înlocuiți filtrul de praf fin cu unul nou pentru a menține performanța optimă.
- BG** На всеки 6 месеца заменяйте филтъра за фин прах с нов за поддържане на оптимална ефективност.
- CS** Pro zachování optimálního výkonu vyměňujte jemný filtr prachu každých 6 měsíců za nový.
- SK** Aby ste zachovali optimálny výkon, vymeňte každých 6 mesiacov filter na jemný prach za nový.
- UK** Для ефективного прибирання щопівроку замінійте фільтр для дрібного пилу на новий.
- EL** Το λεπτό φίλτρο σκόνης πρέπει να αντικαθίσταται κάθε 6 μήνες για βέλτιστη απόδοση.
- HR** Svaki 6 mjeseci zamijenite filter za finu prašinu novim kako bi se održali optimalni učinci.
- HU** Az optimális teljesítmény fenntartása érdekében 6 havonta cserélje ki a finom porszűrőt újra.
- SL** Za optimalno delovanje vsakih 6 mesecev zamenjajte filter za fini prah.
- SR** Na svakih 6 meseci zamenite filter za sitnu prašinu novim filterom kako biste održali optimalni učinak.
- BS** Svaki 6 mjeseci zamijenite filter za finu prašinu novim radi održavanja optimalnog funkcioniranja.

5.



- EN** Do not throw the robot in the bin.
Always wear gloves and protection.
- FR** Ne jetez pas le robot avec les autres déchets.
Portez toujours des gants et une protection.
- ES** No tire el robot en el cubo de basura.
Utilice siempre guantes y protección.
- IT** Non smaltire il robot insieme ai rifiuti generici.
Indossare guanti e protezioni.
- DE** Werfen Sie den Roboter nicht in den Mülleimer.
Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- NL** Gooi de robot niet weg met het gewone huisvuil.
Draag altijd handschoenen en gepaste beschermingsmiddelen.
- PT** Não deite o robot no lixo comum.
Use sempre luvas e proteção.
- RO** Nu aruncați robotul la coșul de gunoi.
Întotdeauna purtați mănuși și echipament de protecție.
- BG** Не изхвърляйте робота в коша.
Винаги носете ръкавици и защита.
- CS** Nevyhazujte robota do popelnice.
Vždy používejte rukavice a ochranné prvky.
- SK** Robot nehádzte do koša.
Použite vždy rukavice a ochranné prvky.
- UK** Не викидайте робота на смітник.
Завжди надягайте рукавички і захисні засоби.
- EL** Μην απορρίπτετε το ρομπότ μαζί με άλλα απορρίμματα.
Να φοράτε πάντα γάντια και κάθε κατάλληλο μέσο προστασίας.
- HR** Nemojte bacati robota u kantu za smeće.
Uvijek nosite rukavice i zaštitu
- HU** Ne dobja a robotot a kukába.
Mindig viseljen kesztyűt és védőfelszerelést.
- SL** Robota ne mecite v koš za smeti.
Vedno nosite rokavice in zaščito.
- SR** Nemojte odlagati robota u otpad.
Uvek nosite rukavice i zaštitu.
- BS** Robot usisivač ne bacajte s komunalnim otpadom.
Uvijek nosite rukavice i zaštitnu opremu.

5.



- EN** Attention : Before removing the battery turn off the robot and turn the robot upside down to get access to the battery slot. Remove the battery slot cover and disconnect the battery connector. Recycle the battery and robot.
- FR** Attention : Avant de retirer la batterie, éteignez le robot puis retournez-le pour pouvoir accéder au compartiment batterie. Retirez le couvercle du compartiment et débranchez le connecteur de la batterie. Recyclez le robot et la batterie.
- ES** Atención: Antes de extraer la batería, apaga el robot y dale la vuelta para acceder a la ranura de la batería. Retire la tapa de la batería y desconecte el conector de la batería. Recicle la batería y el robot.
- IT** Attenzione: Prima di rimuovere la batteria, spegnere il robot e capovolgerlo per accedere al vano batteria. Rimuovere il coperchio della batteria e scollegare il connettore della batteria. Riciclare la batteria e il robot.
- DE** Achtung: Schalten Sie vor dem Entfernen des Akkus den Roboter aus und drehen Sie ihn um, um Zugang zum Akkufach zu erhalten. Entfernen Sie die Akkuabdeckung und trennen Sie den Akku vom Anschluss. Bringen Sie den Roboter und den Akku zum Recycling.
- NL** Let op: Voordat u de accu verwijdert, schakelt u de robot uit en draait u de robot ondersteboven om toegang te krijgen tot de accusleuf. Verkrijg vervolgens toegang tot de accusleuf. Verwijder de accu-afdekking en verbreek de verbinding van de accu. Recycle de accu en robot.
- PT** Atenção: antes de retirar a bateria, desligue o robot e vire-o ao contrário para aceder ao compartimento da bateria. Retire a tampa da bateria e desligue o conector da bateria. Recicle a bateria e o robot.
- RO** Atenție: Înainte de a îndepărta bateria, opriți robotul și întoarceți-l cu fața în jos pentru a beneficia de acces la compartimentul bateriei. Îndepărtați capacul bateriei și deconectați racordul bateriei. Reciclați robotul și bateria.

5.



BG Внимание: Преди да отстраните батерията, изключете робота и го обърнете с горната част надолу, за да получите достъп до слота за батерията. Отстранете капака на батерията и я разкачете конектора на батерията. Рециклирайте батерията и робота.

CS Upozornění: Před vyjmutím baterie robotický vysavač vypněte a otočte ho horní stranou dolů, abyste získali přístup k otvoru pro baterii. Otevřete kryt baterie a baterii odpojte. Baterii i robota recyklujte.

SK Upozornenie: Predtým, ako budete vyberať z robota batériu, otočte robot hore dnom, aby ste získali prístup k otvoru na batériu. Zložte kryt akumulátora a odpojte konektor akumulátora. Robot a akumulátor recyklujte.

UK Увага! Перш ніж виймати акумулятор, вимкніть робота та переверніть його догори дном, щоб отримати доступ до акумуляторного відсіку. Зніміть кришку акумуляторного відсіку й відключіть акумуляторний конектор. Утилізуйте акумулятор і робота.

EL Προσοχή: Προτού αφαιρέσετε την μπαταρία, απενεργοποιήστε τη σκούπα ρομπότ και αναποδογυρίστε τη σκούπα ρομπότ για να αποκτήσετε πρόσβαση στην υποδοχή της μπαταρίας. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας και αποσυνδέστε τον συνδετήρα της μπαταρίας. Ανακυκλώστε την μπαταρία και το ρομπότ.

HR Pažnja: Prije vađenja baterije isključite robota i okrenite ga naopako kako biste mogli pristupiti odjeljku za bateriju. Uklonite bateriju pritiskom kopča na utoru i povucite bateriju prema gore. Isključite bateriju iz robota. Reciklirajte bateriju i robota.

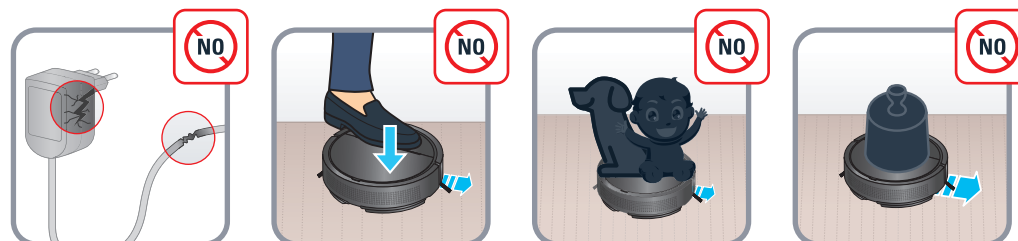
HU Figyelem: Az akkumulátor eltávolítása előtt kapcsolja ki a robotot, és fordítsa fejjel lefelé, hogy hozzáférjen az akkumulátornyíláshoz. Vegye le az akkumulátorfedelelet és vegye ki az akkumulátort a robotból. Hasznosítsa újra az akkumulátort és a robotot.

SL Pozor: Pred odstranjevanjem baterije sesalnik izklopite in ga obrnite okoli, da lahko dostopate do reže za baterijo. Baterijo odstranite s pritiskom na zaskočne sponke na reži za baterijo in jo izvlecite. Odklopite baterijo iz robota. Baterijo in robota reciklirajte.

SR Pažnja: Pre uklanjanja baterije isključite robota i okrenite ga naopako da biste dobili pristup otvoru za bateriju. Skinite poklopac baterije i odspojite konektor baterije. Reciklirajte bateriju i robota.

BS Pažnja: Prije vađenja baterije isključite robot i okrenite ga naopako da biste mogli pristupiti prostoru za bateriju. Skinite poklopac prostora za bateriju i iskopčajte konektor baterije. Reciklirajte bateriju i robot usisivač.

6.





EN

Display	Description of the error	Possible cause/solution
1032	The robot is unable to locate its docking station	The docking station is not connected to the mains. Please connect the base to the mains. The docking station is not easily accessible due to the cluttered floor space. Ensure the robot has easy access by clearing any clutter around the docking station.
2001	The robot will turn off due to low battery power	The battery power is weak and the robot is not able to return to the docking system. Return the robot manually to the docking station in order for it to recharge.
2010	The robot is no longer positioned on the ground	The robot is not at ground-level. Please place the robot on the ground.
2020	One of the robot's wheels is jammed	One of the wheels is jammed and is not working properly. Turn off the robot and remove the blocking element.
2021	The vacuuming motor is jammed	The robot is unable to properly turn on. Call the after-sales service centre, quoting error code 2021.
2022	The power-brush is jammed/ blocked	The power-brush is not working correctly. Turn off the robot and remove the blocking element. Remember to clean the power-brush using the tool provided to remove hair.
2024	The robot is unable to find its route	The robot is blocked. Move the robot, repositioning it in an uncluttered space and re-start the vacuuming. Move the robot.
2025	The robot has a problem with its fall sensors	The fall sensors are dirty. Clean the fall sensors with the cloth provided. The robot is jammed at the top of the stairs. Move the robot.
2030	The robot's dust collector is not attached	The robot cannot start without its dust collector. Attach the dust collector and its filter properly. Place the dust collector and filter inside the appliance.
2040	The robot's navigation sensors are damaged	The robot is unable to properly turn on. Call the after-sales service centre, quoting error code 2040.
2041	The robot's gyroscope is damaged	The robot is unable to properly turn on. Call the after-sales service centre, quoting error code 2041.
2050	The robot faced an issue	Switch off and switch on the robot and put it back on the docking station. After booting, the robot will be ready for any command.
	The robot does not turn on	The robot does not have sufficient battery power to turn on. Place the robot on the docking station; ensure the ON/OFF switch under the dustbox is in the OFF position. Set the switch to the ON position.



EN

1. Robot stuck

If the robot is stuck, the robot will stop itself. The warning light will blink and the dedicated message will be displayed on the app.

In this case, 2 options :

1. User moves the robot and places it on the docking station. The robot will start again as soon as a new cleaning run is launched (from the robot or app).
2. User moves the robot and puts it back on the floor within 1m + presses the start/pause button to resume the cleaning session. The robot will try to relocalize in its environment and will continue the cleaning session.

2. Battery low

- If the battery reaches less than 10% the robot will enter in a battery low mode. In this mode, the battery light indicator is blinking rapidly.
- In that case the user must put back the robot on to the docking station to recharge. The robot will start again as soon as a new cleaning run is launched (from the robot or app).

3. Brush stuck

If the brush of the robot is stuck (carpet fringe, shoelace...), the robot stops itself. The warning light will blink and the dedicated message will be displayed on the app.

In this case, 2 options:

1. User clears the brush and places the robot on the right docking station. The robot will start again as soon as a new cleaning run is launched (from the robot or app)
2. User clears the brush and puts the robot back on the floor within 1m + presses the start/pause button to resume the cleaning session. The robot will try to relocalize in its environment and will continue the cleaning session.



FR

Affichage	Description de l'erreur	Cause possible/solution
1032	Le robot ne parvient pas à retrouver la base de charge	La base de charge n'est pas branchée au secteur. Pensez à brancher la base. La base de charge est difficilement accessible à cause de l'encombrement de la pièce. Rendre accessible la base en rangeant sur le parcours du robot.
2001	Le robot va s'éteindre par manque de batterie	La batterie est trop faible et le robot ne parvient pas à rentrer sur la base de charge. Positionnez manuellement le robot sur la base de charge pour qu'il se recharge.
2010	Le robot ne se trouve plus sur le sol	Le robot a été soulevé. Remplacez le robot sur le sol.
2020	Une des roues du robot est coincée	Une des roues est coincée et ne fonctionne pas correctement. Eteignez votre robot et enlevez l'élément bloquant.
2021	Le moteur d'aspiration est bloqué	Le robot ne peut plus démarrer correctement. Appelez le SAV en renseignant le code erreur 2021.
2022	L'électrobrosse est coincée/bloquée	L'électrobrosse ne fonctionne pas correctement. Eteignez votre robot et enlevez l'élément bloquant. Pensez également à nettoyer votre électrobrosse à l'aide de l'outil fourni pour retirer les cheveux et/ou les poils.
2024	Le robot ne trouve pas son chemin	Le robot est coincé. Déplacez le robot, le repositionner dans une zone non encombrée et relancez l'aspiration. Déplacez le robot.
2025	Le robot a un problème avec ses capteurs de chute	Les capteurs de chute sont sales. Nettoyez les capteurs de chute à l'aide du chiffon doux fourni. Le robot est bloqué en haut des escaliers. Déplacez le robot.
2030	Le bac à poussière du robot n'est pas présent	Le robot ne peut pas démarrer sans son bac à poussière. Repositionnez correctement le bac à poussière avec son filtre. Ou positionnez le bac à poussière avec son filtre dans le robot.
2040	Les capteurs de navigation du robot sont défectueux	Le robot ne peut plus démarrer correctement. Appelez le SAV en renseignant le code erreur 2040
2041	Le gyroscope du robot est défectueux	Le robot ne peut plus démarrer correctement. Appelez le SAV en renseignant le code erreur 2041
2050	Le robot fait face à un problème	Éteignez et remettez le robot en marche et remplacez-le sur la station d'accueil. Après la réinitialisation, le robot sera de nouveau prêt à répondre à toute commande.
	Le robot ne s'allume pas	Le robot n'a plus suffisamment de batterie pour s'allumer. Placez le robot sur la base de charge Assurez-vous que le bouton ON/OFF soit positionné sur OFF. Mettez l'interrupteur en position ON.



FR

1. Le robot est coincé.

Si le robot est bloqué, le robot s'arrêtera tout seul. Le voyant d'avertissement clignotera et le message correspondant s'affichera sur l'application.

Dans ce cas, il y a 2 options possibles :

1. L'utilisateur décoince le robot et le place sur la base de charge. Le robot redémarre dès qu'un nouveau cycle de nettoyage est lancé (à partir du robot ou de l'application).
2. L'utilisateur décoince le robot et le remet sur le sol dans un rayon d'un mètre puis appuie sur le bouton de démarrage / pause pour reprendre la session de nettoyage. Le robot essaiera de se relocaliser dans son environnement et poursuivra la session de nettoyage.

2. Batterie faible

- Si la batterie atteint moins de 10%, le robot se mettra en mode de batterie faible. Dans ce cas, le voyant de la batterie clignote rapidement.
- Dans ce cas, l'utilisateur doit remettre le robot sur la station d'accueil pour le recharger. Le robot redémarre dès qu'un nouveau cycle de nettoyage est lancé (à partir du robot ou de l'application).

3. Brosse coincée

Si la brosse du robot est bloquée (franges de tapis, lacets ...), le robot s'arrêtera tout seul. Le voyant d'avertissement clignotera et le message correspondant s'affichera sur l'application.

Dans ce cas, il y a 2 options possibles :

1. L'utilisateur décoince la brosse et place le robot sur la base de charge. Le robot redémarre dès qu'un nouveau cycle de nettoyage est lancé (à partir du robot ou de l'application).
2. L'utilisateur décoince la brosse et remet le robot sur le sol dans un rayon d'un mètre puis appuie sur le bouton de démarrage / pause pour reprendre la session de nettoyage. Le robot essaiera de se déplacer dans son environnement et poursuivra la session de nettoyage.



ES

Presentación	Descripción del error	Posible causa/solución
1032	El robot no logra encontrar la base de carga	La base de carga no está conectada a la corriente. Considere conectar la base. La base de carga tiene un acceso difícil debido a las dimensiones del cuarto. Haga accesible la base colocándola en el recorrido del robot.
2001	El robot va a apagarse por falta de batería	La batería está demasiado baja y el robot no consigue llegar a la base de carga. Coloque el robot manualmente sobre la base de carga para que se cargue.
2010	El robot no se encuentra en el suelo	El robot se ha levantado. Coloque el robot en el suelo.
2020	Se ha bloqueado una de las ruedas del robot	Se ha bloqueado una de las ruedas y no funciona correctamente. Apague su robot y retire el elemento que lo bloquea.
2021	El motor de aspiración está bloqueado	El robot ya no se pone en marcha correctamente. Póngase en contacto con el servicio postventa y comuníquese que se muestra el código de error 2021.
2022	El cepillo eléctrico está atascado/bloqueado	El cepillo eléctrico no funciona correctamente. Apague su robot y retire el elemento que lo bloquea. Considere también limpiar el cepillo eléctrico con la ayuda del instrumento incluido para retirar pelos y fibras.
2024	El robot no encuentra su camino	El robot está bloqueado. Mueva el robot, colóquelo en una zona sin obstáculos y vuelva a activar la aspiración. Mueva el robot.
2025	El robot tiene un problema con sus sensores de caída	Los sensores de caída están sucios. Limpie los sensores de caída con la ayuda del paño suave incluido. El robot se ha quedado bloqueado en la parte superior de unas escaleras. Mueva el robot.
2030	No se detecta la bandeja de polvo del robot	El robot no puede activarse sin su bandeja de polvo. Vuelva a colocar correctamente la bandeja de polvo con su filtro. O introduzca la bandeja de polvo con su filtro en el robot.
2040	Los sensores de navegación del robot tienen algún defecto	El robot ya no se pone en marcha correctamente. Póngase en contacto con el servicio postventa y comuníquese que se muestra el código de error 2040
2041	El giroscopio del robot tiene algún defecto	El robot ya no se pone en marcha correctamente. Póngase en contacto con el servicio postventa y comuníquese que se muestra el código de error 2041
2050	El robot presenta un problema	Apague y encienda el robot y vuelva a colocarlo en la estación de carga. Después de reiniciarlo, el robot estará preparado para cualquier instrucción.
	El robot no se enciende	El robot no tiene suficiente batería para encenderse. Coloque el robot sobre la base de carga. El interruptor ON/OFF del robot está en posición OFF. Coloque el interruptor en posición ON.



ES

1. El robot está atascado

Si el robot está atascado, automáticamente se detendrá. La luz de advertencia parpadeará y el mensaje correspondiente aparece en la aplicación.

En este caso, hay 2 opciones:

1. El usuario desatasca el robot y lo coloca en la estación de carga. El robot volverá a ponerse en marcha de nuevo cuando se active un nuevo ciclo de limpieza (desde el robot o la aplicación).
2. El usuario desatasca el robot y vuelve a colocarlo en el suelo a menos de 1 m y pulsa el botón inicio/pausa para reanudar la sesión de limpieza. El robot intentará relocalizarse en la zona y seguirá con la sesión de limpieza.

2. Baja carga de batería

- Si la batería alcanza un nivel inferior de carga al 10%, se activará el modo de batería baja. En este modo, el indicador de batería parpadea rápidamente.
- En este caso, el usuario deberá volver a colocar el robot en la estación de carga para recargarlo. El robot volverá a ponerse en marcha de nuevo cuando se active un nuevo ciclo de limpieza (desde el robot o la aplicación).

3. El cepillo está atascado

Si el cepillo del robot está atascado (en los flecos de una alfombra, el cordón de un zapato...), el robot se detendrá. La luz de advertencia parpadeará y el mensaje correspondiente aparece en la aplicación.

En este caso, hay 2 opciones:

1. El usuario desatasca el cepillo y coloca el robot en la Estación de Carga. El robot volverá a ponerse en marcha cuando se ejecute un nuevo ciclo de limpieza (desde el robot o la aplicación)
2. El usuario desatasca el cepillo y vuelve a colocar el robot en el suelo con más de 1m y pulsa el botón de inicio/pausa para reanudar la sesión de limpieza. El robot intentará relocalizarse en la zona y seguirá con la sesión de limpieza.



Display	Descrizione dell'errore	Possibile causa/soluzione
1032	Il robot non riesce a trovare la base di carica	La base di carica non è collegata alla rete elettrica. Ricordarsi di collegare la base. La base di carica è difficilmente accessibile per la presenza di ostacoli sul pavimento della stanza. Rendere accessibile la base sgomberando il percorso del robot.
2001	Il robot si spegnerà per livello batteria basso	Il livello di batteria è troppo basso e il robot non riesce a tornare alla base di carica. Posizionare manualmente il robot sulla base di carica per consentire la ricarica.
2010	Il robot non è più sul pavimento	Il robot è stato sollevato. Riposizionare il robot sul pavimento.
2020	Una delle ruote del robot è incastrata	Una delle ruote è incastrata e non funziona correttamente. Spegnerne il robot ed eliminare la causa dell'incastramento.
2021	Il motore di aspirazione è bloccato	Il robot non si accende correttamente. Contattare il servizio assistenza comunicando il codice errore 2021.
2022	La spazzola elettrica è incastrata/bloccata	La spazzola elettrica non funziona correttamente. Spegnerne il robot ed eliminare la causa dell'incastramento. Ricordarsi inoltre di pulire la spazzola elettrica utilizzando l'utensile fornito per la rimozione di capelli e/o peli.
2024	Il robot non trova il suo percorso	Il robot è incastrato. Spostare il robot, riposizionarlo in un'area priva di ostacoli e riavviare l'aspirazione. Spostare il robot.
2025	Il robot ha un problema con i sensori di caduta	I sensori di caduta sono sporchi. Pulire i sensori di caduta con il panno morbido in dotazione. Il robot è bloccato in cima alle scale. Spostare il robot.
2030	Il contenitore raccogli-polvere del robot non è presente	Il robot non può partire in assenza del contenitore raccogli-polvere. Riposizionare correttamente il contenitore raccogli-polvere e il rispettivo filtro. Oppure posizionare il contenitore raccogli-polvere e il suo filtro nel robot.
2040	I sensori di navigazione del robot sono difettosi	Il robot non si accende correttamente. Contattare il servizio assistenza comunicando il codice errore 2040.
2041	Il giroscopio del robot è difettoso	Il robot non si accende correttamente. Contattare il servizio assistenza comunicando il codice errore 2041.
2050	Il robot ha riscontrato un problema	Spegnerne e riaccendere il robot e riposizionarlo sulla base di ricarica. Al riavvio, il robot sarà pronto per l'uso.
	Il robot non si accende	Il livello di carica della batteria non è sufficiente per l'accensione del robot. Posizionare il robot sulla base di carica. L'interruttore ON/OFF sotto il contenitore della polvere è su OFF. Portare l'interruttore su ON.



1. Robot incastrato

Se il robot è incastrato si arresterà automaticamente. La spia di errore lampeggerà e nell'applicazione apparirà un messaggio.

Sono disponibili 2 opzioni:

1. Liberare il robot e collegarlo manualmente alla base di ricarica. Il robot ripartirà all'avvio di un nuovo ciclo di pulizia (dal robot o dall'applicazione).
2. Liberare il robot e riposizionarlo sul pavimento entro 1 metro, quindi premere il pulsante di avvio/pausa per riprendere la pulizia. Il robot tenterà di analizzare il nuovo ambiente e continuerà la pulizia.

2. Batteria scarica

- Se il livello di carica della batteria scende sotto il 10%, il robot entrerà in modalità batteria scarica. In questa modalità, l'indicatore della batteria lampeggia rapidamente.
- In tal caso è necessario ricollegare il robot alla base si ricarica affinché si ricarichi. Il robot ripartirà all'avvio di un nuovo ciclo di pulizia (dal robot o dall'applicazione).

3. Spazzola incastrata

Se la spazzola del robot si è incastrata (su frange di tappeti, stringhe, ecc.), il robot si arresterà automaticamente. La spia di errore lampeggerà e nell'applicazione apparirà un messaggio.

Sono disponibili 2 opzioni:

1. Liberare la spazzola e collegare il robot alla base di ricarica. Il robot ripartirà all'avvio di un nuovo ciclo di pulizia (dal robot o dall'applicazione).
2. Liberare la spazzola e riposizionare il robot sul pavimento entro 1 metro, quindi premere il pulsante di avvio/pausa per riprendere la pulizia. Il robot tenterà di analizzare il nuovo ambiente e continuerà la pulizia.



DE

Display	Fehlerbeschreibung	Mögliche Ursache/Lösung
1032	Der Roboter kann seine Ladestation nicht mehr finden.	Die Ladestation ist nicht an das Stromnetz angeschlossen. Denken Sie daran, die Ladestation anzuschließen. Die Ladestation ist durch Gegenstände im Raum schwer zu erreichen. Machen Sie die Ladestation zugänglich, indem Sie den Bewegungsbereich des Roboters freiräumen.
2001	Der Roboter schaltet sich aus, weil die Batterieleistung nicht ausreicht.	Die Batterie ist zu schwach, sodass der Roboter nicht zur Ladestation zurückkehren kann. Setzen Sie den Roboter von Hand auf die Ladestation, damit er sich aufladen kann.
2010	Der Roboter befindet sich nicht mehr am Boden.	Der Roboter wurde hochgehoben. Setzen Sie den Roboter wieder auf dem Boden ab.
2020	Eines der Räder des Roboters klemmt.	Eines der Räder klemmt und funktioniert nicht richtig. Schalten Sie den Roboter aus und entfernen Sie das blockierende Element.
2021	Der Saugmotor ist blockiert.	Der Roboter kann nicht mehr richtig starten. Setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung und geben Sie den Fehlercode 2021 an.
2022	Die Elektrobürste klemmt/ist blockiert.	Die Elektrobürste funktioniert nicht richtig. Schalten Sie den Roboter aus und entfernen Sie das blockierende Element. Vergessen Sie auch nicht, die Elektrobürste mit dem mitgelieferten Werkzeug zu reinigen, um sie von Haaren und/oder Tierhaaren zu befreien.
2024	Der Roboter findet seinen Weg nicht mehr.	Der Roboter ist eingeklemmt. Setzen Sie den Roboter in einen Bereich, der frei von Gegenständen ist, und starten Sie den Saugvorgang erneut. Versetzen Sie den Roboter.
2025	Der Roboter hat ein Problem mit seinen Absturzsensoren.	Die Absturzsensoren sind verschmutzt. Reinigen Sie die Absturzsensoren mit dem mitgelieferten weichen Tuch. Der Roboter ist oben an der Treppe blockiert. Versetzen Sie den Roboter.
2030	Der Staubbehälter des Roboters wird nicht erkannt.	Der Roboter kann ohne Staubbehälter nicht starten. Setzen Sie den Staubbehälter mit Filter wieder richtig ein. Oder setzen Sie den Staubbehälter mit Filter in den Roboter ein.
2040	Die Navigationssensoren des Roboters sind defekt.	Der Roboter kann nicht mehr richtig starten. Setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung und geben Sie den Fehlercode 2040 an.
2041	Das Gyroskop des Roboters ist defekt.	Der Roboter kann nicht mehr richtig starten. Setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung und geben Sie den Fehlercode 2041 an.
2050	Der Roboter ist auf ein Problem gestoßen	Roboter ausschalten und wiedereinschalten und auf die Dockingstation setzen. Nach dem Hochfahren ist der Roboter für jeden Steuerbefehl bereit.
	Der Roboter lässt sich nicht einschalten.	Die Batterieleistung des Roboters reicht für das Einschalten nicht aus. Setzen Sie den Roboter auf die Ladestation. Der EIN/AUS-Schalter unter dem Staubbehälter steht auf „AUS“. Stellen Sie den Schalter auf „EIN“.



DE

1. Roboter steckt fest

Wenn der Roboter fest steckt, schaltet er sich automatisch aus. Die Warnleuchte wird blinken und die entsprechende Meldung wird auf der App angezeigt.

In diesem Fall gibt es zwei Optionen:

1. Der Benutzer löst den Roboter und stellt ihn auf die Ladestation. Der Roboter startet erneut, sobald ein neuer Reinigungsvorgang gestartet wird (vom Roboter oder der App aus).
2. Der Benutzer löst den Roboter und stellt ihn innerhalb 1 m zurück auf den Boden und drückt dann die Start-/Pause-Taste, um den Reinigungszyklus fortzusetzen. Der Roboter wird versuchen, sich in seiner Umgebung zu relokalisieren und den Reinigungsvorgang fortzusetzen.

2. Niedrige Akkuladung

- Wenn die Akkuladung unter 10 % beträgt, schaltet der Roboter in den Modus für einen niedrigen Ladestand. In diesem Modus blinkt die Akkuanzeige schnell.
- In diesem Fall muss der Benutzer den Roboter zum Aufladen zurück auf die Ladestation stellen. Der Roboter startet erneut, sobald ein neuer Reinigungsvorgang gestartet wird (vom Roboter oder der App aus).

3. Bürste blockiert

Wenn die Bürste des Roboters blockiert (Teppichfransen, Schnürsenkel ...), bleibt der Roboter stehen. Die Warnleuchte wird blinken und die entsprechende Meldung wird auf der App angezeigt.

In diesem Fall gibt es zwei Optionen:

1. Der Benutzer löst die Bürste und stellt den Roboter auf seine Ladestation. Der Roboter startet erneut, sobald ein neuer Reinigungsvorgang gestartet wird (vom Roboter oder der App aus).
2. Der Benutzer löst die Bürste und stellt den Roboter innerhalb 1 m zurück auf den Boden und drückt dann die Start-/Pause-Taste, um den Reinigungszyklus fortzusetzen. Der Roboter wird versuchen, sich in seiner Umgebung zu relokalisieren und den Reinigungsvorgang fortzusetzen.



NL

1. Robot vastgelopen

Als de robot vastloopt, stopt deze vanzelf. Het waarschuwinglampje zal knipperen en er wordt een specifieke melding weergegeven in de app.

In dit geval zijn er 2 opties:

1. De gebruiker verplaatst de robot en plaatst deze op het dockingstation. De robot start opnieuw zodra er een nieuwe schoonmaaksessie wordt gestart (via de robot of app).
2. De gebruiker verplaatst de robot en plaatst deze terug op de vloer binnen 1 m en drukt op de start-/pauzeknop om de schoonmaaksessie te hervatten. De robot probeert opnieuw diens locatie te bepalen in de omgeving en gaat verder met de reinigingssessie.

2. Accu bijna leeg

- Als het accuniveau minder dan 10% is, schakelt de robot over op de modus Accu bijna leeg. In deze modus knippert de batterij-indicator snel.
- In dit geval moet de gebruiker de robot weer op het dockingstation plaatsen om de robot op te laden. De robot start opnieuw zodra er een nieuwe schoonmaaksessie wordt gestart (via de robot of app).

3. Borstel zit vast

Als de borstel van de robot vastzit (franje van tapijt, schoenveter...), stopt de robot vanzelf. Het waarschuwinglampje zal knipperen continu en er wordt een specifieke melding weergegeven in de app.

In dit geval zijn er 2 opties:

1. De gebruiker maakt de borstel los en plaatst de robot op het juiste dockingstation. De robot start opnieuw zodra er een nieuwe schoonmaaksessie wordt gestart (via de robot of app).
2. De gebruiker maakt de borstel los en plaatst de robot terug op de vloer binnen 1 m en drukt op de start-/pauzeknop om de schoonmaaksessie te hervatten. De robot probeert opnieuw diens locatie te bepalen in de omgeving en gaat verder met de reinigingssessie.



PT

1. Robot preso

O robot para se estiver preso. A luz de aviso irá piscar e a respetiva mensagem será apresentada na aplicação.

Neste caso, existem duas opções:

1. O utilizador move o robot e coloca-o na estação de base. O robot arrancará novamente assim que for iniciada uma nova limpeza (a partir do robot ou da aplicação).
2. O utilizador move o robot, coloca-o novamente no chão a uma distância de, pelo menos, 1 m e prime o botão de iniciar/pausa para retomar a sessão de limpeza. O robot tentará relocalizar-se no seu ambiente e continuará a sessão de limpeza.

2. Bateria fraca

- Se a bateria ficar abaixo dos 10%, o robot entra no modo de bateria fraca. Neste modo, o indicador de bateria fica rapidamente.
- Nesse caso, o utilizador tem de colocar o robot na estação de base para recarregar. O robot arrancará novamente assim que for iniciada uma nova limpeza (a partir do robot ou da aplicação).

3. Escova presa

Se a escova do robot estiver presa (nas franjas de um tapete, num atacador de sapato...), o robot para. A luz de aviso irá piscar e a respetiva mensagem será apresentada na aplicação.

Neste caso, existem duas opções:

1. O utilizador limpa a escova e coloca o robot na estação de base correta. O robot arrancará novamente assim que for iniciada uma nova limpeza (a partir do robot ou da aplicação).
2. O utilizador limpa a escova, volta a colocar o robot no chão a uma distância de, pelo menos, 1 m e prime o botão de iniciar/pausa para retomar a sessão de limpeza. O robot tentará relocalizar-se no seu ambiente e continuará a sessão de limpeza.



RO

1. Robot blocat

Dacă robotul este blocat, acesta se va opri. Indicatorul de avertizare va clipi iar mesajul dedicat va apărea pe aplicație.

În acest caz, există 2 opțiuni:

1. Utilizatorul mută robotul și îl așază pe stația de încărcare. Robotul va porni din nou imediat ce un nou ciclu de curățare este lansat (folosind robotul sau aplicația).
2. Utilizatorul mută robotul și îl pune înapoi pe pardoseală la 1 m + apasă butonul start/pauză pentru a continua sesiunea de curățare. Robotul va încerca să își stabilească poziția și va continua sesiunea de curățare.

2. Baterie descărcată

- Dacă bateria ajunge la sub 10%, robotul va intra în modul cu baterie descărcată. În acest mod, indicatorul bateriei clipește rapid.
- În acest caz, utilizatorul trebuie să pună robotul înapoi pe stația de încărcare pentru a se încărca. Robotul va porni din nou imediat ce un nou ciclu de curățare este lansat (folosind robotul sau aplicația).

3. Perie blocată

Dacă peria robotului este blocată (în ciucurii covorului, cu un șiret...), robotul de oprește singur. Indicatorul de avertizare va clipi iar mesajul dedicat va apărea pe aplicație.

În acest caz, există 2 opțiuni:

1. Utilizatorul curăță peria și pune robotul în partea dreaptă a stației de încărcare. Robotul va începe din nou imediat ce un nou ciclu de curățare este lansat (folosind robotul sau aplicația).
2. Utilizatorul curăță peria și pune robotul înapoi pe pardoseală la 1 m + apasă butonul start/pauză pentru a continua sesiunea de curățare. Robotul va încerca să își stabilească poziția și va continua sesiunea de curățare.



BG

1. Заседнал робот

Ако роботът заседне, той сам ще се изключи. Предупредителната светлина ще мига и на приложението ще се покаже съответното съобщение.

В този случай има 2 варианта:

1. Потребителят премества робота и го поставя на докинг станцията. Роботът ще стартира отново веднага щом бъде стартирано ново почистване (от робота или от приложението).
2. Потребителят премества робота и го поставя обратно на пода в рамките на 1 m + натиска бутона за старт/пауза, за да възобнови почистващата сесия. Роботът ще опита да се релокализира в средата си и ще продължи с почистващата сесия.

2. Нисък заряд на батерията

- Ако зарядът на батерията достигне по-малко от 10%, роботът ще навлезе в режим на нисък заряд на батерията. В този режим индикаторът за батерията мига бързо.
- В този случай потребителят трябва да постави робота обратно на докинг станцията, за да се зареди. Роботът ще стартира отново веднага щом бъде стартирано ново почистване (от робота или от приложението).

3. Заседнала четка

Ако четката на робота заседне (на ръба на килим, на връзка на обувка...), роботът сам спира. Предупредителната светлина ще мига и на приложението ще се показва съответното съобщение.

В този случай има 2 варианта:

1. Потребителят изчиства четката и поставя робота на дясната докинг станция. Роботът ще стартира отново веднага щом бъде стартирано ново почистване (от робота или от приложението)
2. Потребителят почиства четката и поставя робота обратно на пода в рамките на 1 m + натиска бутона за старт/пауза, за да възобнови почистващата сесия. Роботът ще опита да се релокализира в средата си и ще продължи с почистващата сесия.



CS

1. Robot uvízl

Pokud robotický vysavač někde uvízl, sám se zastaví. Výstražná kontrolka bliká a v aplikaci se zobrazí příslušná zpráva.

V takovém případě existují 2 možnosti:

1. Uživatel přesune robotický vysavač na dokovací stanici. Robotický vysavač se znovu spustí, jakmile zahájíte nový čistící cyklus (ať už přes robotický vysavač nebo přes aplikace).
2. Uživatel přesune robotický vysavač na podlahu do vzdálenosti 1 m + stisknutím tlačítka start/stop obnoví úklid. Robotický vysavač se pokusí znovu zorientovat ve svém prostředí a pokračovat v úklidu.

2. Slabá baterie

- Pokud baterie klesne na méně než 10 %, robotický vysavač přejde do režimu vybité baterie. V tomto režimu indikátor baterie rychle bliká.
- V takovém případě musí uživatel vrátit robotický vysavač na dokovací stanici, aby se mohl nabít. Robotický vysavač se znovu spustí, jakmile zahájíte nový čistící cyklus (ať už přes robotický vysavač nebo přes aplikace).

3. Kartáč je zaseknutý

Pokud se kartáč robotického vysavače zasekne (o třásně na koberci, tkaničky, ...), vysavač se zastaví. Výstražná kontrolka bliká a v aplikaci se zobrazí příslušná zpráva.

V takovém případě existují 2 možnosti:

1. Uživatel vyčistí kartáč a umístí robota na dokovací stanici. Robotický vysavač se znovu spustí, jakmile zahájíte nový čistící cyklus (ať už přes robotický vysavač nebo přes aplikace).
2. Uživatel vyčistí kartáč a přesune robotický vysavač na podlahu do vzdálenosti 1 m + stisknutím tlačítka start/stop obnoví úklid. Robotický vysavač se pokusí znovu zorientovat ve svém prostředí a pokračovat v úklidu.



SK

1. Zaseknutie robota

Ak sa robot zasekne, sám sa zastaví. Výstražná kontrolka bliká a v aplikácii sa zobrazí príslušná správa.

V tomto prípade máte 2 možnosti:

1. Používateľ posunie robot a umiestni ho do dokovacej stanice. Robot sa opäť spustí, hneď ako sa spustí nový cyklus čistenia (z robota alebo aplikácie).
2. Používateľ posunie robot a vráti ho späť na podlahu do okruhu 1 m + stlačí tlačidlo štart/ pozastavenie, čím sa obnoví čistenie. Robot sa pokúsi relokalizovať sa vo svojom prostredí a bude pokračovať v čistení.

2. Nízka úroveň batérie

- Ak batéria dosiahne menej ako 10 %, robot prejde do režimu nízkej úrovne batérie. V tomto režime indikátor batérie rýchlo bliká.
- V takom prípade musí používateľ vrátiť robota späť do dokovacej stanice, aby sa dobil. Robot sa opäť spustí, hneď ako sa spustí nový cyklus čistenia (z robota alebo aplikácie).

3. Zaseknutie kefy

Ak je kefa robota zaseknutá (stavec koberca, šnúrka...), robot sa sám zastaví. Výstražná kontrolka bliká a v aplikácii sa zobrazí príslušná správa.

V tomto prípade máte 2 možnosti:

1. Používateľ vyčistí kefu a umiestni robota na správnu dokovaciú stanicu. Robot sa znova spustí hneď po spustení nového čistiaceho cyklu (z robota alebo aplikácie).
2. Používateľ vyčistí kefu a položí robota späť na podlahu do okruhu 1 m + stlačí tlačidlo štart/ pozastavenie, aby sa obnovilo čistenie. Robot sa pokúsi relokalizovať sa vo svojom prostredí a bude pokračovať v čistení.



UK

1. Робот застряг

Якщо робот застрягне, він зупиниться автоматично. Попереджувальна лампа блиматиме, і в програмі відобразиться спеціальне повідомлення.

У такому разі існує два варіанти дій.

1. Користувач переміщує робота та розміщує його на док-станції. Робот запуститься знову, щойно буде запущено новий запуск очищення (з робота чи програми).
2. Користувач переміщує робота та ставить його назад на підлогу в межах 1 м та натискає кнопку пуску паузи, щоб продовжити сеанс прибирання. Робот спробує переміститися в просторі й продовжить сеанс очищення.

2. Низький заряд акумулятора

- Якщо заряд акумулятора менше 10 %, робот переходить у режим низького заряду акумулятора. У цьому режимі індикатор батареї блимає швидко.
- У цьому випадку користувач повинен повернути робота до док-станції для підзарядження. Робот запуститься знову, щойно буде запущено новий запуск очищення (з робота чи програми).

3. Щітка застрягла

Якщо щітка робота застрягла (через бахрому килима, шнурок тощо), робот зупиняється сам. Попереджувальна лампа блиматиме, а в програмі відобразиться спеціальне повідомлення.

У такому разі існує два варіанти дій.

1. Користувач очищає щітку й розміщує робота на правій док-станції. Робот запуститься знову, щойно буде запущено новий запуск очищення (з робота чи програми).
2. Користувач очищає щітку та ставить робота назад на підлогу в межах 1 м та натискає кнопку пуску паузи, щоб продовжити сеанс прибирання. Робот спробує переміститися в просторі й продовжить сеанс очищення.



EL

1. Η σκούπα ρομπότ έχει κολλήσει

Αν η σκούπα ρομπότ έχει κολλήσει, η σκούπα ρομπότ θα σταματήσει αυτόματα. Η προειδοποιητική λυχνία αναβοσβήνει και το ανάλογο μήνυμα θα εμφανιστεί στην εφαρμογή.

Στην περίπτωση αυτή, υπάρχουν 2 επιλογές:

1. Ο χρήστης μετακινεί τη σκούπα ρομπότ και την τοποθετεί στη βάση φόρτισης. Η σκούπα ρομπότ θα ξεκινήσει ξανά μόλις γίνει έναρξη νέας διαδικασίας καθαρισμού (μέσω της σκούπας ρομπότ ή της εφαρμογής).
2. Ο χρήστης μετακινεί τη σκούπα ρομπότ και την τοποθετεί ξανά στο δάπεδο σε απόσταση εντός 1 μέτρου και πατά το κουμπί έναρξης/παύσης για να συνεχιστεί η εργασία καθαρισμού. Η σκούπα ρομπότ θα προσπαθήσει να επαναπροσανατολιστεί στο περιβάλλον της και θα συνεχίσει την εργασία καθαρισμού.

2. Χαμηλή μπαταρία

- Αν η μπαταρία φτάσει σε λιγότερο από 10% της φόρτισης, η σκούπα ρομπότ θα μεταβεί σε λειτουργία χαμηλής μπαταρίας. Σε αυτή τη λειτουργία, η ένδειξη μπαταρίας αναβοσβήνει γρήγορα.
- Στην περίπτωση αυτή, ο χρήστης πρέπει να τοποθετήσει ξανά τη σκούπα ρομπότ πάνω στη βάση φόρτισης για να φορτιστεί. Η σκούπα ρομπότ θα ξεκινήσει ξανά μόλις γίνει έναρξη νέας διαδικασίας καθαρισμού (μέσω της σκούπας ρομπότ ή της εφαρμογής).

3. Η βούρτσα έχει κολλήσει

Αν η βούρτσα της σκούπας ρομπότ έχει κολλήσει (από κρόσσια από χαλί, κορδόνια κ.λπ.), η σκούπα ρομπότ σταματά αυτόματα. Η προειδοποιητική λυχνία αναβοσβήνει και το ανάλογο μήνυμα θα εμφανιστεί στην εφαρμογή.

Στην περίπτωση αυτή, υπάρχουν 2 επιλογές:

1. Ο χρήστης καθαρίζει τη βούρτσα και τοποθετεί τη σκούπα ρομπότ στη σωστή βάση φόρτισης. Η σκούπα ρομπότ θα ξεκινήσει ξανά μόλις γίνει έναρξη νέας διαδικασίας καθαρισμού (μέσω της σκούπας ρομπότ ή της εφαρμογής).
2. Ο χρήστης καθαρίζει τη βούρτσα και τοποθετεί τη σκούπα ρομπότ ξανά στο δάπεδο σε απόσταση εντός 1 μέτρου και πατά το κουμπί έναρξης/παύσης για να συνεχιστεί η εργασία καθαρισμού. Η σκούπα ρομπότ θα προσπαθήσει να επαναπροσανατολιστεί στο περιβάλλον της και θα συνεχίσει την εργασία καθαρισμού.



BS

1. Robot se zaglavio

Ako se robot zaglavi, robot će se sam zaustaviti. Lampica upozorenja treperi u aplikaciji će se prikazati namjenska poruka.

U ovom slučaju, dvije su mogućnosti:

1. Korisnik pomiče robota i postavlja ga na priključnu stanicu. Robot će se pokrenuti ponovno čim se pokrene novi ciklus čišćenja (od robota ili iz aplikacije).
2. Korisnik pomiče robota i vraća ga na pod unutar 1m + pritisne tipku za pokretanje / pauzu za nastavak sesije čišćenja. Robot će pokušati preseliti se u svoje okruženje i nastaviti čišćenje.

2. Baterija je prazna

- Ako baterija dosegne manje od 10%, robot će ući u baterijski način rada. U ovom načinu rada lampica baterije brzo treperi.
- U tom slučaju korisnik mora vratiti robota na priključnu stanicu radi punjenja. Robot će se pokrenuti ponovno čim se pokrene novi ciklus čišćenja (od robota ili iz aplikacije).

3. Četka zaglavljena

Ako se četka robota zaglavi (rub tepiha, cipela ...), robot se zaustavlja. Lampica upozorenja treperi, a posebna poruka bit će prikazana u aplikaciji.

U ovom slučaju, dvije mogućnosti:

1. Korisnik briše četku i postavlja robota na priključnu stanicu. Robot će se pokrenuti ponovno čim se pokrene novi ciklus čišćenja (od robota ili aplikacije)
2. Korisnik briše četkicu i vraća robota na pod unutar 1m + pritisne tipku za pokretanje / stanku za nastavak sesije čišćenja. Robot će se pokušati preseliti u svoje okruženje i nastaviti čišćenje.



HU

1. A robot elakadt

Ha a robot elakad, a robot megáll. A figyelmeztető lámpa villog, és az erre vonatkozó üzenet megjelenik az alkalmazásban.

Ebben az esetben 2 lehetőség van:

1. A felhasználó a robotot elhelyezi a dokkoló állomáson. A robot újraindul, amint elindul egy új tisztítóprogram (a robotból vagy az alkalmazásból)
2. A felhasználó felveszi a robotot, és 1 méteren belül visszahelyezi a földre, megnyomja a Start / Szünet gombot a tisztítási menet folytatásához. A robot megpróbál tájékozódni a környezetében, és folytatja a tisztítást.

2. Az akkumulátor lemerült

- Ha az akkumulátor eléri a 10% -nál alacsonyabb töltési szintet, akkor a robot akkumulátor kímélő üzemmódba lép. Ebben az üzemmódban az akkumulátorjelző gyorsan villog.
- Ebben az esetben a felhasználónak vissza kell helyeznie a robotot a dokkoló állomásra, hogy újratöltődjön. A robot újraindul, amint elindul egy új tisztítóprogram (a robotból vagy az alkalmazásból).

3. A kefe beakadt

Ha a robot keféje beakad (szőnyegrojt, cipőfűző ...), akkor a robot megáll. A figyelmeztető lámpa villog, és erre vonatkozó üzenet jelenik meg az alkalmazásban.

Ebben az esetben 2 lehetőség van:

1. A felhasználó megtisztítja a kefét, és a robotot a dokkoló állomásra helyezi. A robot újraindul, amint elindul egy új tisztítóprogram (a robotból vagy az alkalmazásból)
2. A felhasználó megtisztítja a kefét, 1 m-en belül visszahelyezi a robotot a padlóra és megnyomja a Start / Szünet gombot a tisztítás folytatásához. A robot megpróbál tájékozódni a környezetében, és folytatja a tisztítást.



SL

1. Robot se je zataknil

Če se robot zatakne, se sam ustavi. Opozorilna lučka utripa in na aplikaciji se prikaže primerno sporočilo.

V tem primeru obstaja 2 možnosti:

1. Uporabnik prestavi robota in ga postavi na polnilno postajo. Robot se bo spet zagnal, ko nastavite novi cikel čiščenja (na robotu ali prek aplikacije).
2. Uporabnik prestavi robota in ga položi nazaj na tla znotraj 1m + pritisne gumb start/pause za ponovni začetek čiščenja. Robot se bo skušal spet najti v svojem okolju in bo nadaljeval s čiščenjem.

2. Prazna baterija

- Če je nivo baterije na manj kot 10 %, se robot preklopi v način za nizko stanje baterije. V tem načinu indikator baterije hitro utripa.
- V tem primeru mora uporabnik robota nesti nazaj na polnilno postajo, da se napolni. Robot se bo ponovno zagnal, ko zaženete nov cikel čiščenja (na robotu ali prek aplikacije).

3. Krtača je zaskočila

Če se krtača robota zatakne (resice na preprogi, vezalke ...), se robot sam ustavi. Opozorilna lučka utripa in na aplikaciji se prikaže sporočilo glede napake.

V tem primeru obstaja 2 možnosti:

1. Uporabnik prestavi robota in ga postavi na polnilno postajo. Robot se bo spet zagnal, ko nastavite novi cikel čiščenja (na robotu ali prek aplikacije).
2. Uporabnik prestavi robota in ga položi nazaj na tla znotraj 1m + pritisne gumb start/pause za ponovni začetek čiščenja. Robot se bo skušal spet najti v svojem okolju in bo nadaljeval s čiščenjem.



SR

1. Robot se zaglavio

Ako se robot zaglavi, robot će se sam zaustaviti. Lampica upozorenja treperi i namenska poruka će biti prikazana u aplikaciji.

U tom slučaju, postoje dve opcije:

1. Korisnik će premestiti robota i postaviti ga na baznu stanicu. Robot će ponovo pokrenuti čim se pokrene novo čišćenje (preko robota ili aplikacije).
2. Korisnik će premestiti robota i vratiti ga na pod u radijusu od 1 m, pa pritisnuti dugme za pokretanje/pauziranje da bi nastavio sesiju čišćenja. Robot će pokušati da prepozna svoje okruženje i nastaviće sesiju čišćenja.

2. Baterija na izmaku

- Ako baterija padne ispod 10%, robot će preći u režim niskog nivoa baterije. U ovom režimu, lampica baterije brzo treperi.
- U tom slučaju, korisnik mora da vrati robota na baznu stanicu kako bi se napunio. Robot će ponovo pokrenuti čim se pokrene novo čišćenje (preko robota ili aplikacije).

3. Četka je zaglavljena

Ako je četka na robotu zaglavljena (među resama na tepihu, pertlama na cipelama...), robot će se sâm zaustaviti. Lampica upozorenja treperi i namenska poruka će biti prikazana u aplikaciji.

U tom slučaju, postoje dve opcije:

1. Korisnik će odglaviti četku i postaviti robota na odgovarajuću baznu stanicu. Robot će se ponovo pokrenuti čim se pokrene novo čišćenje (preko robota ili aplikacije)
2. Korisnik će odglaviti četku i vratiti robota na pod u radijusu od 1 m, pa pritisnuti dugme za pokretanje/pauziranje da bi nastavio sesiju čišćenja. Robot će pokušati da prepozna svoje okruženje i nastaviće sesiju čišćenja.



HR

1. Robot usisivač zaglavljjen

Ako je robot usisivač zaglavljjen, zaustavit će se. Svjetlo upozorenja treperi i u aplikaciji se prikazuje odgovarajuća poruka.

U tom slučaju imate 2 opcije:

1. Korisnik može pomjeriti robota i staviti ga na priključnu stanicu. Robot usisivač će se ponovo pokrenuti čim se pokrene novo čišćenje (na robotu usisivaču ili u aplikaciji).
2. Korisnik može pomjeriti robota i vratiti ga na pod unutar 1 m + pritisnuti tipku start/pauza za nastavak čišćenja. Robot usisivač će pokušati prepoznati svoje okruženje i nastaviti sa čišćenjem..

2. Baterija je slaba

- Ako baterija padne ispod 10%, robot usisivač prelazi u način slabe napunjenosti baterije. U ovom načinu rada žaruljica baterije brzo treperi.
- U tom slučaju korisnik mora vratiti robot usisivač na priključnu stanicu da se napuni. Robot usisivač će se ponovo pokrenuti čim se pokrene novo čišćenje (na robotu usisivaču ili u aplikaciji).

3. Zaglavljena četka

Ako se na robotu usisivaču zaglavi četka (rese na tepihu, pertle...), on će se sam zaustaviti. Svjetlo upozorenja treperi i u aplikaciji se prikazuje odgovarajuća poruka.

U tom slučaju imate 2 opcije:

1. Korisnik treba očistiti četku i staviti robot usisivač na priključnu stanicu. Robot usisivač će se ponovo pokrenuti čim se pokrene novo čišćenje (na robotu usisivaču ili u aplikaciji).
2. Korisnik očistiti četku i robot usisivač staviti na pod unutar 1 m + pritisnuti tipku start/pauza za nastavak čišćenja. Robot usisivač će pokušati prepoznati svoje okruženje i nastaviti sa čišćenjem.



EN

The error table in languages NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK, EL, HR, HU, SI, SR and BS is included in the safety instructions.

FR

Le tableau d'erreurs dans les langues NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK, EL, HR, HU, SI, SR et BS est disponible dans la notice des consignes de sécurité.

ES

La tabla de errores en los idiomas NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK, EL, HR, HU, SI, SR y BS está incluida en las instrucciones de seguridad.

IT

La tabella degli errori nelle lingue NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK, EL, HR, HU, SI, SR e BS sono disponibili nelle avvertenze di sicurezza.

DE

Die Fehlerliste in den Sprachen NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK, EL, HR, HU, SI, SR und BS ist in den Sicherheitshinweisen enthalten.

NL

De veiligheidsinstructies bevatten een tabel met foutmeldingen in de talen NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK, EL, HR, HU, SI, SR en BS.

PT

A tabela de erros nos idiomas NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK, EL, HR, HU, SI, SR e BS está incluída nas instruções de segurança.

RO

Tabelul de erori în limbile NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK, EL, HR, HU, SI, SR și BS este inclus în instrucțiunile de siguranță.

BG

Таблицата за грешките за езици NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK, EL, HR, HU, SI, SR и BS е включена в инструкциите за безопасност.

CS

Bezpečnostní pokyny obsahují tabulku chyb v jazycích NL, PT, RO, BG, CZ, SK, UK, EL, HR, HU, SI, SR a BS.

SK

Tabuľka chýb v jazykoch NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK, EL, HR, HU, SI, SR a BS je obsiahnutá v bezpečnostných pokynoch.

UK

Таблиця помилок мовами NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK, EL, HR, HU, SI, SR та BS включена в інструкцію з техніки безпеки.

EL

Οι οδηγίες ασφαλείας περιλαμβάνουν πίνακα σφαλμάτων στις γλώσσες NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK, EL, HR, HU, SI, SR και BS.

HR

Tablica s pogreškama na jezicima NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK, SR, HR, EL, BA i HU uključena je u sigurnosne upute.

HU

A biztonsági utasítások az alábbi nyelveken olvashatók: NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK, EL, HR, HU, SI, SR és BS.

SL

Tabela z napakami je priložena varnostnim navodilom in je na voljo v naslednjih jezikih: NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK, EL, HR, HU, SI, SR in BS.

SR

Jezici NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK, EL, HR, HU, SI, SR i BS uključeni su u bezbednosna uputstva.

BS

Tabela grešaka za NL, NL, PT, RO, BG, CS, SK, UK, EL, HR, HU, SI, SR i BS nalazi se u sigurnosnim uputstvima.

2220005060/01